V08C
V12C
V16C

Dry Vacuum Cleaner



Operator manual EN
Manuale dell'operatore IT
Manuel de l'opérateur FR
Betriebsanleitung DE
Manual del operario ES
Gebruikershandleiding NL
Operatørhåndbok NO
Manual do Operador PT
Käyttäjän käsikirja FI
Användarhandbok SV
Betjeningsvejledning DK
Kasutusjuhend EE
Podręcznik operatora PL
Руководство оператора RU
Εγχειρίδιο χειριστή GR
Příručka pro obsluhu CZ
Návod na obsluhu SK
Uporabniški priročnik SL
Korisnički priručnik HR
Kullanıcı Kılavuzu TR
Felhasználói kézikönyv HU
Ръководство за потребителя BG
Operatoriaus vadovas LT
Operatora pamācība LV
Manualul utilizatorului RO

Model Part No.:
ASDO16017 - VACUUM CLEANER [V08C EU]
ASDO16018 - VACUUM CLEANER [V08C UK]
ASDO16019 - VACUUM CLEANER [V08C ME PWR UK]
ASDO16020 - VACUUM CLEANER [V08C PWR]
ASDO16021 - VACUUM CLEANER [V12C EU]
ASDO16022 - VACUUM CLEANER [V12C UK]
ASDO16023 - VACUUM CLEANER [V12C ME PWR UK]
ASDO16024 - VACUUM CLEANER [V12C PWR]
ASDO16025 - VACUUM CLEANER [V16C EU]
ASDO16026 - VACUUM CLEANER [V16C UK]
ASDO16027 - VACUUM CLEANER [V16C ME PWR UK]
ASDO16028 - VACUUM CLEANER [V16C PWR]
ASDO16038 - VACUUM CLEANER [V08C AUS/NZ
ASDO16039 - VACUUM CLEANER [V12C PWR AUS/NZ]
ASDO16040 - VACUUM CLEANER [V16C PWR AUS/NZ]
ASDO16044 - VACUUM CLEANER [V08C PWR UK]
ASDO16045 - VACUUM CLEANER [V12C PWR UK]
ASDO16046 - VACUUM CLEANER [V16C PWR UK]
ASDO16050 - VACUUM CLEANER [V08C SCK]
ASDO16051 - VACUUM CLEANER [V12C PWR SCK]
ASDO16052 - VACUUM CLEANER [V16C PWR SCK]
ASDO16065 - VACUUM CLEANER [V16C PWR SCK]
ASDO16077 - VACUUM CLEANER [V08C PWR TEL SCK]
ASDO16085 - VACUUM CLEANER [V08C PWR EU]
ASDO16086 - VACUUM CLEANER [V12C PWR EU]
ASDO16087 - VACUUM CLEANER [V16C PWR EU]
ASDO16088 - VACUUM CLEANER [V08C PWR UK]
ASDO16089 - VACUUM CLEANER [V12C PWR UK]
ASDO16090 - VACUUM CLEANER [V16C PWR UK]

PLDC05300 - 03
Rev 03 (03-2026)

Europe / International

To view, print or download the parts manual, visit:

www.tennantco.com/manuals

INTRODUCTION
This manual is furnished with each new model.
It provides necessary operation and maintenance instructions



Read all instructions before using this machine.

This machine will provide excellent service. However, the best results will be obtained at minimum costs if:
- The machine is operated with reasonable care.
- The machine is maintained regularly - per the maintenance instructions provided.
- The machine is maintained with manufacturer supplied or equivalent parts.

To view, print or download manuals online visit
www.tennantco.com/manuals

UNPACKING MACHINE
Carefully check machine for signs of damage. Report damages at once to carrier. Check machine contents to ensure all parts and accessories are included. Contact distributor or Tennant for missing items.

INTENDED USE
This dry vacuum cleaner is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, shops, offices and rental businesses. The machine is suitable for picking up dry non-flammable dust and debris in an indoor environment. It is not suitable for picking up hazardous liquids or materials. Do not use this machine other than described in this manual.



Do not dispose of electrical equipment into household waste! ccording to the European Directive 2012/19/EU on waste, electrical and electronic equipment (WEEE) and its incorporation into national law, electrical equipment that is no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.



Always remember to recycle.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Voltage [V]		220-240	220-240	220-240
Frequency [Hz]		50-60	50-60	50-60
Motor Nomimnal Power [W]		550 850	550 850	550 850
Max Airflow [m^3/h]	*for 550 W* *for 850 W*	169 200	169 200	169 200
Max Water lift [mmH_2O]	*for 550 W* *for 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Tank Capacity (L)		8	12	16
Sound Pressure Level Lp(A) [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	59 62	62 63	62 63
Sound Pressure Level Lp(A) [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	56 59	59 60	59 60
Sound Power Level LwA [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	71 75	75 76	75 76
Sound Power Level LwA [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	68 71	72 73	72 73
Weight w/accessories [KG]		6	6,9	7,1
Cable lenght [m]		10	12,5	12,5
Hand-arm vibration [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Construction class		II	II	II
Protection		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Specifications and parts are subject to change without notice.
Original Instructions. Copyright ©2025 Tennant Company.
All rights reserved.

INSTRUCTIONS THAT MUST BE STRICTLY FOLLOWED - SAFE USE
Read carefully the manual before use, in order to work safely.



Warning: Before using the appliance, the device must be correctly assembled. Check that all the equipped filtering elements are in place and efficient.



Caution: Do not use outdoors.
Warning: Use only with dust or dry materials.
Warning: Do not pick up liquids.

- This appliance must be kept out of the reach of children, of people with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking of experience and knowledge.
- CAUTION: Children must be kept under control, do not allow children to use the appliance as a toy.
- WARNING: Users must be properly trained to use the machine.
- CAUTION: Components used in packaging (ex: plastic bags) can be dangerous; keep away from children, animals and people not aware of their actions.
- To correctly dispose of the packaging follow the local standards in force.
- Make sure the voltage of power source is the same as indicated on the rating plate of the vacuum cleaner. Verify that the socket is compatible with the plug. Power cable must always be unrolled before using the appliance. Do not use the cable coiled.
- Do not handle/use plug or appliance with wet hands.
- Do not pick up anything that can damage the filtering elements (such as glass, metal etc.).
- Do not use the electrical cord to move or lift the machine.
- Never immerse the machine in water and never use a pressure washer to clean the machine.
- Do not use this appliance beyond 2000 m (6560 ft) above sea level.
- WARNING: This machine is not suitable for picking up dangerous dust.
- CAUTION: Don't pick up flammable, incandescent, explosive or toxic dust/blends. Maximum temperature allowed is 40°C (104°F).



Warning: Any application not described in this manual is potentially dangerous, therefore it must be avoided.



Warning: Do not leave the unsupervised a working machine. Always unplug the machine if the appliance is not working. Keep away from children and from people not aware of their actions.

- WARNING: This appliance must be used on a level surface to prevent from rolling. Do not operate, move or store appliance on a sloping plane.
- WARNING: This appliance must be stored indoor and in a dry area.
- WARNING: Do not use outdoors or in a damp or cold environment.
- WARNING: Keep hands, feet, ears, loose clothing, hair and all parts of the body (human or animals) away from openings.
- Warning: Use only original spare parts. Using other accessories might compromise the operator's safety.
- Warning: This machine is not suitable for picking up dust in environments where electro-static discharges

- or spark can cause damages to electronic components and persons.

Warning: do not tamper or modify the appliance. Failure to comply with these instructions could result in severe personal injury or death. Tampering will void the warranty.

The manufacturer refuses all responsibility for damages or injuries due to improper use of the machine or in case of failure to failure to comply with the instructions given in this manual.

Always disconnect power cord from power source after operating and before servicing. After every use and before sending the appliance to a service center, it must be thoroughly cleaned and tank rinsed out to avoid hazard.

- Do routine maintenance. Inspect gaskets seals, plastic parts, filters, switches and replace those which have begun to leak or are damaged.
- Using a machine with a damaged power cord could result in an electrocution. Check the cord looking for cut, cracks or aging signs and replace it, if it's necessary.
- Only an authorized service centre can replace power cord of the appliance.
- If extension cord are used, ensure that the cable rating is suitable for use with the equipment. Keep dry at all times. Avoid contact with conductive surfaces.
- Only an authorized service centre can do reparation or maintenance of the appliance. Use only original spare parts.
- To keep the appliance fully functional it is necessary to clean polyester filter shaking it after every use and replace filtering bag if it's full.
- Clean every part of the appliance after each use: empty the tank, shake the filters, replace filtering bag if it's full and clean the machine with a damp cloth before storing the vacuum cleaner.
- During a power quality disturbance of the facilities electrical grid, this appliance may cause temporary drops in voltage.
- Models with bag full indicator light.
  When light turns on:
  the vacuum bag is full → replace it
  the main filter is clogged → clean the main filter
  the vacuum hose is clogged → unclog it
- **Stop using the vacuum cleaner if the bag full indicator light turns on. Overheating can take place, causing permanent damages to the motor.**

DRY PICK UP (PAGE 52)

1. Remove the motor head by lifting the hooks (Fig. 1).
2. Insert the filter bag -K- into the tank in the appropriate guides (Fig. 2 - 3).
3. Verify filter -J- is correctly mounted (Fig. 4 - 5).
4. Insert the main filter -J- in the tank and verify is correctly mounted (Fig. 6 - 7).
5. Insert the hose into the nozzle (Fig. 8) and rotate it in the direction of the arrow to lock it (Fig. 9).
6. Attach the handle -R- and extensions to the end of the hose.
7. Choose and connect the most suitable accessory (Fig. 10).
8. Turn on the vacuum after connecting the plug to a socket (Fig. 11).

COMPONENTS DESCRIPTION (PAGE 52)

A - Motor head
B - On/Off Switch
C - Boost button (optional)
D - Bag Full indicator light (optional)
E - Hooks
F - Inlet
G - Tank
H - Fixed wheels
I Castor wheels
J - Main polyester filter to insert into the tank
K - Filter bag to apply into the appropriate guides in the tank. This filter does not exclude the use of polyester filter, that still has to be used.
L - Exhaust air filter
M - Exhaust air grid
N - Flexible hose
O1 - Two-piece plastic wand
O2 - Two-piece chrome wand
O3 - Telescopic wand
P - Crevice tool
Q - Upholstery tool
R - Wand
S - Adjustable floor tool
T - Round brush
U - Detachable power cord (optional)

OPTIONAL VERSIONS

With Power BOOST

When the -C- button is OFF (released) the machine vacuums at limited power (silent mode).
When the -C- button is ON (activated) the machine vacuums at full power (100%).

With Bag Full indicator light

When the light -D- turns on, change filter bag -K- as soon as possible and clean main filter -J-.

With detachable cable

With this version you can detach power cord -U- (fig. 12/13).

INTRODUZIONE
Questo manuale è fornito con ogni nuovo modello.
Fornisce le istruzioni operative e di manutenzione necessarie.



Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questa macchina.

Questa macchina fornirà un servizio eccellente. Tuttavia, i migliori risultati saranno ottenuti a costi minimi se:
- La macchina viene utilizzata con ragionevole cura.
- La macchina viene mantenuta regolarmente - secondo le istruzioni di manutenzione fornite.
- La macchina viene mantenuta con ricambi forniti dal produttore o equivalenti.

Per visualizzare, stampare o scaricare i manuali visitare il sito:
www.tennantco.com/manuals

DISIMBALLARE LA MACCHINA
Controllare attentamente la macchina, che non siano presenti segni di danni. Segnalare immediatamente i danni al corriere. Controllare il contenuto della macchina per accertarsi che tutte le parti e gli accessori siano inclusi. Contattare il distributore o Tennant per gli articoli mancanti.

USO PREVISTO
Questo aspirapolvere dry è destinato all'uso commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, negozi, uffici e attività di noleggio. La macchina è adatta per raccogliere polvere e detriti non infiammabili in un ambiente interno. Non è adatto per l'aspirazione di materiali pericolosi. Non utilizzare questa macchina se non come descritto in questo manuale.



Non smaltire le apparecchiature elettriche con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE) e il suo accorpamento nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche non più idonee all'uso devono essere raccolte separatamente e inviate per il recupero in modo ecologico.



Ricordati sempre di riciclare.

SPECIFICHE TECNICHE

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Voltaggio [V]		220-240	220-240	220-240
Frequenza [Hz]		50-60	50-60	50-60
Potenza Nominale Motore [W]		550 850	550 850	550 850
Portata Max [m^3/h]	*per 550 W* *per 850 W*	169 200	169 200	169 200
Depressione Max [mmH_2O]	*per 550 W* *per 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Capacità del fusto (L)		8	12	16
Livello di Pressione Sonora Lp(A) [dBA] boost ON	*per 550 W* *per 850 W*	59 62	62 63	62 63
Livello di Pressione Sonora Lp(A) [dBA] boost OFF	*per 550 W* *per 850 W*	56 59	59 60	59 60
Livello di Potenza Sonora LwA [dBA] boost ON	*per 550 W* *per 850 W*	71 75	75 76	75 76
Livello di Potenza Sonora LwA [dBA] boost OFF	*per 550 W* *per 850 W*	68 71	72 73	72 73
Peso con accessori [KG]		6	6,9	7,1
Lunghezza del cavo [m]		10	12,5	12,5
Vibrazione mano-braccio [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Classe di costruzione		II	II	II
Protezione		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Le specifiche e le parti sono soggette a modifiche senza preavviso. Istruzioni originali. Copyright © 2025 Tennant Company.
Tutti i diritti riservati.

ISTRUZIONI CHE DEVONO ESSERE RIGOROSAMENTE RISPETTATE - USO SICURO

Leggere attentamente il manuale prima dell'uso, per poter lavorare in sicurezza.

Attenzione: Prima di essere utilizzato, l'apparecchio, deve essere montato correttamente in ogni sua parte. Verificare che gli elementi filtranti previsti siano correttamente montati ed efficienti.

Attenzione: Solo per uso interno.
Avvertenza: Aspirare solo materiale secco.
Attenzione: Non aspirare liquidi.

- Questa macchina non è destinata ad essere usata da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e di competenza.
- ATTENZIONE: I bambini dovrebbero essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- AVVERTENZA: Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti all'uso di questa macchina.
- ATTENZIONE: I componenti dell'imballaggio possono costituire dei potenziali pericoli (es. sacco in plastica): riporli fuori della portata dei bambini, animali e persone non coscienti delle proprie azioni.
- Per un corretto smaltimento dell'imballo seguire le legislazioni locali.
- Accertarsi che i valori elettrici indicati sulla targa dati tecnici corrispondano a quelli della rete cui si intende collegare l'apparecchio e che la presa sia conforme alla spina dell'apparecchio.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia sempre completamente svolto durante l'utilizzo dell'aspiratore.
- Non toccare/utilizzare la spina e l'aspirapolvere con le mani bagnate.
- Non aspirare materiali che possano danneggiare gli elementi filtranti (es. pezzi di vetro, metallo ecc).
- Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio al di sopra della quota di 2000 m
- AVVERTENZA: Questo apparecchio non è adatto a raccogliere polveri pericolose
- ATTENZIONE: Non aspirare sostanze/miscele incandescenti, infiammabili, esplosive, tossiche. La temperatura massima ammessa di utilizzo è 40°C (104°F).

Attenzione: Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato.

Attenzione: Non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante, togliere sempre la spina dalla presa di corrente in caso di inutilizzo e comunque tenerlo fuori dalla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti.

- ATTENZIONE: l'apparecchio deve essere utilizzato, montato, riparato, trasportato e immagazzinato su un piano stabile e sicuro non inclinato.
- ATTENZIONE: Questo apparecchio deve essere immagazzinato in ambienti chiusi e privi di umidità.
- ATTENZIONE: Questo apparecchio non può essere

usato all'aperto in condizioni di basse temperature.
- ATTENZIONE: Non dirigere mai l'orifizio di aspirazione verso parti del corpo di persone o di animali – come occhi, orecchie, bocca, ecc.
- ATTENZIONE: Usare soltanto gli accessori forniti con l'apparecchio o quelli eventualmente specificati nel manuale di istruzioni. L'utilizzo di altri accessori può compromettere la sicurezza.
- ATTENZIONE: L'apparecchio non è idoneo ad ambienti in cui scariche elettrostatiche o scintille possono causare danni alle componenti elettriche o alle persone.
- Solo un centro di assistenza autorizzato può sostituire il cavo di alimentazione dell'apparecchio.

Attenzione: è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione comporta il decadimento del certificato del costruttore della garanzia oltre che provocare incendi, danni fino alla morte dell'utilizzatore.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento. Dopo ogni utilizzo, e prima di inviare l'apparecchio in manutenzione procedere alla pulizia dell'apparecchio in ogni sua parte per evitare rischi.

- Per garantire un funzionamento sicuro e continuativo dell'apparecchio, eseguire periodicamente una regolare manutenzione, comprensiva di una verifica dell'integrità delle parti plastiche, del kit filtrante, della tenuta delle guarnizioni e del corretto funzionamento del meccanismo di comando.
- Usare una macchina con il cavo di alimentazione danneggiato può portare alla folgorazione. Controllare regolarmente il cavo alla ricerca di danni, quali tagli abrasioni screpolature o invecchiamento e sostituirlo se necessario.
- Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che la sezione del cavo sia adatta ad essere collegata all'apparecchio. Evitare ambienti umidi o il contatto con i liquidi. Evitare il contatto con superfici conduttive.
- La sostituzione del cavo danneggiato deve essere fatta dal servizio di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali.
- Per mantenere in perfetta efficienza l'apparecchio per l'aspirazione di polvere è necessario pulire il filtro principale scuotendolo dopo ogni utilizzo e sostituire il sacco filtro se è pieno.
- Procedere alla pulizia dell'apparecchio in ogni sua parte dopo l'uso; vuotare i serbatoi, scuotere i filtri, sostituire il sacco filtro se pieno e passare un panno umido sulle superfici prima di riporlo.
- In caso di disturbi sulla rete elettrica, questo apparecchio può causare cadute temporanee di tensione.
- Modelli con spia luminosa sacco pieno.
  Quando la spia si accende:
  Il sacco è pieno → sostituiscilo
  Il filtro principale è intasato → puliscilo
  Il tubo flessibile è ostruito → rimuovi l'ostruzione
- **Spegnere l'aspiratore se la spia luminosa sacco pieno si accende. Il motore si potrebbe surriscaldare e danneggiare la macchina.**

ASPIRAZIONE POLVERE (PAGINA 52)
1. Rimuovere la testata del motore sollevando gli appositi ganci (Fig. 1).
2. Inserire il sacco filtro -K- nel fusto nelle apposite guide (Fig. 2 - 3).
3. Verificare il filtro -J- sia montato correttamente (Fig. 4 - 5).
4. Inserire il filtro -J- nel fusto e verificare sia montato correttamente (Fig. 6 - 7).
5. Inserire il tubo flessibile nel bocchettone (Fig. 8) e ruotarlo nel senso della freccia per bloccarlo (Fig. 9).
6. Montare sull'estremità del tubo flessibile l'impugnatura -R- e le prolunghe.
7. Scegliere e collegare l'accessorio più adatto (Fig. 10).
8. Accendere l'apparecchio dopo aver collegato la spina ad una presa (Fig.11).

DESCRIZIONE COMPONENTI (PAGE 52)
A - Testata del motore
B - Interruttore
C - Tasto BOOST (optional)
D - Spia luminosa sacco pieno (optional)
E - Ganci
F - Bocchettone di aspirazione
G - Fusto
H - Ruote fisse
I Ruote pivottanti
J - Filtro principale.
K - Sacco filtro da inserire nelle guide all'interno del fusto. Usare sempre con il filtro principale montato.
L - Filtro per aria in uscita
M - Griglia di uscita aria di scarico filtrata
N - Tubo flessibile
O1- Tubi in plastica
O2- Tubi cromati
O3- Tubo telescopico
P - Lancia piatta
Q - Bocchettina
R - Impugnatura
S - Spazzola doppio uso
T - Pennello
U - Cavo staccabile (optional)

VERSIONI CON OPTIONAL

Con BOOST di potenza
Con il pulsante -C- OFF (rilasciato) la macchina aspira a potenza limitata (modalità silenziosa).
Con il pulsante -C- ON (attivato) la macchina aspira a piena potenza (100%).

Con spia luminosa sacco pieno
Quando la spia -D- si accende, sostituire il sacchetto filtro -K- il prima possibile e pulire il filtro principale -J-.

Con cavo staccabile
Con questa versione è possibile staccare il cavo di alimentazione - U- (Fig. 12/13).

INTRODUCTION
Ce manuel est fourni avec chaque nouveau produit.
Il fournit les instructions nécessaires pour l'utilisation et l'entretien.



Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.
Cet appareil fournira un excellent service. Toutefois, l'obtention de résultats optimaux à un moindre coût suppose que:

- L'appareil soit utilisé avec un soin raisonnable.
- L'appareil soit entretenu régulièrement et conformément aux instructions d'entretien fournies.
- L'entretien de l'appareil s'effectue avec des composants fournis par le fabricant ou équivalents.

Pour visualiser, imprimer ou télécharger des manuels en ligne, visiter: www.tennantco.com/manuals

DÉBALLAGE DE L'APPAREIL
Examiner soigneusement l'appareil afin de détecter toute trace de dommage. Communiquer éventuellement tout dommage au transporteur. Vérifier le contenu de l'emballage et à l'intérieur de l'appareil afin de s'assurer que tous les composants et accessoires sont bien compris. En cas d'éléments manquants, contacter le distributeur ou Tennant.

USAGE PRÉVU
Cet aspirateur à poussière est destiné à un usage commercial, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les magasins, les bureaux et les agences de locations. L'appareil est indiqué pour l'aspiration de poussière et débris secs non inflammables à l'intérieur. Il n'est pas conçu pour l'aspiration de substances ou liquides dangereux. Ne pas utiliser cet appareil différemment de la manière décrite dans ce manuel.



Ne pas éliminer les équipements électriques avec les déchets ménagers ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans les législations nationales, les équipements électriques qui ne peuvent plus être utilisés doivent être collectés séparément et envoyés pour recyclage dans le respect de l'environnement.



N'oubliez-pas de toujours recycler.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Tension [V]		220-240	220-240	220-240
Fréquence [Hz]		50-60	50-60	50-60
Puissance nominale du moteur [W]		550 850	550 850	550 850
Débit d'air max [m^3/h]	*pour 550 W* *pour 850 W*	169 200	169 200	169 200
Élévation d'eau max [mmH_2O]	*pour 550 W* *pour 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Capacité du réservoir (L)		8	12	16
Niveau Pression acoustique Lp(A) [dBA] boost ON	*pour 550 W* *for 850 W*	59 62	62 63	62 63
Niveau Pression acoustique Lp(A) [dBA] boost OFF	*pour 550 W* *pour 850 W*	56 59	59 60	59 60
Niveau de puissance sonore LwA [dBA] boost ON	*pour 550 W* *pour 850 W*	71 75	75 76	75 76
Niveau de puissance sonore LwA [dBA] boost OFF	*pour 550 W* *pour 850 W*	68 71	72 73	72 73
Poids [KG]		6	6,9	7,1
Longueur du câble [m]		10	12,5	12,5
Vibrations transmises au système main-bras [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Classe de fabrication		II	II	II
Protection		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Les caractéristiques techniques et les composants sont susceptibles de subir des modifications sans préavis. Traduction des instructions originales. Copyright ©2025 Tennant Company.
Tous droits réservés.

INSTRUCTIONS À RESPECTER SCRUPULEUSEMENT - UTILISATION SÛRE

Lire attentivement le manuel avant l'utilisation afin de travailler en toute sécurité.



Mise en garde: Avant son utilisation, l'appareil doit être correctement assemblé conformément aux indications du manuel. Vérifier que tous les éléments filtrants de l'appareil sont bien en place et qu'ils fonctionnent correctement.



Attention: Ne pas utiliser à l'extérieur.
Mise en garde: Utiliser uniquement sur la poussière et les matériaux secs.
Mise en garde: Ne pas aspirer de liquides.

- Cet appareil doit être conservé hors de la portée des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances.
- ATTENTION: Les enfants doivent rester sous surveillance, ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil comme un jouet.
- MISE EN GARDE: Les utilisateurs doivent être formés correctement à l'utilisation de l'appareil.
- ATTENTION: Les composants inclus dans l'emballage (ex.: sacs en plastique) peuvent être dangereux; les tenir hors de portée des enfants, animaux et personnes irresponsables de leur actes.
- Pour éliminer correctement l'emballage, suivre la règlementation locale en matière d'élimination des déchets.
- S'assurer que la tension de la source d'alimentation soit bien celle indiquée sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Vérifier que la prise soit bien compatible avec la fiche. Toujours dérouler le cordon d'alimentation avant d'utiliser l'appareil. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation enroulé.
- Ne pas manipuler/utiliser la prise ni l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne pas aspirer quoi que ce soit qui puisse endommager les éléments filtrants (par exemple du verre, du métal, etc.).
- Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour déplacer ou soulever l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau et ne jamais utiliser un nettoyeur à haute pression pour le nettoyer.
- Ne pas utiliser cet appareil à une altitude de plus de 2000 m (6560 ft) au-dessus du niveau de la mer.
- MISE EN GARDE: Cet appareil n'est pas conçu pour l'aspiration de poussières dangereuses.
- ATTENTION: Ne pas aspirer de poussière/mélanges inflammables, incandescents, explosifs ou toxiques. La température maximale autorisée est de 40 °C (104 °F).



Mise en garde: Toute application non décrite dans ce manuel est potentiellement dangereuse, par conséquent, elle doit être évitée.



Mise en garde: Ne jamais laisser un appareil en marche sans surveillance. Toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en marche. Tenir hors de portée des enfants et des personnes qui n'ont pas conscience de leurs actes.

- MISE EN GARDE: Utiliser cet appareil sur une surface horizontale afin d'éviter qu'il ne roule de

manière incontrôlée. Ne pas utiliser, déplacer ni ranger l'appareil sur une surface inclinée.
- MISE EN GARDE: Cet appareil doit être rangé à l'intérieur et à un endroit sec.
- MISE EN GARDE: Ne pas utiliser à l'extérieur ou dans un environnement humide ou froid.
- MISE EN GARDE: Tenir les mains, pieds, oreilles, vêtements lâches, cheveux et toute partie du corps (humain ou d'animaux) loin des ouvertures.
- MISE EN GARDE: Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres accessoires peut mettre en danger la sécurité de l'opérateur.
- Mise en garde: Cet appareil n'est pas adapté pour l'aspiration dans des milieux poussiéreux où des décharges électrostatiques ou des étincelles sont susceptibles de causer des dommages aux composants électroniques et aux personnes.
- Seul un centre de service agréé est autorisé à remplacer le cordon d'alimentation de l'appareil.

Mise en garde: Ne pas altérer ni modifier l'appareil. Le non-respect de ces instructions est susceptible d'entrainer des blessures graves, voire la mort. Toute altération annulera la garantie.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou blessures causés par une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de non-respect des instructions fournies dans ce manuel.

Toujours débrancher le cordon d'alimentation de la source d'alimentation après l'utilisation et avant l'entretien. Après chaque utilisation et avant d'envoyer l'appareil à un centre d'assistance, le nettoyer minutieusement et rincer le réservoir afin d'éviter tout danger.

- Effectuer l'entretien ordinaire. Contrôler les joints d'étanchéité, les composants en plastique, les filtres et les interrupteurs et remplacer ceux qui présentent des fuites ou qui sont endommagés.
- L'utilisation d'un appareil présentant un cordon d'alimentation endommagé peut entraîner une électrocution. Contrôler le cordon à la recherche de coupures, de fissures ou de signes de vieillissement et le remplacer, si nécessaire.
- En cas d'utilisation d'une rallonge, s'assurer que la valeur du câble est adaptée à l'utilisation de cet équipement. Maintenir toujours sec. Éviter le contact avec des surfaces conductibles.
- Seul un centre de service agréé peut procéder à la réparation ou à l'entretien de l'appareil. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.
- Pour maintenir l'appareil dans un état parfaitement fonctionnel, il est nécessaire de nettoyer le filtre principal en le secouant après chaque utilisation et en remplaçant le sac filtrant dès qu'il est plein.
- Nettoyer chaque partie de l'appareil après chaque utilisation: vider le réservoir, secouer les filtres, remplacer le sac filtrant s'il est plein et nettoyer la machine avec un chiffon humide avant de ranger l'aspirateur.
- En cas de perturbation de la qualité d'alimentation du réseau électrique de l'installation, cet appareil peut entraîner des baisses temporaires de tension.
- Modèles avec voyant lumineux de sac plein.
  Lorsque le voyant lumineux s'allume:
  le sac de l'aspirateur est plein → le remplacer
  le filtre principal est bouché → nettoyer le filtre
  le tuyau d'aspiration est bouché → le désengorger
- **Arrêter d'utiliser l'aspirateur si le voyant lumineux de sac plein s'allume. Une surchauffe peut se produire, causant des dommages permanents au moteur.**

ASPIRATION DE POUSSIÈRE (PAGE 52)
1. Retirez la tête motrice en soulevant les crochets (Fig. 1).
2. Insérez le sac filtrant -K- dans le réservoir, dans les guides prévus à cet effet (Fig. 2-3).
3. Vérifiez que le filtre -J- est correctement installé (Fig. 4-5).
4. Insérez le filtre principal -J- dans le réservoir et vérifiez qu'il est correctement installé (Fig. 6-7).
5. Insérez le tuyau dans l'embout (Fig. 8) et tournez-le dans le sens de la flèche pour le verrouiller (Fig. 9).
6. Fixez la poignée -R- et les rallonges à l'extrémité du tuyau.
7. Choisissez et connectez l'accessoire le plus adapté (Fig. 10).
8. Allumez l'aspirateur après avoir branché la fiche sur une prise de courant (Fig. 11).

DESCRIPTION DES COMPOSANTS (PAGE 52)
A - Tête motrice
B - Interrupteur marche/arrêt
C - Bouton Boost (optionnel)
D - Voyant lumineux de sac plein (optionnel)
E - Crochets
F - Entrée
G - Réservoir
H - Roues fixes
I - Roues pivotantes
J - Filtre polyester principal à insérer dans le réservoir
K - Sac filtrant à placer dans les guides prévus à cet effet dans le réservoir. Ce filtre n'exclut pas l'utilisation d'un filtre polyester, qui doit toujours être utilisé.
L - Filtre d'évacuation d'air
M - Grille d'évacuation d'air
N - Tuyau flexible
O1- Tube deux pièces en plastique
O2- Tube deux pièces chromé
O3- Tube télescopique
I - Tuyau d'aspiration
P - Suceur plat
Q - Outil pour les meubles
M - Brosse ronde
R - Poignée
S - Outil de sol ajustable
T - Brosse ronde
U - Cordon d'alimentation amovible (optionnel)

VERSIONS OPTIONNELLES

Avec Power BOOST
Lorsque le bouton -C- est désactivé (relâché), l'appareil aspire à puissance limitée (mode silencieux).
Lorsque le bouton -C- est activé, l'appareil aspire à pleine puissance (100 %).

Avec voyant lumineux de sac plein
Lorsque le voyant -D- s'allume, remplacez le sac filtrant -K- dès que possible et nettoyez le filtre principal -J-.

Avec cordon d'alimentation amovible
Cette version permet de détacher le cordon d'alimentation -U- (fig. 12/13).

EINLEITUNG
Diese Handbuch wird mit jedem neuen Modell geliefert.
Es enthält die Anweisungen, die für den Gebrauch und die Wartung des Geräts benötigt werden.



Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Dieses Gerät wird hervorragende Dienste leisten. Allerdings wird ein optimales Resultat zu minimalen Kosten nur dann erzielt, wenn:
- das Gerät mit angemessener Sorgfalt benutzt wird;
- das Gerät regelmäßig unter Befolgung der Anweisungen im Handbuch gewartet wird;
- das Gerät mit den vom Hersteller gelieferten oder gleichwertigen Teilen gewartet wird.

Um Online-Handbücher anzuzeigen, zu drucken oder herunterzuladen, besuchen Sie: www.tennantco.com/manuals

AUSPACKEN DES GERÄTS
Kontrollieren Sie das Gerät sorgfältig auf Schäden. Informieren Sie umgehend den Spediteur, falls Schäden vorliegen. Überprüfung Sie den Inhalt der Packung um sicherzustellen, dass alle Komponenten und Zubehörteile im Lieferumgang enthalten sind. Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich an den Händler oder an die Firma Tennant.

VERWENDUNGSZWECK
Dieser Trockensauger ist für die gewerbliche Nutzung bestimmt, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Geschäften, Büros und Vermietungsgeschäften. Das Gerät eignet sich zum Aufsaugen von trockenem, nicht entflammbarem Staub und Schmutz in Innenräumen. Es ist nicht dazu geeignet, gefährliche Flüssigkeiten oder Materialien aufzusaugen. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in der in diesem Handbuch beschriebenen Weise.



Entsorgen Sie keine elektrischen Geräte im Haushaltsabfall! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über die Abfallentsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE) und ihrer Umsetzung in der nationalen Gesetzgebung müssen elektrische Geräte, die nicht mehr für den Gebrauch geeignet sind, getrennt gesammelt und dem Recycling zugeführt werden.



Vergessen Sie nie, dass Abfälle recycelt werden können.

TECHNISCHENDATEN

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Spannung [V]		220-240	220-240	220-240
Frequenz [Hz]		50-60	50-60	50-60
Motornennleistung [W]		550 850	550 850	550 850
Max. Luftdurchfluss [m^3/h]	*für 550 W* *für 850 W*	169 200	169 200	169 200
Max. Wasser-Aufsaugung [mmH_2O]	*für 550 W* *für 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Fassungsvermögen Behälter (L)		8	12	16
Schalldruckpegel Lp(A) [dBA] boost ON	*für 550 W* *für 850 W*	59 62	62 63	62 63
Schalldruckpegel Lp(A) [dBA] boost OFF	*für 550 W* *für 850 W*	56 59	59 60	59 60
Schallleistungspege LwA [dBA] boost ON	*für 550 W* *für 850 W*	71 75	75 76	75 76
Schallleistungspege LwA [dBA] boost OFF	*für 550 W* *für 850 W*	68 71	72 73	72 73
Gewicht [KG]		6	6,9	7,1
Kabellänge [m]		10	12,5	12,5
Vibration Hand-Arm [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Gerätegruppe		II	II	II
Schutz		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Die Technischen Daten und die Komponenten unterliegen Änderungen ohne vorherige Ankündigung. Originalanweisungen Copyright ©2025 Tennant Company. Alle Rechte vorbehalten.

ANWEISUNGEN, DIE GENAUESTENS ZU BEFOLGEN SIND - SICHERER GEBRAUCH

Lesen Sie das Handbuch vor dem Gebrauch aufmerksam durch, um sicher mit dem Gerät zu arbeiten.



Warnung: Vor dem Gebrauch muss das Gerät korrekt zusammengebaut werden. Befolgen Sie hierzu die Anweisungen im Handbuch. Stellen Sie sicher, dass alle Filterelemente, mit denen das Gerät ausgerüstet ist, richtig positioniert und funktionsfähig sind.



Vorsicht: Nicht im Freien benutzen.
Warnung: Nur für Staub oder trockene Materialien verwenden.
Warnung: Keine Flüssigkeiten aufsaugen.

- Das Gerät muss außer Reichweite von Kindern und von Personen aufbewahrt werden, die eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen.
- VORSICHT: Kinder müssen beaufsichtigt werden- das Gerät darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- WARNUNG: Die Benutzer müssen in den Gebrauch des Geräts unterwiesen werden.
- VORSICHT: Einige Bestandteile der Verpackung (z.B. Plastiktüten) können eine Gefährdung verursachen; halten Sie sie außer der Reichweite von Kindern, Tieren und von Personen, die sich der Folgen ihres Handelns nicht bewusst sind.
- Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den örtlich geltenden Verordnungen zur Abfallentsorgung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung dem Wert entspricht, der auf dem Leistungsschild des Geräts angegeben ist. Überprüfen Sie, ob die Steckdose mit dem Stecker kompatibel ist. Das Netzkabel muss immer abgerollt sein, bevor das Gerät benutzt wird. Benutzen Sie das Netzkabel nicht im zusammengerollten Zustand.
- Berühren/benutzen Sie den Stecker bzw. das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Saugen Sie keine Gegenstände auf, durch die die Filterelemente beschädigt werden könnten (z.B. Glas, Metall o.ä.).
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um die Maschine zu bewegen oder anzuheben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein und verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger, um das Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, der höher als 2000 Meter über dem Meeresspiegel liegt.
- WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, gefährliche Stäube aufzusaugen.
- VORSICHT: Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von entflammbaren, glühenden, explosiven oder toxischen Stäuben/Mischungen. Die zulässige Höchsttemperatur beträgt 40°C.



Warnung: Jegliche nicht in diesem Handbuch beschriebene Verwendung ist potentiell gefährlich und muss daher vermieden werden.



Warnung: Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und Personen, die sich der Folgen ihres Handelns nicht bewusst sind.

- WARNUNG: Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche verwendet werden, auf der es nicht wegrollen kann. Verwenden, handhaben oder lagern Sie das Gerät nicht auf einer schrägen Fläche.
- WARNUNG: Dieses Gerät muss in einem geschlossen, trockenen Raum aufbewahrt werden.
- WARNUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer kalten Umgebung.
- WARNUNG: Kommen Sie nicht mit den Händen, Füßen, Ohren, mit losen Kleidern, den Haaren oder Körperteilen (auch nicht von Tieren) in die Nähe der Öffnungen.
- WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Der Gebrauch von Nichtoriginalersatzteilen kann zu einer Beeinträchtigung der Sicherheit des Benutzers führen.
- Warnung: Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet, Staub in Umgebungen aufzusaugen, in denen elektrostatische Entladungen oder Funken Schäden an den elektronischen Komponenten bzw. an Personen verursachen können.
- Das Netzkabel des Geräts darf nur in einem autorisierten Servicezentrum ausgewechselt werden.

Warnung: Manipulieren oder ändern Sie das Gerät nicht. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben. Der Garantieanspruch erlischt bei Manipulation.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden, bzw. für Betriebsstörungen, die auf die Nichtbefolgung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen zurückzuführen sind.

Trennen Sie das Kabel nach dem Gebrauch und vor Wartungseingriffen immer von der Steckdose. Das Gerät muss, nachdem es gebraucht wurde und bevor es zu einem Servicezentrum geschickt wird, immer gründlich gereinigt und der Behälter muss ausgespült werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Führen Sie die regelmäßige Wartung durch. Überprüfen Sie Dichtungen, Kunststoffteile, Filter und Schalter und wechseln Sie diejenigen aus, die beschädigt sind oder Leckagen aufweisen.
- Bei Gebrauch des Geräts mit beschädigtem Netzkabel besteht Stromschlaggefahr. Überprüfen Sie das Kabel auf Beschädigungen (Schnitte, Risse, Alterungserscheinungen) und wechseln Sie es ggf. aus.
- Das Netzkabel des Geräts darf nur in einem autorisierten Servicezentrum ausgewechselt werden.
- Wenn Verlängerungskabel verwendet werden, ist sicherzustellen, dass das Kabel für die Verwendung mit dem Gerät geeignet ist. Immer trocken halten. Den Kontakt mit leitenden Oberflächen vermeiden.
- Das Gerät darf ausschließlich von einem autorisierten Servicezentrum repariert oder gewartet werden. Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.
- Um die langfristige Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, muss der Hauptfilter nach jedem Gebrauch durch Schütteln gesäubert und der Filtersack ausgewechselt werden, falls er voll ist.
- Reinigen Sie die einzelnen Teile des Geräts nach jedem Gebrauch: Leeren Sie den Behälter, schütteln Sie die Filter, ersetzen Sie den Filtersack, falls er voll ist, und säubern Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen, bevor Sie den Staubsauger beiseite stellen.
- Im Falle von Störungen im Stromnetz, die zu einer Beeinträchtigung der Netzstromqualität führen, kann es an diesem Gerät zu einem vorübergehenden Spannungsabfall kommen.
- Modelle mit Filterbeutel-Voll-Kontrollleuchte.
  Wenn die Leuchte aufleuchtet:
  Der Staubsaugerbeutel ist voll → Beutel auswechseln
  Der Hauptfilter ist verschmutzt → Hauptfilter reinigen
  Der Staubsaugerschlauch ist verstopft → Verstopfung beseitigen
- **Stellen Sie die Verwendung des Staubsaugers ein, wenn die Kontrollleuchte „Beutel voll“ aufleuchtet. Es kann zu einer Überhitzung kommen, die dauerhafte Schäden am Motor verursacht.**

TROCKENSAUGEN (SEITE 52)

1. Entfernen Sie den Kopf, indem Sie die Haken anheben (Abb. 1).
2. Setzen Sie den Filterbeutel -K- in die entsprechenden Führungen im Tank ein (Abb. 2–3).
3. Stellen Sie sicher, dass Filter -J- korrekt montiert ist (Abb. 4–5).
4. Setzen Sie den Hauptfilter -J- in den Tank ein und stellen Sie sicher, dass er korrekt montiert ist (Abb. 6–7).
5. Stecken Sie den Schlauch in die Düse (Abb. 8) und drehen Sie ihn in Pfeilrichtung, um ihn zu verriegeln (Abb. 9).
6. Befestigen Sie den Griff -R- und die erlängerungen am Schlauchende.
7. Wählen und schließen Sie das am besten geeignete Zubehör an (Abb. 10).
8. Schalten Sie den Staubsauger ein, nachdem Sie den Stecker in eine Steckdose gesteckt haben (Abb. 11).

BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN (SEITE 52)

A - Motorkopf
B - Ein-/Aus-Schalter
C - Boost-Taste (optional)
D - Staubbeutel-Voll-Kontrollleuchte (optional)
E - Haken
F - Saugschlauch
G - Tank
H - Bock rollen
I - Lenk rollen
J - Polyester-Hauptfilter zum Einsetzen in den Tank
K - Filterbeutel zum Einsetzen in die entsprechenden Führungen im Tank. Dieser Filter schließt die Verwendung eines Polyesterfilters nicht aus, dieser muss jedoch weiterhin verwendet werden.
L - Abluftfilter
M - Abluftgitter
N - Flexibler Schlauch
O1- Zweiteiliges Kunststoffrohr
O2- Zweiteiliges Chromrohr
O3- Teleskoprohr
P - Fugendüse
Q - Polsterdüse
R - Handhaben
S - Verstellbare Bodendüse
T - Rundbürste
U - Abnehmbares kabel (optional)

OPTIONALE VERSIONEN

Mit Power Boost
Wenn die Taste -C- auf OFF (losgelassen) steht, saugt das Gerät mit begrenzter Leistung (Lautlosmodus).
Wenn die Taste -C- auf ON (aktiviert) steht, saugt das Gerät mit voller Leistung (100 %).

Mit Staubbeutel-Voll-Kontrollleuchte
Wenn die Leuchte -D- aufleuchtet, wechseln Sie den Filterbeutel -K- so schnell wie möglich und reinigen Sie den Hauptfilter -J-.

Mit abnehmbarem Kabel
Bei dieser Version können Sie das Netzkabel -U- abnehmen (Abb. 12/13).

INTRODUCCIÓN
Este manual se suministra con cada nuevo modelo.
Proporciona las instrucciones necesarias de funcionamiento y mantenimiento.



Lea todas las instrucciones antes de usar esta máquina.

Esta máquina prestará un servicio excelente. Sin embargo, los mejores resultados a costes mínimos se obtendrán si:
- La máquina es tratada con un cuidado aceptable.
- La máquina debe someterse a las operaciones de mantenimiento de forma regular - según las instrucciones de mantenimiento suministradas.
- La máquina debe mantenerse con piezas suministradas por el fabricante o similares.

Para visualizar, imprimir o descargar los manuales online, visite la web: www.tennantco.com/manuals

MÁQUINA DE DESEMBALAJE
Revise meticulosamente la máquina en busca de indicios de daños. Comuníquele inmediatamente los daños al transportista. Revise el contenido de la máquina para garantizar que se incluyen todas las piezas y accesorios. Contacte con el distribuidor o la empresa Tennant para los artículos que faltan.

USO PREVISTO
Esta aspiradora en seco ha sido diseñada para uso comercial, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. La máquina es adecuada para recoger polvo o desechos secos no inflamables en un ambiente interior. No es adecuada para recoger líquidos o materiales peligrosos. No utilice esta máquina de forma distinta a la descrita en este manual.



No elimine el equipo eléctrico como un residuo doméstico, de acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU de residuos procedentes de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE) y su incorporación a la ley nacional; los equipos eléctricos no adecuados para el uso deben recogerse por separado y enviarse a centros de recogida habilitados.



Recuerde siempre reciclar.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Tensión [V]		220-240	220-240	220-240
Frecuencia [Hz]		50-60	50-60	50-60
Potencia Nominal del motor [W]		550 850	550 850	550 850
Caudal de aire máximo [m^3/h]	*por 550 W* *por 850 W*	169 200	169 200	169 200
Elevación máxima de agua [mmH_2O]	*por 550 W* *por 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Capacidad del depósito (L)		8	12	16
Nivel presión del sonido Lp(A) [dBA] boost ON	*por 550 W* *por 850 W*	59 62	62 63	62 63
Nivel presión del sonido Lp(A) [dBA] boost OFF	*por 550 W* *por 850 W*	56 59	59 60	59 60
Nivel de potencia acústica LwA [dBA] boost ON	*por 550 W* *por 850 W*	71 75	75 76	75 76
Nivel de potencia acústica LwA [dBA] boost OFF	*por 550 W* *por 850 W*	68 71	72 73	72 73
Peso [KG]		6	6,9	7,1
Longitud del cable [m]		10	12,5	12,5
Vibración de mano-brazo [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Clase de construcción		II	II	II
Protección		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com
Las especificaciones y las piezas están sujetas a cambios sin previo aviso. Traducción de las instrucciones originales en inglés. Copyright ©2025 Tennant Company. Todos los derechos reservados.

INSTRUCCIONES QUE DEBEN CUMPLIRSE ESTRICTAMENTE - USO SEGURO

Lea atentamente el manual antes del uso para trabajar con seguridad.



Advertencia: Antes del funcionamiento, el aparato debe montarse correctamente, tal como se describe en este manual. Controle que todos los elementos filtrantes estén en su sitio y funcionen correctamente.



Precaución: No utilice el aparato en espacios al aire libre.
Advertencia: Utilice el aparato solo con polvo o materiales secos.
Advertencia: No recoja líquidos.

- Este dispositivo debe mantenerse fuera del alcance de los niños, de las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos.
- PRECAUCIÓN: Los niños deben mantenerse bajo vigilancia, no les permita que utilicen el dispositivo como un juguete.
- ADVERTENCIA: Los usuarios deben estar perfectamente formados para poder utilizar la máquina.
- PRECAUCIÓN: Los componentes utilizados para el embalaje (por ejemplo: bolsas de plástico) pueden ser peligrosos; por tanto, manténgalos fuera del alcance de los niños, de animales y de personas que no sean conscientes de sus acciones.
- Para desechar correctamente el embalaje, siga las normas de eliminación locales.
- Asegúrese de que la tensión de la fuente de alimentación sea aquella indicada en la placa de características nominales de la aspiradora. Compruebe que la toma sea compatible con el enchufe. El cable de alimentación debe desenrollarse siempre antes de utilizar el dispositivo. No utilice el cable de alimentación enrollado.
- No manipule ni use la clavija o el dispositivo con las manos mojadas.
- No recoja nada que pueda dañar los elementos filtrantes (vidrio, metal, etc.).
- No utilice el cable de alimentación para mover o elevar la máquina.
- Nunca sumerja la máquina en agua ni utilice un limpiador a presión para limpiar la máquina.
- No utilice este aparato más allá de los 2.000 m (6560 ft) por encima del nivel del mar.
- ADVERTENCIA: Esta máquina no es adecuada para recoger polvos peligrosos.
- PRECAUCIÓN: No recoja polvo/mezclas inflamables, incandescentes, explosivas o tóxicas. La temperatura máxima admitida es 40 °C (104 °F).



Advertencia: Cualquier aplicación no descrita en este manual es potencialmente peligrosa, por lo tanto debe evitarse.



Advertencia: No deje la máquina en marcha y sin vigilancia. Desenchufe siempre la máquina si no está en funcionamiento. Mantenga alejados a los niños y a las personas no conscientes de sus actos.

- ADVERTENCIA: Este aparato debe utilizarse en una superficie nivelada para evitar que ruede. No ponga en funcionamiento, mueva ni almacene este aparato en un plano inclinado.
- ADVERTENCIA: Este aparato debe almacenarse

en espacios cerrados y en una zona seca.
- ADVERTENCIA: No lo utilice en ambiente frío o en el exterior.
- ADVERTENCIA: Mantenga las manos, los pies, las orejas, la ropa suelta, el cabello y todas las partes del cuerpo (humano o de animales) alejados de las aberturas.
- ADVERTENCIA: Utilice solamente piezas de repuesto originales. El uso de otros accesorios puede perjudicar la seguridad del operador.
- Advertencia: Esta máquina no es adecuada para recoger polvo en ambientes con descargas electrostáticas o chispas que puedan provocar daños en componentes electrónicos y a personas.
- Solamente un centro de servicio autorizado puede sustituir el cable de alimentación del dispositivo.

Advertencia: No manipule ni modifique el aparato. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte. Las manipulaciones indebidas anularán la garantía del aparato.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes debidos a un uso inapropiado de la máquina o en caso de incumplimientos de las instrucciones contenidas en este manual.

Desconecte siempre el cable de alimentación de la fuente de alimentación tras el funcionamiento y antes del mantenimiento. Tras cada uso y antes de enviar el aparato a un servicio de asistencia técnica, hay que limpiarlo a fondo y enjuagar el depósito para evitar peligros.

- Realice el mantenimiento rutinario. Revise las juntas, las partes de plástico, los filtros y los interruptores y sustituya los que empiecen a gotear o estén estropeados.
- El uso de la máquina con un cable de alimentación dañado puede provocar una electrocución. Controle que el cable no tenga cortes, grietas ni esté desgastado y, si es necesario, sustitúyalo.
- Solamente un centro de servicio autorizado puede sustituir el cable de alimentación del dispositivo.
- Si utiliza un cable de extensión, asegúrese de que el valor nominal del mismo sea adecuado para el uso con este aparato. Mantenga el aparato seco en todo momento. Evite el contacto con superficies conductivas.
- Solamente un centro de servicio autorizado puede realizar la reparación o el mantenimiento del dispositivo. Utilice solamente piezas de repuesto originales.
- Para mantener el dispositivo completamente funcional es necesario limpiar el filtro principal sacudiéndolo después de cada uso y sustituyendo la bolsa del filtro cuando esté llena.
- Limpie todas las partes del dispositivo después de usarlo: vacíe el depósito, sacuda los filtros, sustituya la bolsa de filtrado si está llena y limpie la máquina con un paño humedecido antes de guardar la aspiradora.
- Durante un fallo de la calidad de la potencia de la red eléctrica de las instalaciones, este dispositivo puede sufrir una bajada de tensión temporal.
- Modelos con luz indicadora de bolsa llena. Cuando se enciende la luz:
  la bolsa de la aspiradora está llena → reemplácela
  el filtro principal está obstruido → limpie el filtro
  la manguera de vacío está obstruida → desatásquela
- **Deje de usar la aspiradora si se enciende la luz indicadora de bolsa llena. Podría sobrecalentarse y causar daños permanentes al motor.**

ASPIRACIÓN EN SECO (PÁGINA 52)
1. Retire el cabezal del motor levantando los ganchos (Fig. 1).
2. Introduzca la bolsa de filtro -K- en el depósito, siguiendo las guías correspondientes (Fig. 2-3).
3. Compruebe que el filtro -J- esté correctamente montado (Fig. 4-5).
4. Introduzca el filtro principal -J- en el depósito y compruebe que esté correctamente montado (Fig. 6-7).
5. Introduzca la manguera en la boquilla (Fig. 8) y gírela en la dirección de la flecha para bloquearla (Fig. 9).
6. Conecte el mango -R- y las extensiones al extremo de la manguera.
7. Seleccione y conecte el accesorio más adecuado (Fig. 10).
8. Encienda la aspiradora después de conectar el enchufe a una toma de corriente (Fig. 11).

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES (PÁGINA 52)
A - Cabezal del motor
B - Interruptor de encendido/apagado
C - Botón de potencia (opcional)
D - Indicador luminoso de bolsa llena (opcional)
E - Cerraduras
F - Entrada de aire
G - Depósito
H - Ruedas fijas
I - Ruedas pivotantes
J - Filtro principal de poliéster para insertar en el depósito
K - Bolsa de filtro para colocar en las guías correspondientes del depósito. Este filtro no excluye el uso de un filtro de poliéster, que debe utilizarse.
L - Filtro de aire de escape
M - Rejilla de aire de escape
N - Manguera flexible
O1- Tubo de plástico de dos piezas
O2- Tubo cromado de dos piezas
O3- Tubo telescópico
P - Boquilla para rincones
Q - Boquilla para tapiceria
R - Manejar
S - Accesorio ajustable para el suelo
T - Cepillo redondo
U - Cable de alimentación desmontable (opcional)

VERSIONES OPCIONALES

Con Power BOOST
Al soltar el botón -C-, la aspiradora aspira a potencia limitada (modo silencioso).
Al activar el botón -C-, la aspiradora aspira a máxima potencia (100%).

Con indicador luminoso de bolsa llena
Cuando se encienda el indicador -D-, cambie la bolsa filtrante -K- lo antes posible y limpie el filtro principal -J-.

Con cable desmontable
Con esta versión, puede desconectar el cable de alimentación -U- (fig. 12/13).

INLEIDING
Deze handleiding wordt bij elk nieuw model geleverd.
Het bevat de nodige instructies voor de bediening en het onderhoud.



Lees alle instructies voor u deze machine gebruikt.

Deze machine zal u uitstekende diensten bewijzen. De beste resultaten/kosten verhouding worden echter pas verkregen als:
- De machine met de nodige zorg wordt behandeld.
- De machine regelmatig wordt onderhouden, volgens de verstrekte onderhoudsaanwijzingen.
- De machine wordt gerepareerd met onderdelen die door de fabrikant worden geleverd of met gelijkwaardige onderdelen.

Om de handleidingen online te bekijken, af te drukken of te downloaden surf naar:
www.tennantco.com/manuals

DE MACHINE UITPAKKEN
Controleer de machine zorgvuldig op schade. Schade moet onmiddellijk aan het transportbedrijf worden gemeld. Controleer de inhoud van de machine om na te gaan of alle onderdelen en accessoires inbegrepen zijn. Neem contact op met de distributeur of met Tennant als onderdelen ontbreken.

BEOOGD GEBRUIK
Deze droogstofzuiger is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, winkels, kantoren en verhuurbedrijven. De machine is geschikt om binnenshuis droog, niet-ontvlambaar stof en puin op te zuigen. Ze is niet geschikt om gevaarlijke vloeistoffen of materialen op te zuigen. De machine mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding.



Verwijder de elektrische apparatuur niet met huishoudafval! Afgedankte elektrische apparatuur moet gescheiden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze gerecycleerd worden, in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU m.b.t. afval van elektrische en elektronische apparaten (AEEA), omgezet in de nationale wetgeving.



Denk er altijd aan om te recycleren.

SPECIFICATIES

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Spanning [V]		220-240	220-240	220-240
Frequentie [Hz]		50-60	50-60	50-60
Nominaal Motorvermogen [W]		550 850	550 850	550 850
Max luchtstroming [m^3/h]	*voor 550 W* *voor 850 W*	169 200	169 200	169 200
Max. wateropname [mmH_2O]	*voor 550 W* *voor 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Tankinhoud (L)		8	12	16
Geluidsdruk Level Lp(A) [dBA] boost ON	*voor 550 W* *voor 850 W*	59 62	62 63	62 63
Geluidsdruk Level Lp(A) [dBA] boost OFF	*voor 550 W* *voor 850 W*	56 59	59 60	59 60
Geluidsniveau LwA [dBA] boost ON	*voor 550 W* *voor 850 W*	71 75	75 76	75 76
Geluidsniveau LwA [dBA] boost OFF	*voor 550 W* *voor 850 W*	68 71	72 73	72 73
Gewicht [KG]		6	6,9	7,1
Kabellengte [m]		10	12,5	12,5
Trilling op de hand-arm [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Bouwklasse		II	II	II
Bescherming		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Specificaties en onderdelen kunnen zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd. Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing. Copyright ©2025 Tennant Company.
Alle rechten voorbehouden.

STRIKT OP TE VOLGEN GEBRUIKSAANWIJZINGEN - VEILIG GEBRUIK

Lees de handleiding zorgvuldig vóór het gebruik, om veilig te kunnen werken.

Waarschuwing: Voordat u het apparaat gebruikt, moet u het op correcte wijze assembleren, zoals in de handleiding is beschreven. Controleer of alle voorziene filterelementen op hun plaats zitten en efficiënt zijn.

Opgelet: Niet buiten gebruiken.
Waarschuwing: Alleen voor stof of droge materialen gebruiken.
Waarschuwing: Geen vloeistoffen opzuigen.

- Dit apparaat moet buiten het bereik gehouden worden van kinderen, personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder de nodige ervaring of kennis.
- OPGELET: Kinderen moeten onder toezicht staan, laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- WAARSCHUWING: De gebruikers moeten correct getraind zijn voor het gebruik van de machine.
- OPGELET: De componenten in de verpakkingen (bv.: plastic zakken) kunnen gevaarlijk zijn; houd ze uit de buurt van kinderen, dieren en personen die zich niet bewust zijn van hun daden.
- Houd u bij het verwijderen van de verpakking aan de plaatselijke voorschriften inzake afvalverwijdering.
- Controleer of de spanning van de voedingsbron overeenstemt met de spanning die op het identificatieplaatje van de stofzuiger is aangegeven. Controleer of het stopcontact compatibel is met de stekker. Het snoer moet altijd worden afgerold voordat u het apparaat gebruikt. Het snoer mag niet opgerold worden gebruikt.
- De stekker of het apparaat niet aanraken/gebruiken als uw handen nat zijn.
- Zuig niets op dat de filterelementen kan beschadigen (zoals glas, metaal enz.).
- Gebruik het snoer niet om de machine te verplaatsen of op te tillen.
- De machine nooit in water onderdompelen en nooit een hogedrukreiniger gebruiken om de machine schoon te maken.
- Het apparaat niet gebruiken op een hoogte van meer dan 2000 m (6560 voet) boven de zeespiegel.
- WAARSCHUWING: Dezes machine is niet geschikt om gevaarlijk stof op te zuigen.
- OPGELET: Geen ontvlambaar, gloeiend, explosief of giftig stof/mengsels opzuigen. De toegestane maximumtemperatuur bedraagt 40°C (104°F).

Waarschuwing: Toepassingen die niet in deze handleiding beschreven staan, zijn potentieel gevaarlijk en moeten daarom worden vermeden.

Waarschuwing: Laat een werkende machine niet onbewaakt achter. Haal de stekker altijd uit het stopcontact als de machine niet werkt. Houd kinderen en mensen uit de buurt, die niet bewust zijn van hun daden.

- WAARSCHUWING: Dit apparaat moet op een vlak oppervlak worden gebruikt om wegrollen te vermijden. Het apparaat niet gebruiken, verplaatsen of opbergen op een hellend vlak.
- WAARSCHUWING: Dit apparaat moet binnen, op een droge plaats worden opgeborgen.

- WAARSCHUWING: Niet buiten of in een koude omgeving gebruiken.
- WAARSCHUWING: Houd uw handen, voeten, oren, loszittende kledij, haar en alle lichaamsdelen (van personen of dieren) uit de buurt van de openingen.
- WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Het gebruik van andere accessoires kan de veiligheid van de bediener in gevaar brengen.
- Waarschuwing: Deze machine is niet geschikt om stof op te zuigen in omgevingen waar elektrostatische ontladingen of vonken schade aan de elektronische componenten of aan personen kunnen veroorzaken.
- Alleen een bevoegd onderhoudscentrum mag het snoer van het apparaat vervangen.

Waarschuwing: Niet met het apparaat knoeien en het niet wijzigen. Als u deze instructies niet naleeft, kan dit leiden tot ernstige lichamelijke letsels of de dood. Bij geknoei vervalt de garantie.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of verwondingen te wijten aan oneigenlijk gebruik van de machine of niet-naleving van de instructies in deze handleiding.

U moet na de werkzaamheden de stekker van het snoer altijd uit het stopcontact halen voordat u het onderhoud uitvoert. Na elk gebruik en voordat u het apparaat naar een onderhoudscentrum zendt, moet u het grondig reinigen en de tank uitspoelen om gevaar te vermijden.

- Voer routineonderhoud uit. Controleer de afdichtingen van de pakkingen, de onderdelen in kunststof, de filters en schakelaars en vervang alle elementen die beginnen te lekken of beschadigd zijn.
- Het gebruik van een machine met een beschadigd netsnoer kan leiden tot elektrocutie. - Controleer of geen insnijdingen, barsten of tekens van veroudering aanwezig op het snoer aanwezig zijn en vervang het indien nodig.
- Alleen een bevoegd onderhoudscentrum mag het netsnoer van het apparaat vervangen.
- Als een verlengsnoer gebruikt wordt, controleer dan of de kabelklasse geschikt is om met de uitrusting gebruikt te worden. Zorg ervoor dat het altijd droog blijft. Vermijd contact met geleidende oppervlakken.
- Reparaties of onderhoud van het apparaat mogen alleen door een erkend onderhoudscentrum worden uitgevoerd. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- Om een goede werking van het apparaat te behouden, moet de Hauptfilter, na elk gebruik gereinigd worden, door hem uit te schudden, en moet de filterzak vervangen worden als hij vol is.
- Maak het apparaat na elk gebruik schoon: maak de tank leeg, schud de filters uit, vervang de filterzak als hij vol is en reinig de machine met een vochtige doek voordat u de stofzuiger opbergt.
- Tijdens storingen op het stroomnet kan dit apparaat een tijdelijke spanningsval veroorzaken.
- Modellen met een indicatorlampje voor een volle zak. Wanneer het lampje brandt::
  de stofzuigerzak is vol → vervang hem
  het hoofdfilter is verstopt → reinig het hoofdfilter
  de stofzuigerslang is verstopt → neem de verstopping weg
- **Stop met het gebruik van de stofzuiger als het lampje 'Zak vol' gaat branden. Oververhitting kan optreden en permanente schade aan de motor veroorzaken.**

STOFZUIGEN (PAGINA 52)

1. Verwijder de motorkop door de haken op te tillen (afb. 1).
2. Plaats de filterzak -K- in de tank in de daarvoor bestemde geleiders (afb. 2-3).
3. Controleer of filter -J- correct is gemonteerd (afb. 4-5).
4. Plaats het hoofdfilter -J- in de tank en controleer of deze correct is gemonteerd (afb. 6-7).
5. Steek de slang in het mondstuk (afb. 8) en draai deze in de richting van de pijl om deze te vergrendelen (afb. 9).
6. Bevestig de handgreep -R- en de verlengstukken aan het uiteinde van de slang.
7. Kies en sluit het meest geschikte accessoire aan (afb. 10).
8. Schakel de stofzuiger in nadat u de stekker in het stopcontact hebt gestoken (afb. 11).

BESCHRIJVING VAN DE COMPONENTEN (PAGINA 52)

A - Motorkop
B - Schakelaar aan/uit
C - Boostknop (optioneel)
D - Indicatielampje 'Zak vol' (optioneel)
E - Klemmen
F - Inlaat
G - Tank
H - Vaste wielen
I - Zwenk wielen
J - Polyester hoofdfilter om in het tank te plaatsen
K - Filterzak om in de daarvoor bestemde geleiders in het reservoir te plaatsen. Dit filter sluit het gebruik van een polyesterfilter niet uit, dat nog steeds gebruikt moet worden.
L - Afvoerluchtfilter
M - Afvoerluchtrooster
N - Flexibele slang
O1- Tweedelige kunststof zuigbuis
O2- Tweedelige chromen zuigbuis
O3- Telescopische zuigbuis
P - Kierenzuigmond
Q - Meubelzuigmond
R - Zuigbuis
S - Verstelbare vloerzuigmond
T - Ronde borstel
U - Afneembaar netsnoer (optioneel)

OPTIONELE VERSIES

Met Power BOOST
Wanneer de -C- knop UIT staat (losgelaten), zuigt de machine op beperkt vermogen (stille modus).
Wanneer de -C- knop AAN staat (geactiveerd), zuigt de machine op vol vermogen (100%).

Met Zak Vol-indicatielampje
Wanneer het lampje -D- gaat branden, vervang dan zo snel mogelijk de filterzak -K- en reinig het hoofdfilter -J-.

Met afneembaar snoer
Bij deze uitvoering kunt u het netsnoer -U- loskoppelen (fig. 12/13).

INNLEDNING
Denne håndboken leveres med hver ny modell.
Den gir nødvendige drifts- og vedlikeholdsinstruksjoner



Les alle instruksjonene før du bruker denne maskinen.

Denne maskinen vil gi utmerket service. Imidlertid vil de beste resultatene oppnås med lavest mulig kostnad hvis:
- Maskinen betjenes med rimelig forsiktighet.
- Maskinen vedlikeholdes jevnlig - i henhold til vedlagte vedlikeholdsinstruksjoner.
- Maskinen vedlikeholdes med deler levert av produsenten eller tilsvarende deler.

For å se, skrive ut eller laste ned håndbøker på nettet, besøk:
www.tennantco.com/manuals

PAKKE UT MASKINEN
Kontroller maskinen nøye for tegn på skade. Skader skal rapporteres umiddelbart til transportør. Kontroller maskininnholdet for å sikre at alle deler og tilbehør er inkludert. Kontakt distributør eller Tennant for manglende artikler.

TILTENKT BRUK
Denne støvsugeren er beregnet for kommersiell bruk, for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, butikker, kontorer og utleiebyråer. Maskinen er egnet for å suge opp tørt, ikke-brennbart støv og rusk i et innendørsmiljø. Den er ikke egnet for å suge opp farlige væsker eller materialer. Ikke bruk denne maskinen på andre måter enn det som er beskrevet i denne håndboken.



Ikke kast elektrisk utstyr i husholdningsavfall! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) og innlemmelse i nasjonal lovgivning, må elektrisk utstyr som ikke lenger er egnet for bruk, samles inn separat og sendes til gjenvinning på en miljøvennlig måte.



Husk alltid å resirkulere.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Spenning [V]		220-240	220-240	220-240
Frekvens [Hz]		50-60	50-60	50-60
Motorens nominelle effekt [W]		550 850	550 850	550 850
Maks. luftstrøm [m^3/h]	*for 550 W* *for 850 W*	169 200	169 200	169 200
Maks. vannløft [mmH_2O]	*for 550 W* *for 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Tankkapasitet (L)		8	12	16
Lydtrykk Nivå Lp(A) [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	59 62	62 63	62 63
Lydtrykk Nivå Lp(A) [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	56 59	59 60	59 60
Støyeffektnivå LwA [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	71 75	75 76	75 76
Støyeffektnivå LwA [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	68 71	72 73	72 73
Vekt [KG]		6	6,9	7,1
Kabelengde [m]		10	12,5	12,5
Hånd-arm vibrasjon [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Konstruksjonsklasse		II	II	II
Beskyttelse		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Spesifikasjoner og deler kan endres uten forvarsel.
Oversettelse av original bruksanvisning. Copyright ©2025 Tennant Company. Alle rettigheter reservert.

INSTRUKSJONER SOM MÅ FØLGES NØYE - SIKKER BRUK

Les håndboken nøye før bruk, for å kunne arbeide i sikkerhet.

Advarsel: Før bruk må apparatet monteres korrekt som beskrevet i denne håndboken. Kontroller at alle de utstyrte filterelementene er på plass og fungerer effektivt.

Forsiktig: Må ikke brukes utendørs.
Advarsel: Brukes kun til støv eller tørt materiale.
Advarsel: Ikke sug opp væsker.

- Dette apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller manglende erfaring og kunnskap.
- FORSIKTIG: Barn må holdes under kontroll, ikke la barn bruke apparatet som leketøy.
- ADVARSEL: Brukere må være riktig opplært til å bruke maskinen.
- FORSIKTIG: Komponenter som brukes i emballasje (eks: plastposer) kan være farlige; hold disse på avstand fra barn, dyr og personer som ikke er oppmerksomme på deres handlinger.
- For å kassere emballasjen på riktig måte, følg de lokale bestemmelsene om avhending.
- Kontroller at spenningen på strømkilden er den samme som angitt på støvsugerens merkeskilt. Kontroller at uttaket er kompatibelt med støpselet. Strømledningen må alltid rulles ut før du bruker apparatet. Ikke bruk strømledningen kveilet.
- Ikke håndter/bruk støpselet eller apparatet med våte hender.
- Ikke sug opp noe som kan skade filtreringselementene (som glass, metall osv.).
- Ikke bruk strømledningen for å flytte eller løfte maskinen.
- Senk aldri maskinen i vann og bruk aldri en trykkvasker for å rengjøre maskinen.
- Ikke bruk dette apparatet over 2000 meter (6560 fot) over havet.
- ADVARSEL: Denne maskinen er ikke egnet for å suge opp farlig støv.
- FORSIKTIG: Ikke sug opp brannfarlig, glødende, eksplosive eller giftige støv/blandinger. Maksimum tillatt temperatur er 40°C (104°F).

Advarsel: Enhver applikasjon som ikke er beskrevet i denne håndboken, er potensielt farlig og bør derfor unngås.

Advarsel: Ikke forlat en maskin i drift uten tilsyn. Trekk alltid ut støpselet hvis apparatet ikke fungerer. Må holdes på avstand fra barn og personer som ikke er klar over deres handlinger.

- ADVARSEL: Dette apparatet må brukes på en jevn overflate for å forhindre at det ruller. Ikke bruk, flytt eller oppbevar apparatet på et skrånende plan.
- ADVARSEL: Dette apparatet må lagres innendørs og i et tørt område.
- ADVARSEL: Ikke bruk utendørs eller i kalde miljøer.
- ADVARSEL: Hold hender, føtter, ører, løse klær, hår og alle kroppsdeler (mennesker eller dyr) på avstand fra åpninger.
- ADVARSEL: Bruk kun originale reservedeler. Bruk av annet tilbehør kan svekke operatørens sikkerhet.
- Advarsel: Denne maskinen er ikke egnet for å suge opp støv i miljøer hvor elektrostatiske utladninger

eller gnister kan skade elektroniske komponenter og personer.
- Bare et autorisert servicesenter kan erstatte strømledningen til apparatet.

Advarsel: Ikke manipuler eller endre apparatet. Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til alvorlig personskade eller død. Manipulering vil ugyldiggjøre garantien.

Produsenten fraskriver seg alt ansvar for skader eller personskader på grunn av feil bruk av maskinen eller ved manglende overholdelse av instruksjonene som er gitt i denne håndboken.

Koble alltid strømledningen fra strømkilden etter bruk og før service. Etter hver bruk og før du sender apparatet til et servicesenter, må det rengjøres grundig og tanken skylles ut for å unngå fare.

- Utfør rutinemessig vedlikehold. Inspiser pakninger, plastdeler, filtre, brytere og erstatte de som har begynt å lekke eller er skadet.
- Hvis du bruker en maskin med en skadet strømledning, kan det føre til elektrisk støt. Kontroller ledningen der du ser etter kutt, sprekker eller tegn på aldring og erstatt den hvis det er nødvendig.
- Bare et autorisert servicesenter kan erstatte strømledningen til apparatet.
- Hvis du bruker en skjøteledning må du forsikre deg om at den er egnet for bruk sammen med utstyret. Oppbevares tørt hele tiden. Unngå kontakt med våte overflater.
- Kun et autorisert servicesenter kan reparere eller vedlikeholde apparatet. Bruk kun originale reservedeler.
- For å holde apparatet fullstendig funksjonelt, er det nødvendig å rengjøre hovedfilteret ved å riste det etter hver bruk og bytte filterposen hvis den er full.
- Rengjør hver del av apparatet etter hver bruk: tøm tanken, rist filtene, bytt filterposen hvis den er full og rengjør maskinen med en fuktig klut før støvsugeren lagres.
- Under en strømkvalitetsforstyrrelse på el-nettet kan dette apparatet forårsake midlertidige spenningsfall.
- Modeller med indikatorlampe for full pose.
  Når lampen slås på:
  støvsugerposen er full → bytt ut med en ny
  hovedfilteret er tilstoppet → rengjør hovedfilteret
  vakuumslangen er tilstoppet → eliminer tilstoppingen
- **Slutt å bruke støvsugeren hvis indikatorlampen for full pose lyser. Overoppheting kan oppstå og forårsake permanent skade på motoren.**

TØRR OPPSUGING (SIDE 52)
1. Fjern motorhode ved å løfte krokene (Fig. 1).
2. Sett filterposen -K- inn i tanken i de riktige sporene (Fig. 2-3).
3. Kontroller at filteret -J- er riktig montert (Fig. 4-5)
4. Sett hovedfilteret -J- inn i tanken og kontroller at det er riktig montert (Fig. 6-7).
5. Sett slangen inn i dysen (fig. 8) og roter den i pilens retning for å låse den (Fig. 9).
6. Fest håndtaket -R- og forlengelsene til enden av slangen.
7. Velg og koble til det mest passende tilbehøret (Fig. 10).
8. Slå på støvsugeren etter at du har koblet støpselet til en stikkontakt (Fig. 11).

BESKRIVELSE AV KOMPONENTER (SIDE 52)
A - Motorhode
B - On-/Off-bryter
C - Boost-knapp (valgfritt)
D - Indikatorlampe for full pose (valgfritt)
E - Kroker
F - Innløp
G - Tank
H - Faste hjul
I - Svinghjul
J - Hovedfilter i polyester som skal settes inn i tank
K - Filterpose som skal plasseres i de aktuelle skinnene i tank. Dette filteret utelukker ikke bruk av polyesterfilter, som fortsatt må brukes
L - Avtrekksluftfilter
M - Avtrekksluftgitter
N - Fleksibel slange
O1- Todelt plastrør
O2- Todelt kromrør
O3- Teleskoprør
P - Fugemunnstykke
Q - Møbelmunnstykke
R - Håndtak
S - Justerbart gulvmunnstykke
T - Rundbørste
U - Avtakbar kabel (valgfritt)

VALGFRI VERSJONER

Med Power BOOST
Når -C--knappen er AV (sluppet), støvsuger maskinen med begrenset effekt (stille modus).
Når -C--knappen er PÅ (aktivert), støvsuger maskinen med full effekt (100 %).

Med indikatorlampe for full pose
Når lampen -D- lyser, bytt filterpose -K- så snart som mulig og rengjør hovedfilteret -J-.

Med avtakbar kabel
Med denne versjonen kan du koble fra strømledningen -U- (fig. 12/13).

INTRODUÇÃO
Este manual é fornecido com cada novo modelo.
Ele fornece as instruções necessárias de uso e manutenção



Leia todas as instruções antes do uso desta máquina.

Esta máquina fornece um serviço excelente. No entanto, os melhores resultados serão obtidos com custos mínimos se:
- A máquina for operada com cuidado.
- A máquina for mantida regularmente - de acordo com as instruções de manutenção fornecidas.
- A máquina for mantida com peças fornecidas pelo fabricante ou equivalentes.

Para visualizar, imprimir ou baixar manuais online visite:
www.tennantco.com/manuals

DESEMBALAR A MÁQUINA
Verifique cuidadosamente a máquina para procurar sinais de danos. Relate os danos imediatamente ao transportador. Verifique o conteúdo da máquina para certificar-se de que todas as peças e acessórios estejam incluídos. Entre em contato com o distribuidor ou Tennant em caso de falta de peças.

USO PRETENDIDO
Este aspirador de pó a seco destina-se ao uso comercial, por exemplo, hotéis, escolas, hospitais, lojas, escritórios e empresas de aluguel. A máquina é adequada para aspirar pó e detritos secos e não inflamáveis em ambientes internos. Não é adequada para aspirar líquidos ou materiais perigosos. Não use esta máquina além das indicações descritas neste manual.



Não elimine equipamentos elétricos no lixo doméstico! De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre resíduos, equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE) e sua incorporação à legislação nacional, os equipamentos elétricos não mais adequados ao uso devem ser coletados separadamente e enviados para recuperação ambientalmente correta.



Lembre-se sempre de reciclar.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Voltagem [V]		220-240	220-240	220-240
Frequência [Hz]		50-60	50-60	50-60
Potência nominal do motor [W]		550 850	550 850	550 850
Fluxo de ar máximo [m^3/h]	*para 550 W* *para 850 W*	169 200	169 200	169 200
Máxima elevação de água [mmH_2O]	*para 550 W* *para 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Capacidade do tanque (L)		8	12	16
Pressão sonora Nível Lp(A) [dBA] boost ON	*para 550 W* *para 850 W*	59 62	62 63	62 63
Pressão sonora Nível Lp(A) [dBA] boost OFF	*para 550 W* *para 850 W*	56 59	59 60	59 60
Nível de potência acústica LwA [dBA] boost ON	*para 550 W* *para 850 W*	71 75	75 76	75 76
Nível de potência acústica LwA [dBA] boost OFF	*para 550 W* *para 850 W*	68 71	72 73	72 73
Peso [KG]		6	6,9	7,1
Comprimento do cabo [m]		10	12,5	12,5
Vibração mão-braço [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Classe de fabricação		II	II	II
Proteção		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

As especificações e peças estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
Instruções originais. Copyright ©2025 Tennant Company.
Todos os direitos reservados.

INSTRUÇÕESQUEDEVEMSERESTRITAMENTE SEGUIDAS - USO SEGURO

Leia atentamente o manual antes do uso a fim de trabalhar com segurança.

Aviso: Antes de operar, o aparelho deve ser montado corretamente, conforme descrito no manual. Verifique se todos os elementos de filtragem estão no lugar e se são eficientes.

Cuidado: Não deve ser usado ao ar livre.
Aviso: Use apenas com poeira ou materiais secos.
Aviso: Não aspire líquidos.

- Este aparelho deve ser mantido fora do alcance de crianças, de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento.
- CUIDADO: As crianças devem ser mantidas sob controle; não permita que as crianças usem o aparelho como um brinquedo.
- AVISO: Os usuários devem estar devidamente treinados para usar a máquina.
- CUIDADO: Os componentes utilizados em embalagens (ex: sacos de plástico) podem ser perigosos; mantê-los longe de crianças, animais e pessoas que não sejam conscientes de suas ações.
- Para eliminar corretamente a embalagem, siga a lei local.
- Certifique-se de que a voltagem da fonte de energia é a mesma indicada na placa de classificação do aspirador de pó. Verifique se a tomada é compatível com o plugue. O cabo de alimentação deve ser sempre desenrolado antes de usar o aparelho. Não use o cabo de alimentação enrolado.
- Não manuseie/use o plugue ou o aparelho com as mãos molhadas.
- Não aspire nada que possa danificar os elementos filtrantes (como vidro, metal, etc.).
- Não use o cabo de alimentação para mover ou levantar a máquina.
- Nunca mergulhe a máquina em água e nunca use uma lavadora à pressão para limpar a máquina.
- Não use este aparelho a mais de 2000 m (6560 pés) acima do nível do mar.
- AVISO: Esta máquina não é adequada para aspirar pós perigosos.
- CUIDADO: Não aspire pó/misturas inflamáveis, incandescentes, explosivas ou tóxicas. A temperatura máxima permitida é de 40°C (104°F).

Aviso: Qualquer aplicativo não descrito neste manual é potencialmente perigoso, portanto, deve ser evitado.

Aviso: Não deixe a máquina em funcionamento sem supervisão. Desligue sempre a máquina se o aparelho não estiver funcionando. Manter afastado de crianças e de pessoas que não sejam conscientes de suas ações.

- AVISO: Este aparelho deve ser usado em superfície nivelada para evitar rolagem. Não opere, mova ou armazene o aparelho em um plano inclinado.
- AVISO: Este aparelho deve ser armazenado em ambiente interno e seco.
- AVISO: Não use ao ar livre ou em ambiente frio.
- AVISO: Mantenha mãos, pés, orelhas, roupas

soltas, cabelos e todas as partes do corpo (humanos ou animais) longe das aberturas.
- AVISO: Use apenas peças de reposição originais. A utilização de outros acessórios pode comprometer a segurança do operador.
- Aviso: Esta máquina não é adequada para a coleta de pó em ambientes onde descargas eletrostáticas ou faíscas podem causar danos a componentes eletrônicos e pessoas.
- Apenas um centro de serviço autorizado pode substituir o cabo de alimentação do aparelho.

Aviso: Não adultere ou modifique o aparelho. O incumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves ou morte. A adulteração anula a garantia.

O fabricante exime-se de toda a responsabilidade por danos ou ferimentos devido ao uso indevido da máquina ou em caso de incumprimento das instruções descritas neste manual.

Desconecte sempre o cabo de alimentação da alimentação após a operação e antes da manutenção. Após o uso e antes de enviar o aparelho a um centro de serviços, ele deve ser completamente limpo e o tanque enxaguado para evitar riscos.

- Efetue manutenção de rotina. Inspecione as vedações das juntas, as peças de plástico, os filtros, os interruptores e substitua as partes que começaram a vazar ou danificadas.
- Usar uma máquina com um cabo de alimentação danificado pode resultar em eletrocussão. Verifique o cabo procurando cortes, rachaduras ou sinais de desgaste e substitua-o, se necessário.
- Apenas um centro de serviço autorizado pode substituir o cabo de alimentação do aparelho.
- Se o cabo de extensão for usado, verifique se é adequado para uso com o equipamento. Mantenha seco o tempo todo. Evite o contato com superfícies condutivas.
- Apenas um centro de serviço autorizado pode reparar ou efetuar a manutenção no aparelho. Use apenas peças de reposição originais.
- Para manter o aparelho totalmente funcional, é necessário limpar o filtro sacudindo-o após cada utilização e substituir o saco de filtragem, se estiver cheio.
- Limpe todas as partes do aparelho após o uso: esvazie o depósito, agite os filtros, substitua o saco de filtragem se estiver cheio e limpe a máquina com um pano úmido antes de guardar o aspirador.
- Durante uma perturbação na qualidade de energia da rede elétrica da instalação, este aparelho pode causar quedas temporárias de tensão.
- Modelos com luz indicadora de saco cheio. Quando a luz se acende:
  o saco de vácuo está cheio → substitua
  o filtro principal está obstruído → limpe o filtro principal
  a mangueira de vácuo está obstruída → desobstruir
- **Pare de utilizar o aspirador se a luz indicadora de saco cheio se acender. Pode ocorrer sobreaquecimento, causando danos permanentes no motor.**

ASPIRAÇÃO A SECO (PÁGINA 52)
1. Retire a cabeça do motor levantando os ganchos (Fig. 1).
2. Introduza o saco filtrante -K- no reservatório nas guias apropriadas (Fig. 2-3).
3. Verifique se o filtro -J- está correctamente instalado (Fig. 4-5).
4. Introduza o filtro principal -J- no reservatório e verifique se está correctamente instalado (Fig. 6-7).
5. Introduza a mangueira no bocal (Fig. 8) e rode-a no sentido da seta para a travar (Fig. 9).
6. Fixe a pega -R- e as extensões na extremidade da mangueira.
7. Escolha e ligue o acessório mais adequado (Fig. 10).
8. Ligue o aspirador após ligar a ficha a uma tomada (Fig. 11).

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES (PÁG 52)
A - Cabeça do motor
B - Interruptor de ligar/desligar
C - Botão Boost (opcional)
D - Luz indicadora de saco cheio (opcional)
E - Ganchos
F - Entrada
G - Tanque
H - Rodas fixas
I - Rodas giratórias
J - Filtro principal em poliéster para inserir no tanque
K - Saco filtrante para aplicar nas guias apropriadas no depósito. Este filtro não exclui a utilização de um filtro de poliéster, que ainda tem de ser utilizado.
L - Filtro de ar de exaustão
M - Grelha de ar de exaustão
N - Mangueira flexível
O1- Haste plástica de duas peças
O2- Haste cromada de duas peças
O3- Haste telescópica
P - Bocal para fendas
Q - Bocal para estofos
R - Lidar
S - Bocal ajustável para pavimentos
T - Escova redonda
U - Cabo de alimentação destacável (opcional)

VERSÕES OPCIONAIS

Com Power BOOST
Quando o botão -C- está desligado (solto), a máquina aspira com potência limitada (modo silencioso).
Quando o botão -C- está ligado (ativado), a máquina aspira à potência máxima (100%).

Com luz indicadora de saco cheio
Quando a luz -D- se acender, troque o saco filtrante -K- o mais rapidamente possível e limpe o filtro principal -J-.

Com cabo de alimentação destacável
Nesta versão, pode desligar o cabo de alimentação -U- (fig. 12/13).

JOHDANTO
Tämä opas toimitetaan jokaisen uuden mallin mukana.
Se antaa tarvittavat käyttö- ja huolto-ohjeet.



Lue kaikki ohjeet ennen tämän laitteen käyttöä.

Tämä laite tarjoaa erinomaisen suorituskyvyn. Parhaat tulokset saadaan kuitenkin vähäisillä kuluilla, jos:
- Konetta käytetään asianmukaisesti ja huolella.
- Laitetta huolletaan säännöllisesti annettujen huolto-ohjeiden mukaan.
- Laite huolletaan valmistajan toimittamilla tai vastaavilla osilla.
•

Online-oppaiden tarkastelua, tulostusta tai lataamista varten:
www.tennantco.com/manuals

LAITTEEN PURKAMINEN PAKKAUKSESTA
Tarkista laite tarkasti vaurioiden varalta. Ilmoita vaurioista välittömästi lähetille. Tarkista laitteen sisältö varmistaaksesi, että kaikki osat ja lisävarusteet ovat tallessa. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai Tennant:iin puuttuvien osien tapauksessa.

KÄYTTÖTARKOITUS
Tämä kuivan pölyn imuri on tarkoitettu ammattikäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokratiloissa. Laite soveltuu kuivan, syttymättömän pölyn ja jätteiden imurointiin sisätiloissa. Se ei sovellu vaarallisten nesteiden tai materiaalien keräämiseen. Älä käytä tätä laitetta tämän oppaan ohjeista poikkeavalla tavalla.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2012/19/EU (WEEE), ja sen kansallisten sovellusten mukaisesti, käyttöön soveltumaton sähkölaite on kierrätettävä ja toimitettava keräykseen ympäristöystävällisin keinoin.



Muista aina kierrättää.

TEKNISET TIEDOT

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Jännite [V]		220-240	220-240	220-240
Taajuus [Hz]		50-60	50-60	50-60
Moottorin nimellisteho [W]		550 850	550 850	550 850
Max Ilmavirtaus [m^3/h]	*for 550 W* *for 850 W*	169 200	169 200	169 200
Max Veden keräys [mmH_2O]	*for 550 W* *for 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Säiliön tilavuus (L)		8	12	16
Äänenpaine taso Lp(A) [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	59 62	62 63	62 63
Äänenpaine taso Lp(A) [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	56 59	59 60	59 60
Äänitehontaso LwA [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	71 75	75 76	75 76
Äänitehontaso LwA [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	68 71	72 73	72 73
Paino [KG]		6	6,9	7,1
Virtajohdon pituus [m]		10	12,5	12,5
Käsitärinä [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Rakennusluokka		II	II	II
Suojaus		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Tiedot ja osat voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.
Alkuperäisten ohjeiden käännös. Tekijänoikeudet ©2025 Tennant Company. Kaikki oikeudet pidätetään.

OHJEITA ON NOUDATETTAVA TARKASTI - TURVALLINEN KÄYTTÖ

Lue opas huolellisesti ennen käyttöä, turvallisen työskentelyn takaamiseksi.



Varoitus: Ennen käyttöä laite on koottava oikein oppaan kuvaamalla tavalla. Tarkista, että kaikki tarvittavat suodatinosat ovat paikallaan ja toimivat.



Huomio: Älä käytä ulkotiloissa.
Varoitus: Käytä vain pölylle ja kuiville materiaaleille.
Varoitus: Älä imuroi nesteitä.

- Tätä laitetta ei saa antaa lasten ja henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen kyky on rajoittunut, tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa laitteesta.
- HUOMIO: Lapsia on valvottava, älä anna lasten käyttää laitetta leluna.
- VAROITUS: Käyttäjät on koulutettava asianmukaisesti laitteen käyttöön.
- HUOMIO: Pakkauksen osat (esim. muovipussit) voivat olla vaarallisia; pidä ne poissa lasten, eläinten ja henkisesti rajoittuneiden henkilöiden ulottuvilta.
- Noudata paikallisia jätehuollon määräyksiä pakkauksen hävittämisessä.
- Varmista, että virtalähteen jännite on sama kuin imurin arvokyltissä on ilmoitettu. Varmista, että laitteen pistoke sopii pistorasiaan. Virtajohto on aina avattava rullalta ennen laitteen käyttöä. Älä käytä virtajohtoa kierrettynä.
- Älä käsittele/käytä pistoketta tai laitetta märillä käsillä.
- Älä imuroi mitään, mikä voi vahingoittaa suodattimia (kuten lasia, metallia jne.).
- Älä käytä virtajohtoa laitteen liikuttamiseen tai nostamiseen.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai käytä painepesuria koneen puhdistamiseen.
- Älä käytä tätä laitetta yli 2000 m (6560 ft) merenpinnan yläpuolella.
- VAROITUS: Tämä laite ei sovellu vaarallisen pölyn keräämiseen.
- HUOMIO: Älä imuroi syttyvää, hehkuvaa, räjähtävää tai myrkyllistä pölyä/yhdisteitä. Sallittu enimmäislämpötila on 40°C (104°F).



Varoitus: Kaikki tämän oppaan ohjeista poikkeava käyttö on mahdollisesti vaarallista, ja sitä on näin ollen vältettävä.



Varoitus: Älä jätä työkonetta valvomatta. Irrota laite aina pistorasiasta, jos se ei ole käytössä. Säilytä sitä poissa lasten ja henkisesti rajoittuneiden henkilöiden ulottuvilta.

- VAROITUS: Tätä laitetta on käytettävä tasaisella pinnalla sen rullaamisen estämiseksi. Älä käytä, liikuta tai varastoi laitetta kaltevalle tasolle.
- VAROITUS: Tämä laite on varastoitava sisätiloihin, kuivaan paikkaan.
- VAROITUS: Älä käytä ulkotiloissa tai kylmässä ilmastossa.
- VAROITUS: Pidä kädet, jalat, korvat, löysät vaatteet, hiukset ja kaikki kehon osat (ihmisen tai eläimen) kaukana aukoista.
- VAROITUS: Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Lisäosien käyttö voi vaarantaa käyttäjän turvallisuuden.
- Varoitus: Tämä laite ei sovellu pölyn imurointiin

ympäristöistä, joissa sähkömagneettinen säteily tai kipinät voivat vahingoittaa sähköisiä osia tai henkilöitä.
- Laitteen virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutetussa huollossa.

Varoitus: Älä käsittele luvatta tai tee laitteeseen muutoksia. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövammoihin tai kuolemaan. Luvaton käsittely aiheuttaa takuun raukeamisen.

Valmistaja ei ota vastuuta koneen väärinkäytöstä tai tämän oppaan ohjeiden laiminlyönnistä johtuvista vahingoista tai vammoista.

Irrota virtajohto aina virtalähteestä käytön jälkeen ja ennen huoltoa. Jokaisen käytön jälkeen ja ennen laitteen lähettämistä huoltoon, se on puhdistettava kokonaan ja säiliö on huuhdeltava vahinkojen välttämiseksi.

- Suorita rutiinihuolto. Tarkasta tiivisteet, muoviosat, suodattimet, kytkimet ja vaihda vuotavat tai vaurioituneet osat.
- Koneen käyttäminen vaurioituneella virtajohdolla voi johtaa sähköiskuun. Tarkista johto lovien, halkeamien tai kulumien varalta ja vaihda se, jos tarpeellista.
- Laitteen virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutetussa huollossa.
- Jos käytät jatkojohtoa, varmista että kaapelin luokitus soveltuu laitteen käyttöön. Säilytä aina kuivana. Vältä kosketusta johtaviin pintoihin.
- Vain valtuutettu huolto saa korjata tai huoltaa laitetta. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Laitteen täyden suorituskyvyn säilyttämiseksi tehty pääsuodatin on puhdistettava ravistamalla jokaisen käytön jälkeen ja suodatinpussi on vaihdettava, kun täynnä.
- Puhdista kaikki laitteen osat jokaisen käytön jälkeen: tyhjennä säiliö, ravista suodattimet, vaihda suodatinpussi, jos se on täynnä, ja puhdista laite kostealla rievulla ennen imurin varastointia.
- Jos laitoksen sähköverkossa on virransyötön häiriöitä, tämä laite voi aiheuttaa väliaikaisia jännitepudotuksia.
- Mallit, joissa on täyden pölypussin merkkivalo. Kun valo syttyy:
  pölypussi on täynnä → vaihda se
  pääsuodatin on tukossa → puhdista pääsuodatin
  imurin letku on tukossa → poista tukos
- **Lopeta imurin käyttö, jos täyden pölypussin merkkivalo syttyy. Moottori voi ylikuumentua ja vahingoittaa pysyvästi.**

KUIVAIMUROINTI (SIVU 52)
1. Irrota moottorin pää nostamalla koukkuja (kuva 1).
2. Aseta suodatinpussi -K- säiliöön asianmukaisiin ohjaimiin (kuvat 2-3).
3. Varmista, että suodatin -J- on asennettu oikein (kuvat 4-5).
4. Aseta pääsuodatin -J- säiliöön ja varmista, että se on asennettu oikein (kuvat 6-7).
5. Aseta letku suuttimeen (kuva 8) ja lukitse se kiertämällä sitä nuolen suuntaan (kuva 9).
6. Kiinnitä kahva -R- ja jatkopalat letkun päähän.
7. Valitse ja liitä sopivin lisävaruste (kuva 10).
8. Käynnistä imuri, kun olet liittänyt pistokkeen pistorasiaan (kuva 11).

OSIEN KUVAUS (SIVU 52)
A - Moottoripää
B - On/Off-kytkin
C - Tehostuspainike (valinnainen)
D - Pölypussi täynnä -merkkivalo (valinnainen)
E - Koukut
F - Imuaukko
G - Säiliö
H - Kiinteät pyörät
I - Kääntyvät pyörät
J - Pääpolyesterisuodatin, joka asetetaan säiliöön
K - Suodatinpussi, joka asetetaan säiliön oikeisiin ohjaimiin. Tämä suodatin ei sulje pois polyesterisuodattimen käyttöä, jota on silti käytettävä.
L - Poistoilmasuodatin
M - Poistoilmaritilä
N - Joustava letku
O1- Kaksiosainen muovivarsi
O2- Kaksiosainen kromisauva
O3- Teleskooppivarsi
P - Rakosuutin
Q - Verhoilusuutin
R - Kahva
S - Säädettävä lattiasuutin
T - Pyöreä harja
U - Irrotettava virtajohto (valinnainen)

VALINNAISET MALLIT

Power BOOST - toiminnolla
Kun -C--painike on OFF-asennossa (vapautettuna), laite imuroi rajoitetulla teholla (hiljainen tila).
Kun -C- painike on ON-asennossa (aktivoituna), laite imuroi täydellä teholla (100 %).

Pölypussi täynnä -merkkivalolla
Kun valo -D- syttyy, vaihda suodatinpussi -K- mahdollisimman pian ja puhdista pääsuodatin -J-.

Irrotettavalla virtajohdolla
Tässä versiossa voit irrottaa virtajohdon -U- (kuva 12/13).

INLEDNING
Denna handbok medföljer varje ny modell.
Den ger nödvändiga drifts- och underhållsinstruktioner



Läs alla instruktioner innan du använder denna maskin.

Denna maskin kommer att ge utmärkt service. De bästa resultaten kommer dock att erhållas till minimala kostnader om:
Maskinen används med stor omsorg.
- Maskinen underhålls regelbundet - enligt angivna underhållsinstruktioner.
- Maskinen underhålls med delar från tillverkaren eller motsvarande delar.
•

För att visa, skriva ut eller ladda ned handböcker på nätet besök: www.tennantco.com/manuals

MASKINENS UPPACKNING
Kontrollera noggrant maskinen för tecken på skador. Anmäl omedelbart skador till transportören. Kontrollera maskinens innehåll för att säkerställa att alla delar och tillbehör finns med. Kontakta distributören eller Tennant vid saknade föremål.

AVSEDD ANVÄNDNING
Denna dammsugare är avsedd för kommersiell användning, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, affärer, kontor och uthyrningsföretag. Maskinen är lämplig för uppsamling av torrt, icke brännbart damm och skräp i inomhusmiljö. Den är inte lämplig för uppsamling av farliga vätskor eller material. Använd inte denna maskin för andra ändamål än de som beskrivs i denna handbok.



Kassera inte elektrisk utrustning i hushållsavfallet! Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall, elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) och dettas införlivande i nationell lagstiftning måste elutrustning som inte längre är lämplig för användning samlas in separat och skickas för återvinning på ett miljövänligt sätt.



Kom alltid ihåg att återvinna.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Spänning [V]		220-240	220-240	220-240
Frekvens [Hz]		50-60	50-60	50-60
Motoreffekt [W]		550 850	550 850	550 850
Max luftflöde [m^3/h]	*for 550 W* *for 850 W*	169 200	169 200	169 200
Max vattenuppfordring [mmH_2O]	*for 550 W* *for 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Tankkapacitet (L)		8	12	16
Ljudtryck Nivå Lp(A) [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	59 62	62 63	62 63
Ljudtryck Nivå Lp(A) [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	56 59	59 60	59 60
Ljudeffektnivå LwA [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	71 75	75 76	75 76
Ljudeffektnivå LwA [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	68 71	72 73	72 73
Vikt [KG]		6	6,9	7,1
Kabellängd [m]		10	12,5	12,5
Hand-arm vibration [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Konstruktionsklass		II	II	II
Skydd		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Specifikationer och delar kan ändras utan föregående meddelande. Översättning av originalinstruktionerna. Copyright ©2025 Tennant Company. Alla rättigheter förbehållna.

INSTRUKTIONERSOMMÅSTEFÖLJASSTRIKT SÄKER ANVÄNDNING

Läs handboken noggrant före användning för att arbeta säkert.

Varning: Innan apparaten används måste den monteras korrekt enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Kontrollera att alla filtreringselement är på plats och effektiva.

Observera: Använd inte utomhus.
Varning: Använd enbart till damm och torra material.
Varning: Samla inte upp vätskor.

- Denna apparat måste förvaras utom räckhåll för barn, för personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap.
- OBSERVERA: Barn måste hållas under kontroll, låt inte barn använda apparaten som leksak.
- VARNING: Användarna måste vara ordentligt utbildade för att använda maskinen.
- OBSERVERA: Komponenter som används i förpackningar (t.ex.: plastpåsar) kan vara farliga. Håll dem borta från barn, djur och personer som inte är medvetna om sina handlingar.
- Följ dina lokala förordningar om bortskaffande av avfall.
- Se till att kraftkällans spänning är densamma som den som anges på dammsugarens märkplåt. Kontrollera att uttaget är kompatibelt med kontakten. Strömkabeln måste alltid rullas ut innan du använder apparaten. Använd inte strömkabeln upprullad.
- Hantera/använd inte kontakt eller apparat med våta händer.
- Samla inte upp något som kan skada filtreringselementen (såsom glas, metall o.s.v.).
- Använd inte strömkabeln för att flytta eller lyfta maskinen.
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten och använd aldrig högtryckstvätt för att rengöra maskinen.
- Använd inte denna apparat över 2000 m (6560 ft) över havet.
- VARNING: Denna maskin är inte lämplig för uppsamling av farligt damm.
- OBSERVERA: Samla inte upp brandfarligt, glödande, explosivt eller giftigt damm/blandningar. Maximal tillåten temperatur är 40°C (104°F).

Varning: Alla tillämpningar som inte beskrivs i denna handbok är potentiellt farliga och måste därför undvikas.

Varning: Lämna inte en arbetsmaskin utan tillsyn. Koppla alltid ur maskinen om apparaten inte arbetar. Håll den borta från barn och från personer som inte är medvetna om sina handlingar.

- VARNING: Denna apparat måste användas på ett plant underlag för att förhindra att den sätts i rullning. Du får inte använda, flytta eller lagra apparaten på ett lutande plan.
- VARNING: Denna apparat måste lagras inomhus och i ett torrt område.
- VARNING: Använd inte utomhus eller i kall miljö.
- VARNING: Håll händer, fötter, öron, lösa kläder, hår och alla delar av kroppen (människors och djurs) borta från öppningar.
- VARNING: Använd endast originalreservdelar. Användning av tillbehör kan äventyra operatörens

säkerhet.
- Varning: Denna maskin är inte lämplig för uppsamling av damm i miljöer där elektrostatisk urladdning eller gnistor kan orsaka skador på elektroniska komponenter och personer.
- Endast ett auktoriserat servicecentrum kan ersätta apparatens strömkabel.

Varning: Du får inte mixtra med eller modifiera apparaten. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall. Manipulering upphäver garantin.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för skador eller personskador på grund av felaktig användning av maskinen eller i händelse av underlåtenhet att följa instruktionerna i denna handbok.

Koppla alltid bort strömkabeln från kraftkällan efter drift och service. Efter varje användning och innan du sänder apparaten till ett servicecenter, måste den rengöras noga och tanken sköljas ut för att undvika fara.

- Utför rutinunderhåll. Inspektera packningar, tätningar, plastdelar, filter och brytare och ersätt de som har börjat läcka eller är skadade.
- Användning av en maskin med skadad strömkabel kan leda till elchock. Kontrollera kabeln genom att leta efter skärskador, sprickor eller tecken på åldrande och ersätt den vid behov.
- Endast ett auktoriserat servicecentrum kan ersätta apparatens strömkabel.
- Om förlängningssladd används, ska du kontrollera att kabelklassen är lämplig för användning med utrustningen. Håll alltid torr. Undvik kontakt med ledande ytor.
- Endast ett auktoriserat servicecenter kan utföra reparationer eller underhåll av apparaten. Använd endast originalreservdelar.
- För att hålla maskinen fullt fungerande är det nödvändigt att rengöra huvudfilter genom att skaka det efter varje användning och ersätta filterpåsen om den är full.
- Rengör apparatens alla delar efter varje användning: töm tanken, skaka filtren, byt filterpåse om den är full och rengör maskinen med en fuktig trasa innan du ställer undan dammsugaren.
- Under en strömkvalitetsstörning av elnätet kan denna apparat orsaka tillfälliga spänningsfall.
- Modeller med indikatorlampa för full påse. När lampan tänds:
  dammsugarpåsen är full → byt ut den
  huvudfiltret är igensatt → rengör huvudfiltret
  dammsugarslangen är igensatt → rensa den
- **Sluta använda dammsugaren om indikatorlampan för full påse tänds. Överhettning kan uppstå och orsaka permanenta skador på motorn.**

TORR UPPSAMLING (SIDAN 52)
1. Ta bort motorhuvudet genom att lyfta krokarna (Fig. 1).
2. Sätt i filterpåsen -K- i tanken i lämpliga styrningar (Fig. 2-3).
3. Kontrollera att filtret -J- är korrekt monterat (Fig. 4-5).
4. Sätt i huvudfiltret -J- i tanken och kontrollera att det är korrekt monterat (Fig. 6-7).
5. Sätt i slangen i munstycket (bild 8) och rotera den i pilens riktning för att låsa den (Fig. 9).
6. Fäst handtaget -R- och förlängningarna i änden av slangen.
7. Välj och anslut det lämpligaste tillbehöret (Fig. 10).
8. Slå på dammsugaren efter att du har anslutit kontakten till ett uttag (Fig. 11).

KOMPONENTBESKRIVNING (SIDAN 52)
A - Motorhuvud
B - On/Off-knapp
C - Boost-knapp (tillval)
D - Indikatorlampa för full påse (tillval)
E - Krokar
F - Inlopp
G - Tank
H - Fasta hjul
I - Svängbara hjul
J - Huvudfilter av polyester som ska sättas in i tanken
K - Filterpåse som ska appliceras i lämpliga styrningar i tanken. Detta filter utesluter inte användningen av polyesterfilter, som fortfarande måste användas.
L - Frånluftsfilter
M - Frånluftsgaller
N - Flexibel slang
O1- Tvådelad plastskaft
O2- Tvådelad kromskaft
O3- Teleskopskaft
P - Fogmunstycke
Q - Möbelmunstycke
R - Skaft
S - Justerbart golvmunstycke
T - Rundborste
U - Avtagbar nätsladd (tillval)

VALFRIA VERSIONER

Med Power BOOST
När -C--knappen är AV (släppt) dammsuger maskinen med begränsad effekt (tyst läge).
När -C--knappen är PÅ (aktiverad) dammsuger maskinen med full effekt (100%).

Med indikatorlampa för full påse
När lampan -D- tänds, byt filterpåse -K- så snart som möjligt och rengör huvudfiltret -J-.

Med avtagbar nätsladd
Med den här versionen kan du koppla loss nätsladden -U- (bild 12/13).

INDLEDNING
Denne vejledning leverest med hver ny model.
Den giver dig nødvendige drifts- og vedligeholdelsesvejledninger



Læs alle instruktionerne, inden du bruger denne maskine.

Denne maskine vil levere en fremragende service. De bedste resultater opnås dog med de minimale omkostninger, hvis:
Der udvises rimelig forsigtighed når maskinen betjenes.
- Maskinen vedligeholdes regelmæssigt - jævnfør den medfølgende vedligeholdelsesvejledning.
- Maskinen vedligeholdes med dele, der leveres af fabrikanten eller tilsvarende dele.

For at se, udskrive eller downloade vejledninger online, skal du besøge:
www.tennantco.com/manuals

UDPAKNING AF MASKINEN
Kontroller omhyggeligt maskinen for tegn på skader. Skader skal øjeblikkeligt rapporteres til transportøren. Kontroller maskinens indhold for at sikre, at alle dele og tilbehør er inkluderet. Kontakt forhandleren eller Tennant i tilfælde af manglende dele.

TILTÆNKT BRUG
Denne tørstøvsuger er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder. Maskinen er egnet til opsamling af tørt, ikke brandbart støv og snavs i et indendørs miljø. Den er ikke egnet til opsamling af farlige væsker eller materialer. Brug ikke denne maskine til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.



Elektrisk udstyr skal ikke bortskaffes som husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU vedrørende affald, elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og dets indarbejdelse i national lovgivning, skal elektrisk udstyr, som ikke længere er egnet til brug, indsamles separat og indsendes til genbrug på en miljøvenlig måde.



Husk altid at genbruge.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Spænding [V]		220-240	220-240	220-240
Frekvens [Hz]		50-60	50-60	50-60
Motorkraft [W]		550 850	550 850	550 850
Max luft gennemstrømning [m^3/h]	*for 550 W* *for 850 W*	169 200	169 200	169 200
Max vandløft [mmH_2O]	*for 550 W* *for 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Tankkapacitet (L)		8	12	16
Lydtryk Niveau Lp(A) [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	59 62	62 63	62 63
Lydtryk Niveau Lp(A) [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	56 59	59 60	59 60
Lydeffektniveau LwA [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	71 75	75 76	75 76
Lydeffektniveau LwA [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	68 71	72 73	72 73
Vægt [KG]		6	6,9	7,1
Kabellængde [m]		10	12,5	12,5
Hånd-arm vibration [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Konstruktionsklasse		II	II	II
Beskyttelse		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Specifikationer og dele kan uden varsel ændres.
Originale vejledninger. Copyright ©2025 Tennant Company.
Alle rettigheder forbeholdes.

INSTRUKTIONER, SOM SKAL FØLGES NØJE - SIKKER BRUG

Læs vejledningen omhyggeligt før brug for at arbejde sikkert.

Advarsel: Før apparatet tages i brug skal det være korrekt monteret som beskrevet i vejledningen. Kontroller, at alle de udstyrede filterelementer er på plads og fungerer.

Forsigtig: Må ikke anvendes udendørs.
Advarsel: Må kun anvendes til støv og tørre materialer.
Advarsel: Brug ikke apparatet til at suge væsker op.

- Dette apparat skal opbevares utilgængeligt for børn, personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.
- FORSIGTIG: Børn skal holdes under kontrol, lad ikke børn bruge apparatet som legetøj.
- ADVARSEL: Brugere skal være korrekt uddannet for at anvende maskinen.
- FORSIGTIG: Komponenter, der anvendes til emballage (f.eks.: plastikposer) kan være farlige; skal holdes på afstand fra børn, dyr og mennesker, der ikke er bevidste om deres handlinger.
- For at bortskaffe emballagen på den korrekte måde, skal du følge din lokale renoverings instans' anvisninger.
- Sørg for, at spændingen på strømkilden er den samme som den, der er angivet på støvsugerens mærkeplade. Kontroller, at stikkontakten er kompatibel med stikket. Netledningen skal altid rulles ud, før du bruger apparatet. Brug ikke ledningen når den er opspolet.
- Håndter ikke/brug ikke stikket eller apparatet med våde hænder.
- Saml ikke noget op, der kan beskadige filterelementerne (f.eks. glas, metal osv.).
- Brug ikke ledningen til at flytte eller løfte maskinen.
- Dyp aldrig maskinen i vand og brug aldrig en højtrykrenser til at rengøre maskinen.
- Brug ikke dette apparat over 2000 m (6560 fod) over havets overflade.
- ADVARSEL: Denne maskine er ikke egnet til opsamling af farligt støv.
- FORSIGTIG: Opsaml ikke brandfarligt, glødende, eksplosivt eller giftigt støv/blandinger. Den maksimalt tilladte temperatur er 40°C (104°F).

Advarsel: Enhver anvendelse, der ikke er beskrevet i denne vejledning, er potentielt farlig, og skal derfor undgås.

Advarsel: Efterlad ikke en maskine i drift uden opsyn. Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet ikke virker. Holdes på afstand fra børn og personer, der ikke er bevidste om deres handlinger.

- ADVARSEL: Dette apparat skal anvendes på en plan overflade for at forhindre at den ruller. Du skal ikke anvende, flytte eller opbevare apparatet på en skrånende overflade.
- ADVARSEL: Dette apparat skal opbevares indendørs på et tørt område.
- ADVARSEL: Skal ikke anvendes udendørs eller i et koldt miljø.
- ADVARSEL: Hold hænder, fødder, ører, løstsiddende tøj, hår og alle kropsdele (mennesker eller dyr) væk

fra åbninger.
- ADVARSEL: Der skal kun anvendes originale reservedele. Anvendelsen af andet tilbehør kan udgøre en risiko for operatørens sikkerhed.
- Advarsel: Denne maskine er ikke egnet til opsamling af støv i miljøer, hvor elektrostatiske udladninger eller gnister kan forårsage skader på elektroniske komponenter og personer.
- Kun et autoriseret servicecenter kan udskifte apparatets strømledning.

Advarsel: Undgå at manipulere eller ændre på apparatet. Manglende overholdelse af disse vejledninger kan medføre alvorlige personskader eller dødsfald. Manipulering vil annullere garantien.

Fabrikanten nægter ethvert ansvar for skader eller personskader på grund af ukorrekt brug af maskinen, eller i tilfælde af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Fjern altid strømkablet fra strømkilden efter brug og før vedligeholdelse. Efter hver eneste brug og inden du sender apparatet til et servicecenter, skal det rengøres grundigt og tanken skylles ud for at undgå farer.

- Foretag rutinemæssig vedligeholdelse. Inspicer pakninger, plastdele, filtre, kontakter og udskift dem, der er begyndt at lække eller er beskadigede.
- Anvendelse af en maskine med et beskadiget strømledning kan resultere i elektrisk stød. Kontrollér ledningen, og vær på udkig efter huller, revner eller alderstegn og udskift den, hvis nødvendigt.
- Kun et autoriseret servicecenter kan udskifte apparatets strømledning.
- Hvis der anvendes forlængerledning skal det sikres at kapaciteten for forlængerledningen passer til den for apparatet. Skal altid holdes tør. Undgå kontakt med ledende overflader.
- Kun et autoriseret servicecenter kan foretage reparationer eller vedligeholdelse af apparatet. Der må kun anvendes originale reservedele.
- For at apparatet skal forblive fuldt funktionelt, er det nødvendigt at rengøre filteret ved at ryste det efter hver brug, og udskifte filterposen, hvis den er fuld.
- Rengør alle dele af apparatet efter hver brug: tøm tanken, ryst filtrene, udskift filterpose, hvis den er fyldt og rengør maskinen med en fugtig klud, før støvsugeren opbevares.
- I tilfælde af en strømkvalitetsforstyrrelser på elnettet kan dette apparat forårsage et midlertidigt spændingsfald.
- Modeller med indikatorlampe for fuld pose. Når lampen tændes:
  støvsugerposen er fuld → udskift den
  det primære filter er tilstoppet → rengør filteret
  støvsugerslangen er tilstoppet → rens slangen
- **Stop brugen af støvsugeren, hvis indikatorlampen for fuld pose tændes. Overophedning kan forekomme og forårsage permanent skade på motoren.**

TØROPSAMLING (SIDE 52)
1. Fjern motorhovedet ved at løfte krogene (fig. 1).
2. Sæt filterposen -K- i tanken i de relevante føringer (fig. 2-3).
3. Kontroller, at filteret -J- er korrekt monteret (fig. 4-5).
4. Sæt hovedfilteret -J- i tanken, og kontroller, at det er korrekt monteret (fig. 6-7).
5. Sæt slangen i dysen (fig. 8), og drej den i pilens retning for at låse den (fig. 9).
6. Fastgør håndtaget -R- og forlængerne til enden af slangen.
7. Vælg og tilslut det mest passende tilbehør (fig. 10).
8. Tænd støvsugeren, efter at du har sat stikket i en stikkontakt (fig. 11).

KOMPONENTBESKRIVELSE (SIDE 52)
A - Motorhoved
B - Tænd/sluk-knap
C - Boost-knap (valgfri)
D - Indikatorlampe for fuld pose (valgfri)
E - Kroge
F - Indløb
G - Tank
H - Faste hjul
I - Drejelige hjul
J - Hovedpolyesterfilter til indsætning i tanken
K - Filterpose til montering i de relevante skinner i tanken. Dette filter udelukker ikke brugen af polyesterfilter, som stadig skal bruges.
L - Udsugningsluftfilter
M - Udsugningsluftgitter
N - Fleksibel slange
O1- Todelt plastikskaft
O2- Todelt forkromet skaft
O3- Teleskopisk skaft
P - Fugemundstykke
Q - Møbelmundstykke
R - Håndtag
S - Justerbart gulvmundstykke
T - Rundbørste
U - Aftagelig netledning (valgfri)

VALGFRIE VERSIONER

Med Power BOOST
Når -C- knappen er SLUK (slukket), støvsuger maskinen med begrænset effekt (lydløs tilstand). Når -C- knappen er ON (aktiveret), støvsuger maskinen med fuld effekt (100%).

Med indikatorlampe for fuld pose
Når lampen -D- lyser, skal filterposen -K- skiftes hurtigst muligt, og hovedfilteret -J- skal rengøres.

Med aftageligt netledning
Med denne version kan du afmontere netledningen -U- (fig. 12/13).

SISSEJUHATUS
See käsiraamat on antud koos iga uue mudeliga.
See annab vajalikud käitus- ja hooldusjuhised



Enne masina kasutamist lugege läbi kõik juhised.

See masin tagab suurepärase teeninduse. Siiski saavutatakse parimad tulemused minimaalsete kuludega, kui:
Masinat kasutatakse mõistliku hooldusega.
- Masinat hooldatakse korrapäraselt - hooldusjuhendite järgi.
- Masinat hooldatakse tootja poolt tarnitavate või samaväärsete osadega.

Käsiraamatute sirvimiseks, printimiseks või allalaadimiseks külastage veebisaiti: www.tennantco.com/manuals

MASINA LAHTIPAKKIMINE
Kontrollige hoolikalt masinat kahjustuste suhtes. Teatage kohe vedajale kahjude kohta. Kontrollige masina sisu, et kõik osad ja lisaseadmed oleksid kaasas. Puuduvate esemete korral võtke ühendust edasimüüja või üürnikuga.

ETTENÄHTUD KASUTAMINE
See kuivtolmuimeja on ette nähtud kommertskasutuseks, näiteks hotellides, koolides, haiglates, kauplustes, bürooruumides ja rendiettevõtetes. Seade on sobiv kuiva mittesüttiva tolmu ja prahi koristamiseks siseruumides. Tolmuimeja ei sobi ohtlike vedelike või materjalide koristamiseks. Ärge kasutage seda seadet muul kui käesolevas juhendis kirjeldatud otstarbel.



Ärge hävitage elektriseadmeid olmejäätmetesse! Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19 /EL, mis käsitleb jäätmeid, elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ja nende lisamist siseriiklikusse õigusesse, tuleb elektriseadmeid, mis ei ole enam kasutamiseks sobivad, eraldi koguda ja saata taaskasutamiseks keskkonnasõbralikul viisil .



Ärge unustage alati ringlusse võtta.

TEHNILISED ANDMED

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Pinge [V]		220-240	220-240	220-240
Sagedus [Hz]		50-60	50-60	50-60
Mootori Võimsus [W]		550 850	550 850	550 850
Maksimaalne Õhuvool [m^3/h]	*for 550 W* *for 850 W*	169 200	169 200	169 200
Maksimaalne vee tõstmine [mmH_2O]	*for 550 W* *for 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Mahuti Mahutavus (L)		8	12	16
Helirõhk Tase Lp(A) [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	59 62	62 63	62 63
Helirõhk Tase Lp(A) [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	56 59	59 60	59 60
Müratase LwA [dBA] boost ON	*for 550 W* *for 850 W*	71 75	75 76	75 76
Müratase LwA [dBA] boost OFF	*for 550 W* *for 850 W*	68 71	72 73	72 73
Kaal [KG]		6	6,9	7,1
Kaabli pikkus [m]		10	12,5	12,5
Käsilambri vibratsioon [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Ehitusklass		II	II	II
Kaitse		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Spetsifikatsioonidja osad võivad muutuda ilma sellest eelnevalt ette teatamata. Originaali juhised. Copyright ©2025 Tennant Company. Kõik õigused kaitstud.

JUHISED, MIDA PEAB RANGELT JÄRGIMA - TURVALINE KASUTAMINE

Ohutuks töötamiseks lugege hoolikalt kasutusjuhendi enne kasutamist.



Hoiatus: Enne kasutamist peab seade olema korralikult monteeritud, nagu on kirjeldatud käsiraamatus. Kontrollige, kas kõik varustatud filtreerivad elemendid on paigas ja tõhusad.



Ettevaatust: Mitte kasutada välitingimustes.
Hoiatus: Kasutage ainult tolmu või kuivmaterjalidega.
Hoiatus: Mitte koristada vedelikke.

- Seda seadet tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas ja inimestele, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kogemuste ja teadmiste puudumine.
- ETTEVAATUS: Lapsed tuleb hoida kontrolli all, ärge laske lastel kasutada seadet mänguasjana.
- HOIATUS: Kasutajad peavad olema masinaga nõuetekohaselt koolitatud.
- ETTEVAATUS: Pakendis kasutatud komponendid (nt: kilekotid) võivad olla ohtlikud; hoidke eemal lastelt, loomadelt ja inimestelt, kes ei tunne oma tegevust.
- Pakendi õige käsitsemiseks järgige kohalikku jäätmekäitlusdirektiivi.
- Kontrollige, et toiteallika pinge on samasugune, nagu see, mis on näidatud tolmuimeja andmeplaadil. Kontrollige, kas pistikupesa sobib pistikuga. Enne seadme kasutamist tuleb toitejuhe alati lahti lasta. Ärge kasutage spiraalset toitejuhet.
- Ärge käsitsege/kasutage pistikut ega seadet märgade kätega.
- Ärge võtke midagi, mis võib kahjustada filtreerivaid elemente (nt klaas, metall jne).
- Ärge kasutage toitejuhet masina liigutamiseks või tõstmiseks.
- Ärge kunagi kastke masinat vees ega kunagi kasutage survepesurit masina puhastamiseks.
- Ärge kasutage seadet üle 2000 m (6560 jalga) merepinnast kõrgemal.
- HOIATUS: See masin ei sobi ohtliku tolmu ülesvõtmiseks.
- ETTEVAATUS: Ärge võtke süttivaid, hõõguvaid, plahvatusohtlikke või toksilisi tolmu/segusid. Maksimaalne lubatud temperatuur on 40 ° C (104 ° F).



Hoiatus: Käesolevas käsiraamatus mitte kirjeldatud kõik rakendused on potentsiaalselt ohtlikud, seetõttu tuleb seda vältida.



Hoiatus: Ärge jätke töötavat masinat ilma järelevalveta. Kui seade ei tööta, eemaldage alati masin pistikupesast. Hoidke eemal lastelt ja inimestelt, kes ei ole oma tegevuses teadlikud.

- HOIATUS: Seda seadet tuleb kasutada tasasel pinnal, et vältida veeremist. Ärge kasutage, liigutage ega hoidke seadet kaldpinnal.
- HOIATUS: Seda seadet tuleb hoida kuivades siseruumides.
- HOIATUS: Ärge kasutage väljas või külmas keskkonnas.
- HOIATUS: Hoidke käed, jalad, kõrvad, lahtised riided, juuksed ja kõik kehaosad (inimeste või

loomade) eemal avausest.
- HOIATUS: Kasutage ainult originaalvaruosi. Kasutades teisi lisaseadmeid võib ohustada käitaja turvalisust.
- Hoiatus: See seade ei sobi tolmu kogumiseks keskkondades, kus elektristaatilised heitmed või sädemed võivad põhjustada elektroonikakomponentide ja isikute kahjustusi.
- Seadme toitejuhet võib asendada ainult volitatud teeninduskeskus.

Hoiatus: Ärge näppige ega muutke seadet. Nende juhiste täitmata jätmine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või surma. Näppimine tühistab garantii.

Tootja keeldub kogu vastutusest kahjustuste või vigastuste eest, mis tulenevad masina ebakorrektsest kasutamisest, või juhul, kui käesolevas käsiraamatus antud juhised ei ole täidetud.

Eemaldage alati toitejuhe toiteallikast pärast käitamist ja enne teenindamist. Pärast iga kasutamist ja enne seadme saatmist teeninduskeskusse tuleb see põhjalikult puhastada ja paak loputada, et vältida ohtu.

- Tehke jooksev hooldus. Kontrollige üle tihendid, plastosad, filtrid, lülitid ja vahetage välja need, mis on hakanud lekkima või on kahjustatud.
- Kahjustatud toitejuhtmega masina kasutamine võib põhjustada elektrilöögi. Kontrollige, et juhtmel ei oleks sisselõikeid, pragusid või vananemise märke ja vajaduse korral vahetage juhe välja.
- Seadme toitejuhet võib vahetada ainult volitatud teeninduskeskus.
- Pikendusjuhtme kasutamise korral veenduge, et juhtme võimsus on sobiv seadmestikuga kasutamiseks. Hoidke alati kuivana. Vältige kokkupuudet elektrit juhtivate pindadega.
- Parandus- või hooldustöid seadmel võib teha ainult volitatud teeninduskeskus. Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Seadme täielikult töökorras hoidmiseks on vaja filtrit puhastada, raputades seda iga kord pärast kasutamist ja vahetades filtrikoti välja, kui see on täis.
- Iga kord pärast kasutamist puhastage kõik seadme osad: tühjendage paak, raputage filtreid, vahetage filtrikott välja, kui see on täis, ja puhastage tolmuimeja enne selle hoiukohta panemist niiske lapiga.
- Rajatiste elektrivõrgu elektrikvaliteedi häire ajal võib seade põhjustada ajutise pinge languse.
- Koti täitumise märgutulega mudelid.
  Kui tuli süttib:
  tolmuimeja kott on täis → vahetage see välja
  peamine filter on ummistunud → puhastage peamine filter
  tolmuimeja voolik on ummistunud → eemaldage ummistus
- **Lõpetage tolmuimeja kasutamine, kui koti täitumise märgutuli süttib. See võib põhjustada ülekuumenemist, mis võib mootorile püsivaid kahjustusi tekitada.**

KUIV IMEMINE (LEHEKÜLG 52)
1. Eemaldage mootoripea konksude tõstmise teel (Pilt 1).
2. Sisestage filtrikott -K- paaki vastavatesse juhikutesse (Pilt 2–3).
3. Veenduge, et filter -J- on õigesti paigaldatud (Pilt 4–5).
4. Sisestage põhifilter -J- paaki ja veenduge, et see on õigesti paigaldatud (Pilt 6–7).
5. Sisestage voolik otsikusse (Pilt 8) ja keerake seda noole suunas, et see lukustada (Pilt 9).
6. Kinnitage käepide -R- ja pikendused vooliku otsa.
7. Valige ja ühendage kõige sobivam tarvik (Pilt 10).
8. Lülitage tolmuimeja sisse pärast pistiku ühendamist pistikupessa (Pilt 11).

KOMPONENDIDE KIRJELDUS (LEHEKÜLG 52)
A - Mootoripea
B - Sisse/välja lüliti
C - Võimsuse nupp (valikuline)
D - Koti täitumise märgutuli (valikuline)
E - Konksud
F - Sisselaskeava
G - Paak
H - Fikseeritud rattad
I - Pöördrattad
J - Peamine polüesterfilter paaki sisestamiseks
K - Filtrikott paagi vastavatesse juhikutesse kinnitamiseks. See filter ei välista polüesterfiltri kasutamist, mida tuleb siiski kasutada.
L - Heitgaasifilter
M - Heitgaasivõre
N - Painduv voolik
O1- Kaheosaline plastmassist otsik
O2- Kaheosaline kroomitud otsik
O3- Teleskoopotsik
P - Piluotsak
Q - Polstri otsik
R - Käepide
S - Reguleeritav põrandaotsak
T - Ümarhari
U - Eemaldatav toitejuhe (valikuline)

VALIKULISED VERSIOONID

Võimsusvõimendiga
Kui -C- nupp on VÄLJAS (vabastatud), imeb masin piiratud võimsusega (vaikne režiim).
Kui -C- nupp on SISSE (aktiveeritud), imeb masin täisvõimsusel (100%).

Koti täis märgutulega
Kui tuli -D- süttib, vahetage filtrikott -K- niipea kui võimalik ja puhastage põhifilter -J-.

Eemaldatav toitejuhe
Selle versiooni puhul saate toitejuhtme -U- (joonis 12/13) lahti ühendada.

WPROWADZENIE
Niniejsza instrukcja obsługi jest dostarczana z każdym nowym modelem. Zapewnia ona niezbędne instrukcje dotyczące obsługi i konserwacji.



Przed użyciem urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje.

To urządzenie zapewni doskonałą jakość działania. Najlepsze wyniki zostaną osiągnięte przy minimalnych kosztach, jeśli:

- Urządzenie obsługiwane jest z należytą starannością,
- Przeprowadzana jest regularnie konserwacja - zgodnie z dostarczonymi instrukcjami dotyczącymi konserwacji,
- Konserwacja maszyny przeprowadzana jest za pomocą dostarczonych przez producenta lub równoważnych części.

Aby wyświetlić, wydrukować lub pobrać instrukcje obsługi online, odwiedzić witrynę internetową:
www.tennantco.com/manuals

ROZPAKOWYWANIE URZĄDZENIA
Ostrożnie sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. Uszkodzenia bezzwłocznie zgłosić przewoźnikowi. Sprawdzić zawartość urządzenia, aby upewnić się, że wszystkie części i akcesoria są dołączone. Skontaktować się z dystrybutorem lub ze spółką Tennant w sprawie brakujących elementów.

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE
Odkurzacz do pracy na sucho jest przeznaczony do użytku handlowego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, sklepach, biurach i firmach wynajmujących. Maszyna nadaje się do zbierania suchych, niepalnych pyłów i gruzu w pomieszczeniach zamkniętych. Nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych cieczy lub materiałów. Nie należy używać urządzenia w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów z gospodarstw domowych! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) i jej włączenia do prawa krajowego, sprzęt elektryczny, który nie nadaje się już do użytku, powinien być zbierany selektywnie i przesłany do odzysku w sposób przyjazny dla środowiska.



Zawsze pamiętać o oddaniu do recyklingu.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Napięcie [V]		220-240	220-240	220-240
Częstotliwość [Hz]		50-60	50-60	50-60
Moc silnika [W]		550 850	550 850	550 850
Maksymalny przepływ powietrza [m^3/h]	*dla 550 W* *dla 850 W*	169 200	169 200	169 200
Maks. wznios wody [mmH_2O]	*dla 550 W* *dla 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Pojemność zbiornika (L)		8	12	16
Poziom ciśnienia akustycznego Lp(A) [dBA] boost ON	*dla 550 W* *dla 850 W*	59 62	62 63	62 63
Poziom ciśnienia akustycznego Lp(A) [dBA] boost OFF	*dla 550 W* *dla 850 W*	56 59	59 60	59 60
Poziom mocy akustycznej LwA [dBA] boost ON	*dla 550 W* *dla 850 W*	71 75	75 76	75 76
Poziom mocy akustycznej LwA [dBA] boost OFF	*dla 550 W* *dla 850 W*	68 71	72 73	72 73
Ciężar [KG]		6	6,9	7,1
Długość kabla [m]		10	12,5	12,5
Drgania przekazywane przez kończyny górne [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Klasa konstrukcji		II	II	II
Ochrona		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Dane techniczne i części mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Tłumaczenie oryginalnej instrukcji. Copyright © 2025 Tennant Company. Wszelkie prawa zastrzeżone.

INSTRUKCJE, KTÓRYCH NALEŻY ŚCIŚLE PRZESTRZEGAĆ-BEZPIECZNEUŻYTKOWANIE

Aby praca była bezpieczna, przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję.

Ostrzeżenie: przed przystąpieniem do wykonywania czynności należy prawidłowo zmontować urządzenie, jak opisano w instrukcji. Sprawdzić, czy wszystkie elementy filtrujące z wyposażenia są na miejscu i są sprawne.

Uwaga: Nie używać na zewnątrz.
Ostrzeżenie: Używać tylko do pyłu lub suchych materiałów.
Ostrzeżenie: Nie stosować do cieczy.

- To urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i odpowiedniej wiedzy.
- UWAGA: dzieci powinni być pod kontrolą, nie pozwalać dzieciom używać urządzenia jako zabawki.
- OSTRZEŻENIE: aby móc korzystać z urządzenia, użytkownicy powinni być odpowiednio przeszkoleni.
- UWAGA: materiał użyte w opakowaniach (np. plastikowe torby) mogą być niebezpieczne; chronić je przed dziećmi, zwierzętami oraz osobami nieświadomymi własnych działań.
- Aby prawidłowo zutylizować opakowanie, postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Upewnić się, że napięcie źródła zasilania jest takie samo, jak wskazano na tabliczce znamionowej odkurzacza. Sprawdzić, czy gniazdo jest zgodne z wtyczką. Przed użyciem urządzenia zawsze należy rozwinąć kabel zasilający. Nie używać zwiniętego kabla zasilającego.
- Nie dotykać/używać wtyczki lub urządzenia mokrymi rękami.
- Nie chwytać niczego, co może uszkodzić elementy filtrujące (takie jak szkło, metal itp.).
- Nie używać kabla zasilającego do przesuwania lub podnoszenia urządzenia.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie i nigdy nie używać myjki ciśnieniowej do czyszczenia urządzenia.
- Nie używać danego urządzenia powyżej 2000 m (6560 ft) nad poziomem morza.
- OSTRZEŻENIE: to urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznego pyłu.
- UWAGA: nie należy zbierać łatwopalnych, żarzących się, wybuchowych lub toksycznych pyłów/mieszanek. Maksymalna dozwolona temperatura wynosi 40°C (104°F).

Ostrzeżenie: każde zastosowanie, które nie zostało opisane w niniejszej instrukcji, jest potencjalnie niebezpieczne, dlatego należy go unikać.

Ostrzeżenie: nie należy pozostawiać działającej urządzenia bez nadzoru. Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, gdy urządzenie nie pracuje. Chronić przed dziećmi oraz osobami nieświadomymi własnych działań.

- OSTRZEŻENIE: z tego urządzenia należy korzystać na płaskiej powierzchni w celu zapobiegania

stoczeniu się. Nie należy obsługiwać, przenosić ani przechowywać urządzenia na pochyłej powierzchni.
- OSTRZEŻENIE: to urządzenie należy przechowywać w zamkniętym i suchym miejscu.
- OSTRZEŻENIE: nie należy go używać na zewnątrz lub w zimnym środowisku.
- OSTRZEŻENIE: dłoni, stóp, uszu, luźnej odzieży, włosów i wszystkich części ciała (ludzkich lub zwierząt) nie zbliżać do otworów.
- OSTRZEŻENIE: używać tylko oryginalnych części zamiennych. Korzystanie z innych akcesoriów może zagrozić bezpieczeństwu operatora.
- Ostrzeżenie: to urządzenie nie nadaje się do zbierania pyłu w środowiskach, w których wyładowania elektrostatyczne lub iskry mogą powodować uszkodzenia elementów elektronicznych i narazić osoby na niebezpieczeństwo.
- Tylko autoryzowane centrum serwisowe może wymienić kabel zasilający urządzenia.

Ostrzeżenie: Nie wolno demontować ani modyfikować urządzenia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć. Gwarancja traci swoją ważność w przypadku naruszenia urządzenia.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody lub obrażenia wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia lub w przypadku nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Należy zawsze odłączyć kabel zasilający od źródła zasilania po zakończeniu pracy i przed konserwacją. Po każdym użyciu i przed wysłaniem urządzenia do centrum serwisowego należy je dokładnie wyczyścić i wypłukać w celu uniknięcia zagrożenia.

- Przeprowadzać rutynową konserwację. Sprawdzić uszczelki, elementy z tworzyw sztucznych, filtry, przełączniki i wymienić te, które zaczęły przeciekać lub są uszkodzone.
- Używanie urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Sprawdzić przewód pod kątem pęknięć, przecięć lub oznak starzenia się i jeśli to konieczne, wymienić go.
- Tylko autoryzowane centrum serwisowe może wymienić przewód zasilający urządzenia.
- W przypadku używania przedłużacza należy upewnić się, że jego parametry znamionowe są zgodne z urządzeniem. Należy zawsze utrzymywać w suchości. Należy unikać kontaktu z powierzchniami przewodzącymi.
- Tylko autoryzowane centrum serwisowe może wykonać naprawę lub konserwację urządzenia. używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Aby urządzenie było w pełni sprawne, należy wyczyścić filtr, potrząsając nim po każdym użyciu i wymieniając worek filtracyjny, jeśli jest pełny.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie części urządzenia: opróżnić zbiornik, potrząsając filtrami, wymienić worek filtracyjny, jeśli jest pełny oraz wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką przed odłożeniem odkurzacza na miejsce.
- W przypadku zakłócenia jakości energii w sieci elektrycznej urządzenia, urządzenie to może powodować tymczasowe spadki napięcia.
- Modele z kontrolką zapełnienia worka.
  Gdy kontrolka się zaświeci:
  worek odkurzacza jest pełny → wymienić go
  filtr główny jest zatkany → oczyścić filtr główny
  wąż odkurzacza jest zatkany → udrożnić go
- **Przestań używać odkurzacza, jeśli zaświeci się kontrolka zapełnienia worka. Może to spowodować przegrzanie, powodując trwałe uszkodzenie silnika.**

ODKURZANIE NA SUCHO (STRONA 52)
1. Zdejmij głowicę silnika, podnosząc haki (rys. 1).
2. Włóż worek filtrujący -K- do zbiornika w odpowiednie prowadnice (rys. 2-3).
3. Sprawdź, czy filtr -J- jest prawidłowo zamontowany (rys. 4-5).
4. Włóż filtr główny -J- do zbiornika i sprawdź, czy jest prawidłowo zamontowany (rys. 6-7).
5. Włóż wąż do dyszy (rys. 8) i obróć go w kierunku strzałki, aby go zablokować (rys. 9).
6. Zamocuj uchwyt -R- i przedłużki na końcu węża.
7. Wybierz i podłącz najbardziej odpowiednie akcesoria (rys. 10).
8. Włącz odkurzacz po podłączeniu wtyczki do gniazdka (rys. 11).

OPIS ELEMENTÓW (STRONA 52)
A - Głowica silnika
B - Włącznik/wyłącznik
C - Przycisk Boost (opcjonalnie)
D - Kontrolka zapełnienia worka (opcjonalnie)
E - Haki
F - Wlot
G - Zbiornik
H - Koła stałe
I - Koła samonastawne
J - Główny filtr poliestrowy do umieszczenia w zbiorniku
K - Worek filtrujący do umieszczenia w odpowiednich prowadnicach w zbiorniku. Ten filtr nie wyklucza użycia filtra poliestrowego, który nadal musi być używany.
L - Filtr powietrza wylotowego
M - Kratka powietrza wylotowego
N - Wąż elastyczny
O1- Dwuczęściowa plastikowa ssawka
O2- Dwuczęściowa chromowana ssawka
O3- Rura teleskopowa
P - Ssawka szczelinowa
Q - Ssawka do tapicerki
R - Uchwyt
S - Regulowana ssawka podłogowa
T - Szczotka okrągła
U - Odłączany przewód zasilający (opcjonalnie)

WERSJE OPCJONALNE

Z funkcją Power BOOST
Po zwolnieniu przycisku -C- urządzenie odkurza z ograniczoną mocą (tryb cichy).
Gdy przycisk -C- jest włączony (aktywowany), urządzenie odkurza z pełną mocą (100%).

Z kontrolką zapełnienia worka
Gdy kontrolka -D- zaświeci się, należy jak najszybciej wymienić worek filtrujący -K- i wyczyścić filtr główny -J-.

Z odłączanym kablem
W tej wersji można odłączyć przewód zasilający -U- (rys. 12/13).

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее руководство предоставляется со всеми новыми моделями прибора. В нем содержатся необходимые инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию прибора.



Перед использованием прибора прочитайте все инструкции.

Вы останетесь довольны результатами работы прибора. Однако лучшие результаты будут достигнуты с наименьшими потерями, если:

- Прибор будут эксплуатировать с разумной осторожностью.
- За прибором будут регулярно ухаживать в соответствии с инструкциями по техническому обслуживанию.
- При ремонте прибора будут использоваться оригинальные или эквивалентные детали.

Для просмотра, печати или загрузки руководств в режиме «онлайн» посетите сайт: www.tennantco.com/manuals

РАСПАКОВКА ПРИБОРА

Тщательно осмотрите прибор на предмет наличия повреждений. При наличии повреждений незамедлительно сообщите об этом перевозчику. Проверьте комплект прибора на предмет наличия всех деталей и принадлежностей. Обратитесь к дистрибьютору или в компанию Tennant для получения отсутствующих деталей.

НАЗНАЧЕНИЕ

Этот пылесос для влажной уборки предназначен для коммерческого использования, например, в гостиницах, школах, больницах, магазинах, офисах или арендуемых помещениях. Прибор подходит для сбора сухой негорючей пыли и мусора в помещении. Он не подходит для сбора опасных жидкостей или материалов. Используйте прибор только так, как указано в настоящем руководстве.



Не выбрасывайте электрооборудование вместе с бытовыми отходами! В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EC по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE), включенной в отечественное законодательство, непригодное для использования электрооборудование необходимо собирать отдельно и сдавать в утилизацию экологически чистым способом.



Никогда не забывайте о преимуществах переработки отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Напряжение [V]		220-240	220-240	220-240
Частота [Hz]		50-60	50-60	50-60
Мощность двигателя [W]		550 850	550 850	550 850
Макс. расход воздуха [m^3/h]	*на 550 W* *на 850 W*	169 200	169 200	169 200
Максимальный напор воды [mmH_2O]	*на 550 W* *на 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Длина шнура питания (L)		8	12	16
Звуковое давление Уровень Lp(A) [dBA] boost ON	*на 550 W* *на 850 W*	59 62	62 63	62 63
Звуковое давление Уровень Lp(A) [dBA] boost OFF	*на 550 W* *на 850 W*	56 59	59 60	59 60
Уровень Звуковой мощности LwA [dBA] boost ON	*на 550 W* *на 850 W*	71 75	75 76	75 76
Уровень Звуковой мощности LwA [dBA] boost OFF	*на 550 W* *на 850 W*	68 71	72 73	72 73
Вес [KG]		6	6,9	7,1
Длина кабеля [m]		10	12,5	12,5
Вибрация руки [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Класс конструкции		II	II	II
Защита		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Спецификации и детали могут быть изменены без предварительного уведомления. Оригинальные инструкции Авторское право ©2025 компании Tennant. Все права защищены.

ИНСТРУКЦИИ, ПОДЛЕЖАЩИЕ СТРОГОМУ СОБЛЮДЕНИЮ - БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для обеспечения безопасности внимательно прочитайте руководство перед началом работы.

Предупреждение: Перед эксплуатацией прибор должен быть правильно собран, как указано в руководстве. Убедитесь в том, что все фильтрующие элементы установлены и правильно работают.

Внимание: Не используйте прибор на открытом воздухе.
Предупреждение: Используйте только для удаления пыли или сухого сора.
Предупреждение: Не используйте для сбора жидкостей.

- Прибор должен храниться в месте, недоступном для детей, людей с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лиц без соответствующих опыта и знаний.
- ВНИМАНИЕ: Дети должны находиться под присмотром, не позволяйте детям играть с прибором.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пользователи прибора должны быть надлежащим образом обучены его использованию.
- ВНИМАНИЕ: Компоненты, используемые для упаковки (например, пластиковые пакеты), могут быть опасными. Держите их подальше от детей, животных и людей, не осознающих свои действия.
- Для правильного устранения отходов следуйте местным распоряжениям об их утилизации.
- Убедитесь в том, что напряжение источника питания совпадает с напряжением, указанным на паспортной табличке пылесоса. Убедитесь в том, что розетка совместима со штепселем. Перед использованием прибора следует всегда разворачивать шнур питания. Не используйте шнур питания в свернутом виде.
- Не используйте/не трогайте штепсель или сам прибор мокрыми руками.
- Не допускайте всасывания предметов, которые могут повредить фильтрующие элементы (например, стекло, металл и т.д.).
- Не используйте шнур питания для перемещения или подъема прибора.
- Никогда не погружайте прибор в воду и не производите его очистку при помощи установки для мытья под давлением.
- Не используйте прибор на высоте более 2000 м (6560 футов) над уровнем моря.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прибор не подходит для сбора опасной пыли.
- ВНИМАНИЕ: Не допускайте всасывания легковоспламеняющихся, раскаленных, взрывоопасных или токсичных порошков/ смесей. Максимальная допустимая температура составляет 40°C (104°F).

Предупреждение: Любые способы эксплуатации, не упомянутые в настоящем руководстве, потенциально опасны, поэтому их следует избегать.

Предупреждение: Не оставляйте работающий прибор без присмотра. Всегда отключайте прибор от сети, когда он не используется. Храните в недоступном для детей и людей, не осознающих свои действия, месте.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прибор следует использовать

на ровной поверхности, чтобы предотвратить его опрокидывание. Не используйте, не перемещайте и не храните прибор на наклонной плоскости.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прибор должен храниться в крытом сухом помещении.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте на открытом воздухе или при низких температурах.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не подносите к отверстиям в приборе руки, ноги, уши, свободно свисающую одежду, волосы и какие-либо части тела (как людей, так и животных).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте только оригинальные запасные части. При использовании неоригинальных принадлежностей может возникнуть угроза для безопасности оператора.
- Предупреждение: Прибор не подходит для сбора пыли в такой среде, где электростатические разряды или искры могут нанести ущерб электронным компонентам и людям.
- Шнур питания устройства можно заменять только в уполномоченном сервисном центре.

Предупреждение: Не вносите изменений в конструкцию прибора. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам или смерти. При внесении изменений в конструкцию прибора гарантия будет аннулирована.

Производитель отказывается от какой-либо ответственности за повреждения или травмы из-за неправильного использования прибора или несоблюдения приведенных здесь инструкций.

Всегда отключайте шнур питания от сети после использования прибора и перед уходом за ним. После каждого использования и перед отправкой устройства в сервисный центр его необходимо тщательно очищать и промывать бак во избежание возникновения опасности.

- Обеспечьте регулярный уход за прибором. Проверяйте уплотнения, пластмассовые детали, фильтры, выключатели и заменяйте те, которые дали течь или были повреждены.
- Использование прибора с поврежденным шнуром питания может привести к поражению электрическим током. Проверьте шнур, стараясь обнаружить порезы, трещины или признаки старения. При необходимости замените его.
- Шнур питания устройства можно заменять только в уполномоченном сервисном центре.
- При использовании удлинителя убедитесь в том, что номинал кабеля соответствует данному оборудованию. Держать в сухом месте. Избегать контакта с проводящими поверхностями.
- Ремонт или техническое обслуживание прибора может осуществляться только уполномоченным сервисным центром. Используйте только оригинальные запасные части.
- Для обеспечения полноценной работы устройства следует чистить фильтр, встряхивая его после каждого использования и заменяя мешочный фильтр, если он заполнен.
- Очищайте все детали прибора после каждого использования: опорожните бак, вытряхните фильтры, замените мешочный фильтр, если он заполнен, а также протрите прибор влажной тканью перед тем, как убрать его на место.
- При нарушении качества электропитания этот прибор может привести к временному снижению напряжения.
- Модели с индикатором заполнения мешка. Если индикатор загорается:
  вакуумный мешок заполнен → замените его
  главный фильтр засорен → очистите главный фильтр
  вакуумный шланг засорен → прочистите его
- **Прекратите использование пылесоса, если загорелся индикатор заполнения мешка. Перегрев может привести к необратимому повреждению двигателя.**

СУХАЯ УБОРКА (СТРАНИЦА 52)
1. Снимите головку двигателя, подняв крючки (Рис. 1).
2. Вставьте фильтр-мешок -K- в резервуар, закрепив его в соответствующих направляющих (Рис. 2–3).
3. Убедитесь, что фильтр -J- установлен правильно (Рис. 4–5).
4. Вставьте основной фильтр -J- в резервуар и убедитесь, что он установлен правильно (Рис. 6–7).
5. Вставьте шланг в насадку (Рис. 8) и поверните его в направлении стрелки, чтобы зафиксировать (Рис. 9).
6. Прикрепите ручку -R- и удлинители к концу шланга.
7. Выберите и подключите наиболее подходящую насадку (Рис. 10).
8. Включите пылесос, вставив вилку в розетку (Рис. 11).

ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ (СТРАНИЦА 52)
A - Головка двигателя
B - Выключатель питания
C - Кнопка Boost (опция)
D - Индикатор заполнения мешка (опция)
E - Крючки
F - Входное отверстие
G - Бак
H - Фиксированные колеса
I - Поворотные колеса
J - Основной полиэфирный фильтр для установки в бак
K - Фильтр-мешок для установки в соответствующие направляющие в баке. Этот фильтр не исключает использование полиэфирного фильтра, который всё равно необходимо использовать.
L - Фильтр отработанного воздуха
M - Сетка отработанного воздуха
N - Гибкий шланг
O1- Двухсекционная пластиковая насадка
O2- Двухсекционная хромированная насадка
O3- Телескопическая насадка
P - Щелевая насадка
Q - Насадка для мягкой мебели
R - Ручка
S - Регулируемая насадка для пола
T - Круглая щётка
U - Съёмный шнур питания (опция)

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВЕРСИИ

С функцией Power Boost
При отпущенной кнопке -C- пылесос работает на ограниченной мощности (тихий режим).
При включении (активации) кнопки -C- пылесос работает на полной мощности (100%).

С индикатором заполнения мешка
Если загорается индикатор -D-, как можно скорее замените фильтр-мешок -K- и очистите основной фильтр -J-.

Со съёмным кабелем
В этой версии можно отсоединить шнур питания -U- (рис. 12/13).

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το εγχειρίδιο αυτό παρέχεται με κάθε νέο μοντέλο.
Παρέχει σημαντικές οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης



Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Το εν λόγω μηχάνημα σας παρέχει εξαιρετική τεχνική υποστήριξη. Εντούτοις, τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με ελάχιστο κόστος αν:

- Γίνεται λογική χρήση του μηχανήματος.
- Η συντήρηση στο μηχάνημα γίνεται τακτικά - σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται.
- Η συντήρηση στο μηχάνημα γίνεται με ισοδύναμα εξαρτήματα ή με εκείνα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Για να δείτε, εκτυπώσετε ή κατεβάσετε τα εγχειρίδια στο διαδίκτυο επισκεφτείτε: www.tennantco.com/manuals

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Ελέγξτε με προσοχή το μηχάνημα για σημάδια ζημιάς. Αναφέρετε αμέσως τις ζημιές στο μεταφορέα. Ελέγξτε το περιεχόμενο του μηχανήματος για να εξασφαλίσετε ότι περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ. Επικοινωνήστε με το διανομέα ή την εταιρεία Tennant αν λείπουν κάποια στοιχεία.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η εν λόγω ηλεκτρική σκούπα ξηρής αναρρόφησης προορίζεται για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, μαγαζιά, γραφεία και επιχειρήσεις ενοικίασης. Το μηχάνημα είναι κατάλληλο για να μαζεύει ξηρή μη εύφλεκτη σκόνη και συντρίμμια σε εσωτερικό περιβάλλον. Δεν είναι κατάλληλο για να μαζεύει επικίνδυνα υγρά ή υλικά. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με τρόπο διαφορετικό από εκείνο που περιγράφεται στο εν λόγω εγχειρίδιο.



Μην διαθέτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό στα αστικά απόβλητα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τα απόβλητα, ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (AHHE) και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός που δεν είναι πλέον κατάλληλος για χρήση πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να αποστέλλεται για ανάκτηση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Σας υπενθυμίζουμε ότι πρέπει πάντα να κάνετε την ανακύκλωση.

ΤΕΧΝΙΚΈΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΈΣ

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Τάση [V]		220-240	220-240	220-240
Συχνότητα [Hz]		50-60	50-60	50-60
Ισχύς κινητήρα [W]		550 850	550 850	550 850
Μέγιστη ροή αέρα [m^3/h]	*για 550 W* *για 850 W*	169 200	169 200	169 200
Μέγιστη ανύψωση νερού [mmH_2O]	*για 550 W* *για 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Χωρητικότητα δεξαμενής (L)		8	12	16
Πίεση ήχου Επίπεδο Lp(A) [dBA] boost ON	*για 550 W* *για 850 W*	59 62	62 63	62 63
Πίεση ήχου Επίπεδο Lp(A) [dBA] boost OFF	*για 550 W* *για 850 W*	56 59	59 60	59 60
Στάθμη Ηχητικής ισχύος LwA [dBA] boost ON	*για 550 W* *για 850 W*	71 75	75 76	75 76
Στάθμη Ηχητικής ισχύος LwA [dBA] boost OFF	*για 550 W* *για 850 W*	68 71	72 73	72 73
Βάρος [KG]		6	6,9	7,1
Μήκος καλωδίου [m]		10	12,5	12,5
Δόνηση χειρός-βραχίονα [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Κατηγορία κατασκευής		II	II	II
Προστασία		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Οι προδιαγραφές και τα εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Μετάφραση πρωτότυπου οδηγιών χρήσης. Πνευματικά δικαιώματα ©2025 Tennant Company. Διατηρούνται όλα τα δικαιώματα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ - ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση, για να εργάζεστε με ασφάλεια.



Προειδοποίηση: Πριν από κάθε εργασία, η συσκευή πρέπει να συναρμολογείται σωστά όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξοπλισμένα στοιχεία φιλτραρίσματος είναι στη θέση τους και αποδίδουν.



Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο. Προειδοποίηση: Χρησιμοποιείτε μόνο με σκόνη ή ξηρά υλικά. Προειδοποίηση: Μην μαζεύετε υγρά.

- Η συσκευή αυτή πρέπει να διατηρείται μακριά από παιδιά, από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα παιδία πρέπει να είναι υπό έλεγχο, μην επιτρέπεται στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι χρήστες πρέπει να εκπαιδεύονται κατάλληλα για τη χρήση του μηχανήματος.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα εξαρτήματα της συσκευασίας (πχ: πλαστικές σακούλες) μπορεί να είναι επικίνδυνα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά, τα ζώα και τα άτομα που δεν έχουν επίγνωση των πράξεών τους.
- Για τη σωστή διάθεση της συσκευασίας ακολουθήστε τους κανονισμούς διάθεσης της περιοχής σας.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση ισχύος είναι η ίδια με εκείνη που υποδεικνύεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της ηλεκτρικής σκούπας. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι συμβατή με το βύσμα. Το καλώδιο ισχύος πρέπει να ξετυλίγεται πάντα πριν από τη χρήση της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο συσπειρωμένο.
- Μην χειρίζεστε/χρησιμοποιείτε το βύσμα ή τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Μην μαζεύετε οτιδήποτε μπορεί να καταστρέψει τα στοιχεία φιλτραρίσματος (όπως γυαλί, μέταλλο κλπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μετακινήσετε ή να ανασηκώσετε το μηχάνημα.
- Μην βυθίζετε ποτέ το μηχάνημα σε νερό και μην χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο πλυντήριο πίεσης για να καθαρίσετε το μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πάνω από 2000 m (6560 ft) επάνω από τη στάθμη της θάλασσας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το εν λόγω μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για να μαζεύει επικίνδυνη σκόνη.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην μαζεύετε εύφλεκτη, πυρακτωμένη, εκρηκτική ή τοξική σκόνη/μείγματα. Η μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία είναι 40°C (104°F).



Προειδοποίηση: Οποιαδήποτε εφαρμογή που δεν περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό είναι δυνητικά επικίνδυνη, επομένως θα πρέπει να αποφεύγεται.



Προειδοποίηση: Μην αφήνετε χωρίς επιτήρηση το μηχάνημα εργασίας. Αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα αν η συσκευή δεν λειτουργεί. Κρατήστε μακριά παιδιά και άτομα που δεν έχουν επίγνωση των πράξεών τους.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εν λόγω συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε επίπεδη επιφάνεια για να μην υπάρχει κίνδυνος να κυλίσει. Μην ενεργείτε, μετακινείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε κεκλιμένο επίπεδο.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εν λόγω συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται μέσα στο σπίτι και σε στεγνή περιοχή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό

- ώρο ή σε κρύο περιβάλλον.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κρατήστε χέρια, πόδια, αυτιά, χαλαρά ρούχα, μαλλιά και όλα τα μέρη του σώματος (ανθρώπου ή ζώου) μακριά από τα ανοίγματα.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση μη γνήσιων αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του χειριστή.
- Προειδοποίηση: Το εν λόγω μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για να μαζεύει σκόνη σε περιβάλλοντα όπου ηλεκτροστατικές αποφορτίσεις ή σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν βλάβες σε ηλεκτρονικά εξαρτήματα και ανθρώπους.
- Μόνο ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης μπορεί να αντικαταστήσει το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής.

Προειδοποίηση: Μην παραποιείτε ή τροποποιείτε τη συσκευή. Η αποτυχία συμμόρφωσης με τις οδηγίες αυτές μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Η παραποίηση ακυρώνει την εγγύηση.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές ή τραυματισμούς λόγω της ακατάλληλης χρήσης του μηχανήματος ή σε περίπτωση αποτυχίας συμμόρφωσης με τις οδηγίες που παρέχονται στο εν λόγω εγχειρίδιο.

Αποσυνδέετε πάντα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση και πριν από τη συντήρηση. Μετά από κάθε χρήση και πριν αποστείλετε τη συσκευή σε ένα κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης, πρέπει να καθαρίζετε σχολαστικά και να ξεπλένετε τη δεξαμενή για την αποφυγή κάθε κινδύνου.

- Εκτελέστε τη συνήθη συντήρηση. Επιθεωρήστε τα παρεμβύσματα στεγάνωσης, πλαστικά μέρη, φίλτρα, διακόπτες και αντικαταστήστε εκείνα που παρουσιάζουν διαρροές ή έχουν υποστεί ζημιά.
- Η χρήση του μηχανήματος με κατεστραμμένο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Ελέγξτε το καλώδιο για κοπές, ρωγμές ή σημάδια παλαίωσης και αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.
- Μόνο ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης μπορεί να αντικαταστήσει το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής.
- Αν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση του καλωδίου είναι κατάλληλη για τον εξοπλισμό. Κρατείτε το μηχάνημα στεγνό ανά πάσα στιγμή. Αποφεύγετε την επαφή με τις αγώγιμες επιφάνειες.
- Μόνο ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης μπορεί να επισκευάσει ή συντηρήσει τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Για να διατηρείτε τη συσκευή πλήρως λειτουργική θα πρέπει να καθαρίζετε το κύριο φίλτρο ανακινώντας το μετά από κάθε χρήση και αντικαθιστώντας τη σακούλα του φίλτρου αν είναι γεμάτη.
- Καθαρίζετε κάθε εξάρτημα της συσκευής μετά από κάθε χρήση: αδειάστε τη δεξαμενή, ανακινήστε τα φίλτρα, αντικαταστήστε τη σακούλα του φίλτρου αν είναι γεμάτη και καθαρίστε το μηχάνημα με ένα βρεγμένο πανί πριν εναποθέσετε την ηλεκτρική σκούπα.
- Κατά τη διάρκεια κάποιας διαταραχής της ποιότητας του ρεύματος της εγκατάστασης του ηλεκτρικού δικτύου, η εν λόγω συσκευή μπορεί να προκαλέσει προσωρινή πτώση της τάσης.
- Μοντέλα με ενδεικτική λυχνία γεμάτης σακούλας. Όταν ανάψει η λυχνία:
  η σακούλα της ηλεκτρικής σκούπας είναι γεμάτη→ αντικαταστήστε την
  έχει φράξει το κύριο φίλτρο → καθαρίστε το κύριο φίλτρο
  έχει φράξει ο εύκαμπτος σωλήνας της ηλεκτρικής σκούπας → απελευθερώστε τον
- **Διακόψτε τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας εάν ανάψει η ενδεικτική λυχνία γεμάτης σακούλας. Μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση, προκαλώντας μόνιμη ζημιά στον κινητήρα.**

ΞΗΡΟ ΜΑΖΕΜΑ (ΣΕΛΙΔΑ 52)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή του κινητήρα σηκώνοντας τα άγκιστρα (Εικ. 1).
2. Τοποθετήστε τη σακούλα φίλτρου -K- στη δεξαμενή στους κατάλληλους οδηγούς (Εικ. 2 - 3).
3. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο -J- είναι σωστά τοποθετημένο (Εικ. 4 - 5).
4. Τοποθετήστε το κύριο φίλτρο -J- στη δεξαμενή και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά τοποθετημένο (Εικ. 6 - 7).
5. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στο ακροφύσιο (Εικ. 8) και περιστρέψτε τον προς την κατεύθυνση του βέλους για να τον ασφαλίσετε (Εικ. 9).
6. Συνδέστε τη λαβή -R- και τις προεκτάσεις στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.
7. Επιλέξτε και συνδέστε το καταλληλότερο εξάρτημα (Εικ. 10).
8. Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα αφού συνδέσετε το φις σε μια πρίζα (Εικ. 11).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΣΕΛΙΔΑ 52)

A - Κεφαλή κινητήρα
B - Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
C - Κουμπί ενίσχυσης (προαιρετικό)
D - Ενδεικτική λυχνία πλήρους σακούλας (προαιρετικό)
E - Γάντζοι
F - Είσοδος
G - Δεξαμενή
H - Σταθεροί τροχοί
I - Ροδάκια
J - Κύριο φίλτρο πολυεστέρα για εισαγωγή στη δεξαμενή
K - Σακούλα φίλτρου για εφαρμογή στους κατάλληλους οδηγούς στη δεξαμενή. Αυτό το φίλτρο δεν αποκλείει τη χρήση φίλτρου πολυεστέρα, το οποίο πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
L - Φίλτρο αέρα εξαγωγής
M - Πλέγμα αέρα εξαγωγής
N - Εύκαμπτος σωλήνας
O1- Πλαστική ράβδος δύο τεμαχίων
O2- Χρωμιωμένη ράβδος δύο τεμαχίων
O3- Τηλεσκοπική ράβδος
P - Εργαλείο για σχισμές
Q - Εργαλείο ταπετσαρίας
R - Λαβή
S - Ρυθμιζόμενο εργαλείο δαπέδου
T - Στρογγυλή βούρτσα
U - Αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας (προαιρετικό)

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

Με ΕΝΙΣΧΥΣΗ Ισχύος
Όταν το κουμπί -C- είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ (απελευθερωμένο) το μηχάνημα αναρροφά με περιορισμένη ισχύ (αθόρυβη λειτουργία).
Όταν το κουμπί -C- είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ (ενεργοποιημένο) το μηχάνημα αναρροφά με πλήρη ισχύ (100%).

Με ένδειξη "Γεμάτη σακούλα"
Όταν ανάψει η λυχνία -D-, αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου -K- το συντομότερο δυνατό και καθαρίστε το κύριο φίλτρο -J-.

Με αποσπώμενο καλώδιο
Με αυτήν την έκδοση μπορείτε να αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας -U- (εικ. 12/13).

ÚVOD
Tento návod je dodáván s každým modelem.
Poskytuje nezbytné pokyny pro používání a údržbu.



Před použitím tohoto zařízení si přečtěte veškeré pokyny.

Toto zařízení poskytuje vynikající službu. Nejlepších výsledků s minimálními náklady nicméně dosáhnete, pokud:
- Zařízení je provozováno s rozumnou péčí.
- Na zařízení je prováděna pravidelná údržba - a to v souladu s poskytnutými pokyny pro údržbu.
- Údržba zařízení je prováděna s použitím dílů dodaných výrobcem nebo jejich ekvivalenty.

Pro zobrazení, vytištění nebo stažení online návodů navštivte stránky: www.tennantco.com/manuals

VYBALENÍ ZAŘÍZENÍ
Pečlivě zkontrolujte, zda zařízení nevykazuje známky poškození. Škody okamžitě nahlaste přepravci. Zkontrolujte obsah zařízení a ujistěte se, zda obsahuje všechny díly a příslušenství. V případě chybějících položek se obraťte na distributora nebo společnost Tennant.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ
Tento suchý vysavač je určen ke komerčnímu využití, například v hotelích, školách, nemocnicích, prodejnách, kancelářích a službách pronájmů. Zařízení je vhodné k vysávání suchého nehořlavého prachu a nečistot ve vnitřním prostředí. Není vhodný k vysávání nebezpečných kapalin nebo materiálů. Zařízení nepoužívejte jinak než v souladu s popisem v tomto návodu.



Elektrická zařízení nevyhazujte do domovního odpadu! V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ), jakož i národními prováděcími předpisy je třeba elektrické zařízení, které již není vhodné k použití, shromáždit odděleně a odeslat k ekologické recyklaci.



Nikdy nezapomínejte recyklovat.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Napětí [V]		220-240	220-240	220-240
Frekvence [Hz]		50-60	50-60	50-60
Výkon motoru [W]		550 850	550 850	550 850
Max. průtok vzduchu [m^3/h]	*za 550 W* *za 850 W*	169 200	169 200	169 200
Max. sání vody [mmH_2O]	*za 550 W* *za 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Objem nádrže (L)		8	12	16
Úroveň akustického tlaku Lp(A) [dBA] boost ON	*za 550 W* *za 850 W*	59 62	62 63	62 63
Úroveň akustického tlaku Lp(A) [dBA] boost OFF	*za 550 W* *za 850 W*	56 59	59 60	59 60
Hladina akustického výkonu LwA [dBA] boost ON	*za 550 W* *za 850 W*	71 75	75 76	75 76
Hladina akustického výkonu LwA [dBA] boost OFF	*za 550 W* *za 850 W*	68 71	72 73	72 73
Hmotnost [KG]		6	6,9	7,1
Dužina kabela [m]		10	12,5	12,5
Vibrace rukou-paží [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Konstrukční třída		II	II	II
Ochrana		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Specifikace a díly podléhají změnám bez oznámení.
Originální návod. Autorská práva ©2025 Tennant Company.
Veškerá práva vyhrazena.

POKYNY,KTERÉJETŘEBAPŘÍSNĚDODRŽOVAT - BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

Pro bezpečnou práci si před použitím pečlivě přečtěte návod.



Varování: Před použitím je třeba spotřebič správně smontovat v souladu s popisem v návodu. Zkontrolujte, zda jsou všechny dodané filtrační prvky na svém místě a zda jsou funkční.



Výstraha: Nepoužívejte ve venkovním prostředí.
Varování: Používejte pouze na prach nebo suché materiály.
Varování: Nevysávejte kapaliny.

- Tento spotřebič je třeba uchovávat mimo dosah dětí, osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností nebo znalostí.
- VÝSTRAHA: Děti je třeba mít pod dohledem; nedovolte dětem spotřebič používat jako hračku.
- VAROVÁNÍ: Pro používání zařízení musí být lidé řádně zaškoleni.
- VÝSTRAHA: Komponenty použité k balení (např. plastové pytlíky) mohou být nebezpečné; udržujte je mimo dosah dětí, zvířat a lidí, kteří si nejsou vědomi svého jednání.
- Pro správnou likvidaci postupujte v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadů.
- Ujistěte se, zda je napětí napájecího zdroje stejné, jako je hodnota uvedená na identifikačním štítku vysavače. Zkontrolujte, zda je zástrčka kompatibilní se zásuvkou. Před použitím spotřebiče je třeba odvinout napájecí kabel. Napájecí kabel nepoužívejte navinutý.
- Se spotřebičem nemanipulujte / nepoužívejte zástrčku s mokrýma rukama.
- Nevysávejte nic, co by mohlo poškodit filtrační prvky (např. sklo, kovy atd.).
- Napájecí kabel nepoužívejte k přesouvání nebo zvedání zařízení.
- Zařízení nikdy neponořujte do vody ani k jeho čistění nepoužívejte tlakový mycí stroj.
- Tento spotřebič nepoužívejte v nadmořské výšce nad 2 000 m (6 560 stop) nad mořem.
- VAROVÁNÍ: Toto zařízení není vhodné k vysávání nebezpečného prachu.
- VÝSTRAHA: Nevysávejte hořlavé, žhnoucí, výbušné nebo toxické prachy/směsi. Maximální přípustná teplota je 40 °C (104 °F).



Varování: Veškerá použití, která nejsou popsána v tomto návodu, jsou potenciálně nebezpečná, a je proto třeba se jim vyhnout.



Varování: Puštěné zařízení nenechávejte bez dozoru. Spotřebič vždy odpojte ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte. Udržujte mimo dosah dětí a osob, které si nejsou vědomy svého jednání.

- VAROVÁNÍ: Tento spotřebič je třeba používat na rovném povrchu, aby se zabránilo jeho samovolnému pohybu. Spotřebič nepoužívejte, nepřesouvejte ani neskladujte na šikmém povrchu.
- VAROVÁNÍ: Tento spotřebič je třeba skladovat uvnitř na suchém místě.
- VAROVÁNÍ: Nepoužívejte venku ani v chladném

prostředí.
- VAROVÁNÍ: Udržujte ruce, nohy, uši, volné kusy oděvů, vlasy a všechny části těla (lidského či zvířecího) mimo dosah otvorů.
- VAROVÁNÍ: Používejte pouze originální náhradní díly. Používání příslušenství může ohrozit bezpečnost uživatele.
- Varování: Toto zařízení není vhodné k vysávání prachu v prostředí, kde mohou výboje statické elektřiny nebo jiskry způsobit poškození elektronických komponent a škody osobám.
- Vyměnit napájecí kabel spotřebiče smí pouze autorizované servisní středisko.

Varování: Do spotřebiče nezasahujte, ani jej neupravujte. Nedodržení těchto pokynů může způsobit vážná poranění osob nebo smrt. Jakékoliv zásahu způsobí propadnutí záruky.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody nebo poranění v důsledku nevhodného používání zařízení nebo v případě nedodržování pokynů uvedených v tomto návodu.

Po použití a před provedením servisu vždy odpojte napájecí kabel. Po každém použití a před odesláním spotřebiče do servisního střediska je třeba jej pečlivě vyčistit a nádrž vypláchnout, aby se zabránilo vzniku rizik.

- Zajistěte rutinní údržbu. Nainstalujte těsnicí kroužky, plastové díly, filtry, spínače a vyměňte ty, které začínají netěsnit nebo jsou poškozeny.
- Používání zařízení s poškozeným napájecím kabelem může způsobit poranění elektrickým proudem. Kabel zkontrolujte z hlediska zářezů, prasklin nebo známek zastarávání a podle potřeby jej vyměňte.
- Vyměnit napájecí kabel spotřebiče smí pouze autorizované servisní středisko.
- Pokud používáte prodlužovací šňůru, ujistěte se, že typ kabelu je vhodný pro použití se zařízením. Udržujte v suchu po celou dobu Zabraňte kontaktu s vodivými povrchy.
- Opravy nebo údržbu spotřebiče smí provádět pouze autorizované servisní středisko. Používejte pouze originální náhradní díly.
- Aby spotřebič zůstal plně funkční, je třeba vyčistit filtr jeho vytřepáním po každém použití a vyměnit filtrační vak, když je plný.
- Po každém použití vyčistěte všechny části spotřebiče: vyprázdněte nádrž, vytřepejte filtry, vyměňte filtrační vak, pokud je plný, a před uložením vysavač otřete vlhkým hadříkem.
- V případě narušení kvality napájení v rozvodné elektrické síti může tento spotřebič způsobit dočasný pokles napětí.
- Modely s kontrolkou plného sáčku.
  Když se kontrolka rozsvítí:
  vak vysavače je plný → vyměňte jej
  hlavní filtr je ucpaný → vyčistěte hlavní filtr
  vakuová hadice je ucpaná → uvolněte ji
- **Přestaňte vysavač používat, pokud se rozsvítí kontrolka plného sáčku. Může dojít k přehřátí a trvalému poškození motoru.**

SUCHÉ VYSÁVÁNÍ (STRANA 52)
1. Sejměte hlavu motoru zvednutím háčků (obr. 1).
2. Vložte filtrační sáček -K- do nádrže do příslušných vodítek (obr. 2 - 3).
3. Zkontrolujte, zda je filtr -J- správně namontován (obr. 4 - 5).
4. Vložte hlavní filtr -J- do nádrže a zkontrolujte, zda je správně namontován (obr. 6 - 7).
5. Vložte hadici do trysky (obr. 8) a otočte ji ve směru šipky, abyste ji zajistili (obr. 9).
6. Na konec hadice připevněte rukojeť -R- a prodlužovací nástavce.
7. Vyberte a připojte nejvhodnější příslušenství (obr. 10).
8. Po zapojení zástrčky do zásuvky zapněte vysavač (obr. 11).

POPIS KOMPONENT (STRANA 52)
A - Hlava motoru
B - Vypínač
C - Tlačítko Boost (volitelné)
D - Kontrolka plného sáčku (volitelné)
E- Háčky
F - Vstup
G - Nádrž
H - Pevná kolečka
I - Otočná kola
J - Hlavní polyesterový filtr k vložení do nádrže
K - Filtrační sáček k vložení do příslušných vodítek v nádrži. Tento filtr nevylučuje použití polyesterového filtru, který je stále nutné použít.
L - Filtr odpadního vzduchu
M - Mřížka odpadního vzduchu
N - Flexibilní hadice
O1- Dvoudílná plastová tyč
O2- Dvoudílná chromovaná tyč
O3- Teleskopická tyč
P - Štěrbinová hubice
Q - Hubice na čalounění
R - Zacházet s
S - Nastavitelná podlahová hubice
T - Kulatý kartáč
U - Odnímatelný napájecí kabel (volitelné)

VOLITELNÉ VERZE

S funkcí Power BOOST
Když je tlačítko -C- VYPNUTÉ (uvolněné), vysavač vysává s omezeným výkonem (tichý režim).
Když je tlačítko -C- zapnuté (aktivované), stroj vysává na plný výkon (100 %).

S kontrolkou plného sáčku
Když se rozsvítí kontrolka -D-, co nejdříve vyměňte filtrační sáček -K- a vyčistěte hlavní filtr -J-.

S odnímatelným napájecím kabelem
U této verze můžete odpojit napájecí kabel -U- (obr. 12/13).

ÚVOD
Tento návod je dodávaný s každým novým modelom.
Poskytuje potrebné pokyny pre používanie a údržbu.



Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte všetky pokyny.

Toto zariadenie poskytuje vynikajúcu službu. Najlepšie výsledky s minimálnymi nákladmi však dosiahnete, ak:
- Zariadenie je prevádzkované s rozumnou starostlivosťou.
- Na zariadení sa vykonáva pravidelná údržba v súlade s poskytnutými pokynmi na údržbu.
- Údržba zariadenia sa vykonáva s použitím dielov dodaných výrobcom alebo ich ekvivalentov.

Ak si chcete pozrieť, vytlačiť alebo stiahnuť on-line návody, navštívte stránku:
www.tennantco.com/manuals

ROZBALENIE ZARIADENIA
Starostlivo skontrolujte, či zariadenie nevykazuje známky poškodenia. Škody okamžite nahláste prepravcovi. Skontrolujte obsah zariadenia a uistite sa, či obsahuje všetky diely a príslušenstvo. V prípade chýbajúcich položiek sa obráťte na distribútora alebo spoločnosť Tennant.

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE
Tento suchý vysávač je určený na komerčné využitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, predajniach, kanceláriách a požičovniach náradia. Zariadenie je vhodné na vysávanie suchého nehorľavého prachu a nečistôt vo vnútornom prostredí. Nie je vhodné na vysávanie nebezpečných kvapalín alebo materiálov. Zariadenie nepoužívajte inak ako v súlade s popisom v tomto návode.



Elektrické zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu! V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), ako aj národnými vykonávacími predpismi je potrebné elektrické zariadenie, ktoré už nie je vhodné na použitie, zbierať oddelene a odoslať na ekologickú recykláciu.



Nikdy nezabúdajte na recykláciu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Napätie [V]		220-240	220-240	220-240
Frekvencia [Hz]		50-60	50-60	50-60
Výkon motora [W]		550 850	550 850	550 850
Max. prietok vzduchu [m^3/h]	*za 550 W* *za 850 W*	169 200	169 200	169 200
Max. odsávanie vody [mmH_2O]	*za 550 W* *za 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Objem nádrže (L)		8	12	16
Úroveň akustického tlaku Lp(A) [dBA] boost ON	*za 550 W* *za 850 W*	59 62	62 63	62 63
Úroveň akustického tlaku Lp(A) [dBA] boost OFF	*za 550 W* *za 850 W*	56 59	59 60	59 60
Nivo hrupa ob obremenitvi LwA [dBA] boost ON	*za 550 W* *za 850 W*	71 75	75 76	75 76
Nivo hrupa ob obremenitvi LwA [dBA] boost OFF	*za 550 W* *za 850 W*	68 71	72 73	72 73
Hmotnosť [KG]		6	6,9	7,1
Dolžina kabla [m]		10	12,5	12,5
Vibrácie rúk-ramien [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Konštrukčná trieda		II	II	II
Ochrana		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Špecifikácie a diely podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia. Originálny návod. Autorské práva ©2025 Tennant Company. Všetky práva vyhradené.

POKYNY, KTORÉ SA MUSIA PRÍSNE DODRŽIAVAŤ - BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE

Pre bezpečnú prácu si pred použitím pozorne prečítajte návod.

Varovanie: Pred použitím sa musí spotrebič správne zmontovať v súlade s popisom v návode. Skontrolujte, či sú všetky dodané filtračné prvky na svojom mieste a či sú funkčné.

Výstraha: Nepoužívajte vo vonkajšom prostredí.
Varovanie: Používajte len na prach alebo suché materiály.
Varovanie: Nevysávajte kvapaliny.

- Tento spotrebič sa musí uchovávať mimo dosahu detí, osôb s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osôb s nedostatkom skúseností alebo znalostí.
- VÝSTRAHA: Deti musia byť pod dohľadom. Nedovoľte deťom spotrebič používať ako hračku.
- VAROVANIE: Používatelia musia byť vhodne vyškolení na používanie zariadenia.
- VÝSTRAHA: Komponenty použité na balenie (napr. plastové vrecká) môžu byť nebezpečné. Udržiavajte ich mimo dosahu detí, zvierat a osôb, ktorí si nie sú vedomé svojho konania.
- Aby ste zabezpečili správnu likvidáciu, postupujte v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadov.
- Uistite sa, či je napätie napájacieho zdroja rovnaké, ako je hodnota uvedená na identifikačnom štítku vysávača. Skontrolujte, či je zásuvka kompatibilná so zástrčkou. Pred použitím spotrebiča treba odvinúť napájací kábel. Napájací kábel nepoužívajte navinutý.
- So spotrebičom nemanipulujte/nepoužívajte zástrčku s mokrými rukami.
- Nevysávajte nič, čo by mohlo poškodiť filtračné prvky (napr. sklo, kovy atď.).
- Napájací kábel nepoužívajte na presúvanie alebo zdvíhanie zariadenia.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody a ani na jeho čistenie nepoužívajte tlakový čistič.
- Tento spotrebič nepoužívajte v nadmorskej výške nad 2 000 m (6 560 stôp) nad morom.
- VAROVANIE: Toto zariadenie nie je vhodné na vysávanie nebezpečného prachu.
- VÝSTRAHA: Nevysávajte horľavé, žeravé, výbušné alebo toxické prachy/zmesi. Maximálna prípustná teplota je 40 °C (104 °F).

Varovanie: Všetky použitia, ktoré nie sú popísané v tomto návode, sú potenciálne nebezpečné, a preto je potrebné sa im vyhnúť.

Varovanie: Nenechávajte bez dozoru spustené zariadenie. Spotrebič vždy odpojte zo zásuvky, ak ho nepoužívate. Udržujte mimo dosahu detí a osôb, ktoré si nie sú vedomé svojho konania.

- VAROVANIE: Tento spotrebič je potrebné používať na rovnom povrchu, aby sa zabránilo jeho samovoľnému pohybu. Spotrebič nepoužívajte, nepresúvajte ani neskladujte na šikmom povrchu.
- VAROVANIE: Tento spotrebič je potrebné skladovať vo vnútri na suchom mieste.
- VAROVANIE: Nepoužívajte vonku ani v chladnom

prostredí.
- VAROVANIE: Udržiavajte ruky, nohy, uši, voľné kusy odevov, vlasy a všetky časti tela (ľudského alebo zvieracieho) mimo dosahu otvorov.
- VAROVANIE: Používajte len originálne náhradné diely. Používanie iného príslušenstva môže ohroziť bezpečnosť používateľa.
- Varovanie: Toto zariadenie nie je vhodné na vysávanie prachu v prostredí, kde môžu výboje statickej elektriny alebo iskry spôsobiť poškodenie elektronických komponentov a zranenia osôb.
- Vymeniť napájací kábel spotrebiča smie iba autorizované servisné stredisko.

Varovanie: Do spotrebiča nezasahujte, ani ho neupravujte. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zranenia osôb alebo smrť. Akýkoľvek zásah spôsobí prepadnutie záruky.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody alebo zranenia v dôsledku nevhodného používania zariadenia alebo v prípade nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

Po použití a pred vykonaním servisu vždy odpojte napájací kábel. Po každom použití a pred odoslaním spotrebiča do servisného strediska je potrebné ho starostlivo vyčistiť a nádrž vypláchnuť, aby sa zabránilo vzniku rizík.

- Vykonávajte rutinnú údržbu. Kontrolujte tesniace krúžky, plastové diely, filtre, spínače a vymeňte tie, na ktorých sa začínajú objavovať úniky alebo sú poškodené.
- Používanie zariadenia s poškodeným napájacím káblom môže spôsobiť zranenie elektrickým prúdom. Skontrolujte kábel, či na ňom nie sú zárezy, praskliny alebo známky zostarnutia a v prípade potreby ho vymeňte.
- Vymeniť napájací kábel spotrebiča smie iba autorizované servisné stredisko.
- Ak používate predlžovaciu šnúru, uistite sa, že typ kábla je vhodný pre použitie so zariadením. Udržujte v suchu po celú dobu Zabráňte kontaktu s vodivými povrchmi.
- Opravy alebo údržbu spotrebiča môže vykonávať len autorizované servisné stredisko. Používajte len originálne náhradné diely.
- Aby spotrebič zostal plne funkčný, po každom použití je potrebné vyčistiť filter jeho vytrasením a vymeniť filtračné vrecko, keď je plné.
- Po každom použití vyčistite všetky časti spotrebiča: vyprázdnite nádrž, vytraste filtre, vymeňte filtračné vrecko, ak je plné, a pred uskladnením vysávač utrite vlhkou handričkou.
- V prípade narušenia kvality napájania v rozvodnej elektrickej sieti môže tento spotrebič spôsobiť dočasný pokles napätia.
- Modely s kontrolkou plného vrecka.
  Keď sa kontrolka rozsvieti:
  vrecko vysávača je plné → vymeňte ho
  hlavný filter je upchatý → vyčistite hlavný filter
  vákuová hadica je upchatá → uvoľnite ju
- **Prestaňte vysávač používať, ak sa rozsvieti kontrolka plného vrecka. Môže dôjsť k prehriatiu, ktoré môže spôsobiť trvalé poškodenie motora.**

SUCHÉ VYSÁVANIE (STRANA 52))
1. Odstráňte hlavu motora zdvihnutím hákov (obr. 1).
2. Vložte filtračné vrecko -K- do nádrže do príslušných vodítok (obr. 2 - 3).
3. Skontrolujte, či je filter -J- správne namontovaný (obr. 4 - 5).
4. Vložte hlavný filter -J- do nádrže a overte, či je správne namontovaný (obr. 6 - 7).
5. Vložte hadicu do hubice (obr. 8) a otočte ju v smere šípky, aby ste ju zaistili (obr. 9).
6. Na koniec hadice pripevnite rukoväť -R- a predĺženia.
7. Vyberte a pripojte najvhodnejšie príslušenstvo (obr. 10).
8. Po zapojení zástrčky do zásuvky zapnite vysávač (obr. 11).

POPIS KOMPONENTOV (STRANA 52))
A - Hlava motora
B - Vypínač
C - Tlačidlo Boost (voliteľné)
D - Kontrolka plného vrecka (voliteľné)
E - Háky
F - Vstup
G - Nádrž
H - Pevné kolieska
I - Otočné kolesá
J - Hlavný polyesterový filter na vloženie do nádrže
K - Filtračné vrecko na vloženie do príslušných vodiacich líšt v nádrži. Tento filter nevylučuje použitie polyesterového filtra, ktorý je stále potrebné použiť.
L - Filter odpadového vzduchu
M - Mriežka odpadového vzduchu
N - Flexibilná hadica
O1- Dvojdielna plastová tyč
O2- Dvojdielna chrómová tyč
O3- Teleskopická tyč
P - Štrbinová hubica
Q - Hubica na čalúnenie
R - Rukoväť
S - Nastaviteľná podlahová hubica
T - Okrúhla kefa
U - Odnímateľný napájací kábel (voliteľné)

VOLITEĽNÉ VERZIE

S funkciou Power BOOST
Keď je tlačidlo -C- VYPNUTÉ (uvoľnené), stroj vysáva s obmedzeným výkonom (tichý režim).
Keď je tlačidlo -C- ZAPNUTÉ (aktivované), stroj vysáva s plným výkonom (100 %).

S kontrolkou plného vrecka
Keď sa rozsvieti kontrolka -D-, čo najskôr vymeňte filtračné vrecko -K- a vyčistite hlavný filter -J-.

S odnímateľným káblom
Pri tejto verzii môžete odpojiť napájací kábel -U- (obr.12/13).

UVOD
Ta priročnik je priložen vsem novim modelom.
Podaja potrebna navodila za uporabo in vzdrževanje



Pred uporabo stroja preberite vsa navodila.

Stroj bo zagotavljal odlično storitev. Vseeno pa bodo najboljši rezultati doseženi z minimalnimi stroški, če:
se stroj uporablja z ustrezno skrbnostjo.
- Se stroj redno vzdržuje - v skladu s priloženimi navodili za vzdrževanje.
- Se stroj vzdržuje z nadomestnimi deli, ki jih je dobavil proizvajalec ali enakovrednimi.

Za ogled, tiskanje ali prenos navodil s spleta pojdite na:
www.tennantco.com/manuals

ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE
Stroj skrbno preglejte, da ni poškodovan. O poškodbah takoj opozorite prevoznika. Preverite vsebino stroja, da se prepričate, če so priloženi vsi deli in oprema. Za manjkajoče dele se obrnite na distributerja ali podjetje Tennant.

NAMEN UPORABE
Ta sesalnik za suho je namenjen komercialni uporabi, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, trgovinah, pisarnah in podjetjih za izposojo. Stroj je primeren za sesanje suhega nevnetljivega prahu in drobcev v zaprtih prostorih. Ni primeren za sesanje nevarnih tekočin ali materiala. Stroja ne uporabljajte drugače, kot je opisano v teh navodilih.



Električne opreme ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeno vključitvijo v državno zakonodajo, je električno opremo, ki ni več primerna za uporabo, treba zbirati ločeno in poslati na okolju prijazno predelavo.



Nikoli ne pozabite reciklirati.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Napetost [V]		220-240	220-240	220-240
Frekvenca [Hz]		50-60	50-60	50-60
Moč motorja [W]		550 850	550 850	550 850
Maks. pretok zraka [m^3/h]	*za 550 W* *za 850 W*	169 200	169 200	169 200
Maks. dvig vode [mmH_2O]	*za 550 W* *za 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Zmogljivost rezervoarja (L)		8	12	16
Zvočni tlak Raven Lp(A) [dBA] boost ON	*za 550 W* *za 850 W*	59 62	62 63	62 63
Zvočni tlak Raven Lp(A) [dBA] boost OFF	*za 550 W* *za 850 W*	56 59	59 60	59 60
Hladina akustického hkluku LwA [dBA] boost ON	*za 550 W* *za 850 W*	71 75	75 76	75 76
Hladina akustického hkluku LwA [dBA] boost OFF	*za 550 W* *za 850 W*	68 71	72 73	72 73
Teža [KG]		6	6,9	7,1
Dolžina kabla [m]		10	12,5	12,5
Vibracija na roki [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Razred izdelave		II	II	II
Zaščita		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Specifikacije in deli se lahko spreminjajo brez predhodnega opozorila. Prevod originalnih navodil. Copyright ©2025 Tennant Company. Vse pravice pridržane.

NAVODILA, KI SE JIH JE TREBA STROGO DRŽATI - VARNA UPORABA

Za varno delo pred uporabo skrbno preberite navodila.



Opozorilo: Pred uporabo je treba napravo pravilno sestaviti v skladu z navodili. Prepričajte se, da so vsi filtrirni elementi nameščeni in da delujejo pravilno.



Pozor: Ne uporabljajte na odprtem.
Opozorilo: Uporabljajte le za prah ali suhe drobce.
Opozorilo: Ne sesajte tekočin.

- Napravo hranite izven dosega otrok, oseb z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ter oseb, ki nimajo zadostnih izkušenj in znanja.
- POZOR: Otroke morate nadzorovati, ne dovolite, da se igrajo z napravo.
- OPOZORILO: Uporabniki morajo biti za uporabo stroja ustrezno usposobljeni.
- POZOR: Deli embalaže (npr. plastične vrečke) so lahko nevarni, hranite jih izven dosega otrok, živali in ljudi, ki se ne zavedajo svojih dejanj.
- Za pravilno odstranjevanje embalaže sledite navodilom lokalne zakonodaje o odpadkih.
- Prepričajte se, da je voltaža napajalnega vira enaka tisti, navedeni na informacijski tablici sesalnika. Prepričajte se, da vtičnica ustreza vtiču. Napajalni kabel morate pred uporabo naprave vedno odviti. Ne uporabljajte napajalnega kabla, ko je navit.
- Z napravo ne ravnajte in je ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- Ne vsesajte ničesar, kar bi lahko poškodovalo filtrirne elemente (npr. steklo, kovina itd.).
- Napajalnega kabla ne uporabljajte za premikanje ali dviganje stroja.
- Stroja nikoli ne potapljajte v vodo in za njegovo čiščenje nikoli ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.
- Te naprave ne uporabljajte nad 2000 m (6560 ft) nadmorske višine.
- OPOZORILO: Stroj ni primeren za sesanje nevarnega prahu.
- POZOR: Ne sesajte vnetljivega, žarečega, eksplozivnega ali strupenega prahu/mešanic. Maksimalna dovoljena temperatura je 40°C (104°F).



Opozorilo: Vsaka uporaba, ki ni opisana v teh navodilih je potencialno nevarna, zato se ji morate izogibati.



Opozorilo: Delujočega stroja ne puščajte brez nadzora. Stroj vedno izvlecite iz vtičnice, ko ne deluje. Hranite izven dosega otrok in oseb, ki se ne zavedajo svojih dejanj.

- OPOZORILO: To napravo morate uporabljati na ravnih površinah, da ne pride do drsenja. Naprave ne uporabljajte, premikajte ali hranite na poševni površini.
- OPOZORILO: Napravo hranite v zaprtem in suhem prostoru.
- OPOZORILO: Ne uporabljajte zunaj in v mrzlem okolju.
- OPOZORILO: Izogibajte se stiku rok,nog, ušes, padajočih oblačil, las in vseh delov telesa (človeškega ali živalskega) z odprtinami.
- OPOZORILO: Uporabljajte samo originalne

nadomestne dele. Uporaba druge opreme lahko ogrozi operaterjevo varnost.
- Opozorilo: Stroj ni primeren za sesanje prahu v okolju, kjer lahko elektrostatična razelektritev ali iskra poškoduje elektronske komponente in ljudi.
- Napajalni kabel naprave lahko zamenja samo pooblaščen servisni center.

Opozorilo: Ne poškodujte ali spreminjajte naprave. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Poseganje v napravo bo razveljavilo garancijo.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo ali poškodbe zaradi neustrezne uporabe stroja ali, če se ne upošteva napotkov teh navodil.

Ko zaključite z delom ali pred popravljanjem, napajalni kabel vedno izvlecite iz napajanja. Po vsaki uporabi in pred pošiljanjem naprave v servisni center, morate napravo temeljito očistiti in obrisati rezervoar, da se izognete nevarnosti.

- Izvajajte redno vzdrževanje. Preverite mašilna tesnila, plastične dele, filtre, stikala in zamenjajte tiste, ki so začeli puščati ali so poškodovani.
- Če se stroj uporablja s poškodovanim napajalnim kablom, lahko pride do električnega udara. Preglejte kabel in se prepričajte, da na njem ni rezov, razpok, ali znakov staranja in ga po potrebi zamenjajte.
- Napajalni kabel naprave lahko zamenja samo pooblaščen servisni center.
- Če uporabljate podaljške, se prepričajte, da je razred kabla primeren za uporabo z opremo. Poskrbite, da je naprava vedno suha. Preprečite stik s prevodnimi površinami.
- Popravila ali vzdrževanje naprave sme izvajati le pooblaščen servisni center. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Da bi bila naprava popolnoma funkcionalna, je treba filter očistiti tako, da ga stresete po vsaki uporabi in zamenjate vrečko, ko je le-ta polna.
- Po vsaki uporabi očistite vse dele naprave: izpraznite rezervoar, stresite filtre, zamenjajte polne filtrske vrečke in očistite stroj z vlažno krpo, preden sesalnik pospravite.
- Med motnjami v električnem omrežju stavbe lahko ta naprava povzroči začasne padce napetosti.
- Modeli z indikatorsko lučko polne vrečke.
  Ko se lučka prižge:
  je sesalna vrečka polna → zamenjajte jo
  je glavni filter zamašen → očistite glavni filter
  je sesalna cev zamašena → odmašite jo
- **Prenehajte uporabljati sesalnik, če se prižge indikatorska lučka polne vrečke. Lahko pride do pregrevanja, kar povzroči trajno poškodbo motorja.**

SUHO SESANJE (STRAN 52)
1. Odstranite glavo motorja tako, da dvignete kaveljčke (slika 1).
2. Vstavite filtrirno vrečko -K- v rezervoar v ustrezna vodila (slika 2 - 3).
3. Preverite, ali je filter -J- pravilno nameščen (slika 4 - 5).
4. Vstavite glavni filter -J- v rezervoar in preverite, ali je pravilno nameščen (slika 6 - 7).
5. Vstavite cev v nastavek (slika 8) in jo zavrtite v smeri puščice, da jo zaklenete (slika 9).
6. Na konec cevi pritrdite ročaj -R- in podaljške.
7. Izberite in priključite najprimernejši dodatek (slika 10).
8. Vklopite sesalnik, ko priključite vtič v vtičnico (slika 11).

OPIS KOMPONENT (STRAN 52)
A - Glava motorja
B - Stikalo za vklop/izklop
C - Gumb Boost (neobvezno)
D - Indikatorska lučka za polno vrečko (neobvezno)
E - Kavlji
F - Dovod
G - Rezervoar
H - Fiksna kolesa
I - Vrtljiva kolesa
J - Glavni poliestrski filter za vstavitev v rezervoar
K - Filtrirna vrečka za namestitev v ustrezna vodila v rezervoarju. Ta filter ne izključuje uporabe poliestrskega filtra, ki ga je treba še vedno uporabiti.
L - Filter za izpušni zrak
M - Mreža za izpušni zrak
N - Fleksibilna cev
O1- Dvodelna plastična palica
O2- Dvodelna kromirana palica
O3- Teleskopska palica
P - Šoba za ozke reže
Q - Šoba za oblazinjeno pohištvo
R - Ročaj
S - Nastavljiva talna šoba
T - Okrogla krtača
U - Snemljiv napajalni kabel (neobvezno)

IZBIRNE IZVEDBE

Z močnim sesanjem Power BOOST
Ko je gumb -C- IZKLOPLJEN (sproščen), naprava sesa z omejeno močjo (tihi način).
Ko je gumb -C- VKLOPLJEN (aktiviran), naprava sesa s polno močjo (100 %).

Z indikatorsko lučko za polno vrečko
Ko se prižge lučka -D-, čim prej zamenjajte filter vrečko -K- in očistite glavni filter -J-.

Z odstranljivim napajalnim kablom
Pri tej različici lahko odklopite napajalni kabel -U- (slika 12/13).

UVOD
Ovaj je priručnik priložen sa svim novim modelima.
Pruža potrebne upute za rad i održavanje



Pročitati sve upute prije uporabe ovog uređaja.

Ovaj uređaj će osigurati izvrsnu uslugu. Unatoč tome, najbolji rezultati s najnižim troškovima će se postići ako se:
- Uređajem upravlja uz razumnu brigu.
- Uređaj održava redovito - sukladno priloženim uputama za održavanje.
- Uređaj održava dijelovima koje isporučuje proizvođač ili dijelovima jednakih značajki.

Za prikaz, ispisivanje ili preuzimanje priručnika na internetu pogledati stranicu:
www.tennantco.com/manuals

RASPAKIRAVANJE UREĐAJA
Pažljivo provjeriti jesu li na uređaju prisutni znakovi oštećenja. O oštećenjima odmah obavijestiti prijevoznika. Provjeriti sadržaj uređaja i uvjeriti se da su svi dijelovi i oprema na broju. Obratiti se distributeru ili tvrtki Tennant ako se utvrdi nedostatak dijelova.

NAMJERAVANA UPORABA
Ovaj uređaj za suho usisavanje namijenjen je za komercijalnu uporabu, na primjer u hotelima, školama, bolnicama, trgovinama, uredima i djelatnostima koje se bave iznajmljivanjem. Uređaj je prikladan za sakupljanje suhe, nezapaljive prašine i krhotina u zatvorenom prostoru. Nije prikladan za sakupljanje opasnih tekućina ili materijala. Ne upotrebljavati ovaj uređaj drugačije od načina opisanog u ovom priručniku.



Ne odlagati električnu opremu u kućni otpad sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) i njezinom unošenju u nacionalni zakon, električna oprema koja više nije prikladna za uporabu se mora sakupiti odvojeno i uputiti u sabirne centre na način koji je prihvatljiv za okoliš.



Nikada ne zaboravite recikliranje.

TEHNIČKI PODACI

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Napon [V]		220-240	220-240	220-240
Frekvencija [Hz]		50-60	50-60	50-60
Snaga Motora [W]		550 850	550 850	550 850
Protok Zraka [m^3/h]	*za 550 W* *za 850 W*	169 200	169 200	169 200
Maksimalnog sakupljanje Vode [mmH_2O]	*za 550 W* *za 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Zapremnina Spremnika (L)		8	12	16
Zvučni Tlak razina Lp(A) [dBA] boost ON	*za 550 W* *za 850 W*	59 62	62 63	62 63
Zvučni Tlak razina Lp(A) [dBA] boost OFF	*za 550 W* *za 850 W*	56 59	59 60	59 60
Razina zvučne snage LwA [dBA] boost ON	*za 550 W* *za 850 W*	71 75	75 76	75 76
Razina zvučne snage LwA [dBA] boost OFF	*za 550 W* *za 850 W*	68 71	72 73	72 73
Težina [KG]		6	6,9	7,1
Dužina kabela [m]		10	12,5	12,5
Vibracije koje se prenose na šaku-ruku [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Klasa izgradnje		II	II	II
Zaštita		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Podaci i dijelovi podliježu promjenama bez davanja prethodne najave. Izvorne upute. Autorsko pravo ©2025 Tennant Company. Sva su prava pridržana.

UPUTE, KOJIH SE STROGO POTREBNO PRIDRŽAVATI - SIGURNA UPORABA

Pažljivo pročitati priručnik prije uporabe radi sigurnog rada.

Upozorenje: Prije rada, uređaj se mora ispravno sklopiti kao što je opisano u priručniku. Provjeriti da su svi elementi za filtriranje na mjestu i učinkoviti.

Oprez: Nemojte koristiti u vanjskim prostorima.
Upozorenje: Koristite samo s prašinom ili suhim materijalima.
Upozorenje: Nemojte sakupljati tekućine.

- Ovaj uređaj se mora čuvati izvan dohvata djece, osoba smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osoba bez iskustva i znanja.
- OPREZ: Djeca se moraju držati pod nadzorom i ne smije im se dopustiti da se koriste uređajem kao igračkom.
- UPOZORENJE: Korisnici moraju biti prikladno obučeni za uporabu uređaja.
- OPREZ: Komponente koje su upotrijebljene u pakiranju (npr. plastične vrećice) mogu biti opasne; čuvati ih daleko od djece, životinja i osoba koje nisu svjesne svojih radnji.
- Za ispravno odlaganje ambalaže, pridržavati se vaših lokalnih propisa o odlaganju.
- Uvjeriti se da je napon izvorne napajanja jednak onom navedenom na pločici s vrijednostima usisivača. Provjeriti da su priključci sukladni s utikačem. Kabl za napajanje se uvijek mora odmotati prije uporabe uređaja. Ne upotrebljavati kabl za napajanje kada je namotan.
- Ne rukovati/koristiti utikač ili uređaj mokrim rukama.
- Ne sakupljati ništa što bi moglo oštetiti elemente za filtraciju (poput stakla, metala, itd.)
- Ne upotrebljavati kabl za napajanje za premještanje ili podizanje uređaja.
- Nikada ne uranjati uređaj u vodu i nikada ne upotrebljavati visokotlačni uređaj za pranje za čišćenje uređaja.
- Ne upotrebljavati ovaj uređaj na nadmorskoj visini iznad 2000 m (6560 ft).
- UPOZORENJE: Ovaj uređaj nije prikladan za sakupljanje opasne prašine.
- OPREZ: Ne sakupljati zapaljive, užarene, eksplozivne ili toksične prašine/smjese. Maksimalna dopuštena temperatura je 40°C (104°F).

Upozorenje: Bilo koja primjena koja nije opisana u ovom priručniku je potencijalno opasna stoga se mora izbjegavati.

Upozorenje: Ne ostavljati uređaj u radu bez nadzora. Uvijek iskopčati uređaj ako nije u radu. Čuvati daleko od djece i osoba koje nisu svjesne vlastitih postupaka.

- UPOZORENJE: Ovaj uređaj se mora upotrebljavati na ravnoj površini radi sprečavanja kotrljanja. Ne raditi, pomicati ili čuvati uređaj na kosim površinama.
- UPOZORENJE: Ovaj se uređaj mora čuvati na zatvorenom i u suhom prostoru.
- UPOZORENJE: Ne upotrebljavati na otvorenom ili u hladnom okruženu.
- UPOZORENJE: Držati ruke, noge, uši, lepršavu odjeću, kosu i sve dijelove tijela (ljudi ili životinja) daleko od otvora.

- UPOZORENJE: Upotrebljavati isključivo izvorne zamjenske dijelove. Uporaba druge opreme bi mogla ugroziti sigurnost rukovatelja.
- Upozorenje: Ovaj uređaj nije prikladan za sakupljanje prašine u okolinama gdje elektrostatičko pražnjenje ili iskre mogu prouzročiti oštećenja na elektronskim komponentama i na osobama.
- Samo ovlašteni servis smije zamijeniti električni kabl uređaja.

Upozorenje: Nije dopušteno mijenjati ili vršiti izmjene na uređaju. Nepridržavanje ovih uputa bi moglo prouzročiti ozbiljne osobne ozljede ili smrt. Nedopušteno mijenjanje dovodi do prestanka važenja jamstva.

Proizvođač odbija svaku odgovornost za oštećenja ili ozljede zbog nepravilne uporabe uređaja ili u slučaju nepoštivanja uputa iz ovog priručnika.

Uvijek iskopčati kabl za napajanje iz izvora napajanja nakon rada i prije servisiranja. Nakon svake uporabe i prije upućivanja uređaja u servisni centar, potrebno je potpuno očistiti i isprati spremnik radi izbjegavanja rizika.

- Izvoditi redovno održavanje. Pregledati nepropusne brtve, plastične dijelove, filtere, sklopke i zamijeniti one koji su počeli propuštati ili koji su oštećeni.
- Uporaba uređaja čiji je kabel oštećen bi mogla prouzročiti strujni udar. Provjeriti kabel i pregledati jesu li prisutni rezovi ili tragovi pohabanosti te ga zamijeniti ako je potrebno.
- Samo ovlašteni servis smije zamijeniti električni kabel uređaja.
- Ako se koristi produžni kabel, provjeriti je li kabel prikladan za uporabu s opremom. Držite ga uvijek suhim. Izbjegavajte kontakt s vodljivim površinama.
- Samo ovlašteni servisni centar smije izvoditi popravke ili održavanje uređaja. Upotrebljavati isključivo izvorne zamjenske dijelove.
- Za očuvanje uređaja u besprijekornom radnom stanju, potrebno je očistiti filtar tako da se istrese svaki put nakon uporabe i zamijeni vrećica filtra kad je puna.
- Očistiti sve dijelove uređaja nakon svake uporabe: isprazniti spremnik, istresti filtere, zamijeniti vrećicu filtra ako je puna i očistiti uređaj vlažnom krpom prije spremanja usisivača.
- Za vrijeme smetnji u kvaliteti električne mrežne stanice, ovaj uređaj može prouzročiti privremene padove napona.
- Modeli s indikatorom pune vrećice.
  Kada se lampica upali:
  vrećica usisivača je puna → zamijeniti je
  glavni filtar je začepljen → očistite glavni filtar
  vakuumska cijev je začepljena → odčepite je
- **Prestanite koristiti usisavač ako se upali indikator pune vrećice. Može doći do pregrijavanja, što uzrokuje trajna oštećenja motora.**

SUHO SAKUPLJANJE (STRANICA 52)
1. Uklonite glavu motora podizanjem kuka (slika 1).
2. Umetnite filter vrećicu -K- u spremnik u odgovarajuće vodilice (slika 2 - 3).
3. Provjerite je li filter -J- ispravno postavljen (slika 4 - 5).
4. Umetnite glavni filter -J- u spremnik i provjerite je li ispravno postavljen (slika 6 - 7).
5. Umetnite crijevo u mlaznicu (slika 8) i okrenite ga u smjeru strelice da biste ga zaključali (slika 9).
6. Pričvrstite ručku -R- i produžetke na kraj crijeva.
7. Odaberite i spojite najprikladniji pribor (slika 10).
8. Uključite usisavač nakon što spojite utikač u utičnicu (slika 11).

OPIS KOMPONENTI (STRANICA 52)
A - Glava motora
B - Prekidač za uključivanje/isključivanje
C - Gumb Boost (opcionalno)
D - Indikatorska lampica pune vrećice (opcionalno)
E - Kuke
F - Ulaz
G - Spremnik
H - Fiksni kotači
I - Okretni kotači
J - Glavni poliesterski filter za umetanje u spremnik
K - Filter vrećica za postavljanje u odgovarajuće vodilice u spremniku. Ovaj filter ne isključuje upotrebu poliesterskog filtera, koji se i dalje mora koristiti.
L - Filter za ispušni zrak
M - Rešetka za ispušni zrak
N - Fleksibilno crijevo
O1- Dvodijelna plastična cijevi
O2- Dvodijelna kromirana cijevi
O3- Teleskopska cijevi
P - Nastavak za uske prostore
Q - Nastavak za tapecirani namještaj
R - Ručka
S - Podesivi nastavak za pod
T - Okrugla četka
U - Odvojivi kabel za napajanje (opcionalno)

OPCIONALNE VERZIJE

S Power BOOST-om
Kada je gumb -C- ISKLJUČEN (otpušten), uređaj usisava ograničenom snagom (tihi način rada).
Kada je gumb -C- UKLJUČEN (aktiviran), uređaj usisava punom snagom (100%).

S indikatorskom lampicom pune vrećice
Kada se upali lampica -D-, što prije promijenite filter vrećicu -K- i očistite glavni filter -J-.

S odvojivim kabelom
Kod ove verzije možete odvojiti kabel za napajanje -U- (slika 12/13).

GİRİŞ
Bu kılavuz her yeni model ile tedarik edilir.
Gerekli işlem ve bakım talimatlarını sağlar.



Bu makineyi kullanmadan önce tüm talimatları okuyun.

Bu makine mükemmel hizmet sağlayacaktır. Yine de en iyi sonuçlar eğer aşağıdakilere riayet edilirse minimum maliyetler ile elde edilecektir:
- Makine makul dikkat ile çalıştırılırsa.
- Makinenin düzenli olarak bakımı yapılırsa - tedarik edilen bakım talimatlarına göre.
- Makinenin üretici tarafından tedarik edilen veya eşdeğer parçalar ile bakımı yapılırsa.

Kılavuzları görüntülemek, yazdırmak veya indirmek için aşağıdaki siteyi ziyaret edin:
www.tennantco.com/manuals

MAKİNEYİ AMBALAJINDAN ÇIKARMA
Hasar işaretleri için makineyi dikkatlice kontrol edin. Hasarları nakliyeciye bildirin. Tüm parçaların ve aksesuarların bulunduğundan emin olmak için makine içeriğini kontrol edin. Kayıp parçalar için dağıtımcı veya Tennant ile iletişime geçin.

AMAÇLANAN KULLANIM
Bu kuru elektrik süpürgesi, örneğin oteller, okullar, hastaneler, dükkanlar, ofisler ve kiralama işletmelerinde, ticari kullanım için amaçlanmıştır. Makine bir iç ortamda yanıcı olmayan toz ve birikintileri toplamak için uygundur. Tehlikeli sıvıları veya malzemeleri toplamak için uygun değildir. Bu makineyi bu kılavuzda açıklanandan farklı şekilde kullanmayın.



Elektrik ekipmanı evsel atıklar ile atmayın! Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları (WEEE) Avrupa Direktifi 2012/19/EU ve ulusal yasalara birleştirilmesine göre, kullanım için artık uygun olmayan elektrikli ekipmanlar ayrıca toplanmalıdır ve çevre dostu şekilde geri dönüşüme gönderilmelidir.



Geri dönüşüm yapmayı hiç bir zaman unutmayın.

TEKNIK ÖZELLIKLER

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Voltaj [V]		220-240	220-240	220-240
Frekans [Hz]		50-60	50-60	50-60
Motor Gücü [W]		550 850	550 850	550 850
Max Hava akışı [m^3/h]	*için 550 W* *için 850 W*	169 200	169 200	169 200
Max Su kaldırma [mmH_2O]	*için 550 W* *için 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Tank Kapasitesi (L)		8	12	16
Ses Basıncı Seviye Lp(A) [dBA] boost ON	*için 550 W* *için 850 W*	59 62	62 63	62 63
Ses Basıncı Seviye Lp(A) [dBA] boost OFF	*için 550 W* *için 850 W*	56 59	59 60	59 60
Ses gücü seviyesi LwA [dBA] boost ON	*için 550 W* *için 850 W*	71 75	75 76	75 76
Ses gücü seviyesi LwA [dBA] boost OFF	*için 550 W* *için 850 W*	68 71	72 73	72 73
Ağırlık [KG]		6	6,9	7,1
Kablo uzunluğu [m]		10	12,5	12,5
Tutma kolu titreşimi [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Üretim sınıfı		II	II	II
Koruma		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Özellikler ve parçalar uyarı omadan değişikliğe maruz kalabilir. Orijinal talimatlar. Copyright ©2025 Tennant Company.
Tüm hakları saklıdır.

SIKI ŞEKİLDE RİAYET EDİLMESİ GEREKEN TALİMATLAR - GÜVENLİ KULLANIM

Güvenli şekilde çalışmak için kullanmadan önce kılavuzu dikkatlice okuyun.

Uyarı: İşlem yapmadan önce, cihaz kılavuzda açıklandığı gibi doğru şekilde monte edilmelidir. Tüm donanımlı filtreleme elementlerinin yerinde ve etkin olduğunu kontrol edin.

İkaz: Dış mekanda kullanmayın.
Uyarı: Sadece toz veya kuru malzemeler ile kullanın.
Uyarı: Sıvıları temizlemeyin.

- Bu cihaz çocuklardan, kısıtlı fiziksel, duyusal veya zihinsel yeteneklere sahip veya deneyimsiz ve bilgisiz kişilerden uzak tutulmalıdır.
- İKAZ: Çocuklar kontrol altında tutulmalıdır, cihazı bir oyuncak olarak çocukların kullanmasına izin vermeyin.
- UYARI: Kullanıcılar makineyi kullanmak için uygun şekilde eğitilmelidir.
- İKAZ: Paketlemede kullanılan bileşenler (ör: plastik torbalar) tehlikeli olabilir; çocukları, hayvanları ve eylemlerinin farkında olmayan kişileri uzak tutan.
- Paketlemeyi doğru şekilde imha etmek için yerel imha yönetmeliklerini izleyin.
- Güç kaynağının voltajının elektrik süpürgesinin anma değeri plakasında belirtildiği gibi aynı olduğundan emin olun. Çıkış noktasının priz ile uygun olduğunu doğrulayın. Güç kablosu cihazı kullanmadan önce her zaman açılmalıdır. Sarılmış güç kablosunu kullanmayın.
- Islak ellerle prizi veya cihazı ellemeyin/kullanmayın.
- Filtreleme elementlere zarar verebilecek hiçbir şeyi toplamayın (cam, metal, vs. gibi).
- Makineyi taşımak veya kaldırmak için güç kablosunu kullanmayın.
- Makineyi asla suya batırmayın ve makineyi temizlemek için asla bir basınçlı yıkayıcı kullanmayın.
- Deniz seviyesi üzerinde 2000 m ötesinde (6560 ft) bu cihazı kullanmayın.
- UYARI: Bu makine tehlikeli tozları toplamak için uygun değildir.
- İKAZ: Yanıcı, akkor, patlayıcı veya toksik toz/karışımları toplamayın İzin verilen maksimum sıcaklık 40°C (104°F).

Uyarı: Bu kılavuzda açıklanmayan her teçhizat potansiyel olarak tehlikelidir, bu nedenle kaçınılmalıdır.

Uyarı: Çalışan bir makineyi denetimsiz bırakmayın. Eğer cihaz çalışmıyorsa her zaman makinenin fişini prizden çekin. Çocukları ve eylemlerinin farkında olmayan kişileri uzak tutun.

- UYARI: Bu cihaz yuvarlanmayı önlemek için düz bir yüzey üzerinde kullanılmalıdır. Eğimli bir düzlemde cihazı çalıştırmayın, taşımayın veya saklamayın.
- UYARI: Bu cihaz iç mekanda ve kuru bir alanda saklanmalıdır.
- UYARI: Dışarıda veya soğuk bir ortamda kullanmayın.
- UYARI: Elleri, ayakları, kulakları, geniş kıyafetleri, saçı ve vücudun tüm bölümlerini (insan veya hayvan) ağızlardan uzak tutun.
- UYARI: Sadece orijinal yedek parçaları kullanın.

Başka aksesuarlar kullanmak operatörün güvenliğine zarar verebilir.
- Uyarı: Bu makine, elektrostatik boşalma veya kıvılcımların elektronik bileşenlere ve kişilere zarar verebileceği ortamlarda tozların toplanması için uygun değildir.
- Sadece yetkili bir servis cihazın güç kablosunu değiştirebilir.
-

Uyarı: Cihazı kurcalamayın veya modifiye etmeyin. Bu talimatlara riayet edilmemesi durumunda ciddi kişisel yaralanmaya veya ölçüme neden olabilir. Kurcalama garantinin geçersiz sayılmasına neden olacaktır.

Üretici, makinenin uygunsuz kullanımı nedeniyle veya bu kılavuzda verilen talimatlara riayet edilmemesi durumunda hasarlar veya yaralanmalar için hiç bir sorumluluk kabul etmez.

Her zaman işlem yaptıktan sonra ve çalıştırmadan önce güç kaynağından güç kodunun bağlantısını kesin. Her kullanım sonrasında ve cihazı bir servis merkezine göndermeden önce, hasarı önlemek için tank tamamen temizlenmelidir ve durulanmalıdır.

- Rutin bakımı gerçekleştirin. Sızdırmazlık contalarını, plastik parçaları, filtreleri, anahtarları inceleyin ve sızdırmaya başlayan veya hasar görmüş olanları değiştirin.
- Hasarlı bir güç kablosu ile bir makine kullanmak bir elektrik çarpmasıyla sonuçlanabilir. Kabloyu kesik, çatlak veya eskime işaretleri için kontrol edin ve eğer gerekiyorsa değiştirin.
- Sadece yetkili bir servis cihazın güç kablosunu değiştirebilir.
- Eğer uzatma kabloları kullanılırsa, kablo sınıflandırmasının ekipman ile kullanım için uygun olduğundan emin olun. Her zaman kuru tutun. İletken yüzeyler ile temastan kaçının.
- Sadece bir yetkili servis merkezi cihazın onarım veya bakım işlemini gerçekleştirebilir. Sadece orijinal yedek parçaları kullanın.
- Cihazı tamamen fonksiyonel şekilde muhafaza etmek için her kullanımdan sonra sallayarak filtreyi temizlemek ve eğer dolu ile filtre torbasını değiştirmek gereklidir.
- Her kullanımdan sonra cihazın her bölümünü temizleyin: tankı boşaltın, filtreleri sallayın, eğer dolu ise filtreleri değiştirin ve elektrik süpürgesini bir yere koymadan önce bir nemli bez ile makineyi temizleyin.
- Elektrik şebekesinin kalitesinin bir arızası durumunda bu cihaz voltajda geçici düşüşlere neden olabilir.
  Torba dolu gösterge ışığı olan modeller.
  Işık yandığında:
  vakum torbası dolu → değiştirin
  ana filtre tıkalı → ana filtreyi temizleyin
  vakum hortumu tıkalı → tıkanıklığı açın
- **Torba dolu gösterge ışığı yanarsa elektrikli süpürgeyi kullanmayı bırakın. Aşırı ısınma meydana gelebilir ve motorda kalıcı hasarlara neden olabilir.**

KURU TEMİZLEME (SAYFA 52)
1. Kancaları kaldırarak motor başlığını çıkarın (Şekil 1).
2. Filtre torbası -K-'yi uygun kılavuzlardan tanka yerleştirin (Şekil 2-3).
3. Filtre -J-'nin doğru şekilde takıldığından emin olun (Şekil 4-5).
4. Ana filtre -J-'yi tanka yerleştirin ve doğru şekilde takıldığından emin olun (Şekil 6-7).
5. Hortumu nozüle takın (Şekil 8) ve kilitlemek için ok yönünde çevirin (Şekil 9).
6. Kol -R-'yi ve uzatmaları hortumun ucuna takın.
7. En uygun aksesuarı seçin ve bağlayın (Şekil 10).
8. Fişi prize taktıktan sonra süpürgeyi açın (Şekil 11).

BİLEŞENLERİN AÇIKLAMASI (SAYFA 52)
A - Motor kafası
B - Açma/Kapama Anahtarı
C - Hızlandırma düğmesi (isteğe bağlı)
D - Torba Dolu gösterge ışığı (isteğe bağlı)
E - Kancalar
F - Giriş
G - Hazne
H - Sabit tekerlekler
I - Tekerlekler
J - Hazneye yerleştirilecek ana polyester filtre
K - Haznedeki uygun kılavuzlara yerleştirilecek filtre torbası. Bu filtre, polyester filtrenin kullanılmasını engellemez; polyester filtrenin kullanılması zorunludur. L - Egzoz hava filtresi
M - Egzoz hava ızgarası
N - Esnek hortum
O1- İki parçalı plastik çubuk
O2- İki parçalı krom çubuk
O3- Teleskopik çubuk
P - Dar alan temizleme aparatı
Q - Döşeme aparatı
R - Halletmek
S - Ayarlanabilir zemin aparatı
T - Yuvarlak fırça
U - Çıkarılabilir güç kablosu (isteğe bağlı)

İSTEĞE BAĞLI VERSİYONLAR

Power BOOST ile
-C- düğmesi KAPALI (bırakıldığında) makine sınırlı güçte (sessiz mod) süpürür.
-C- düğmesi AÇIK (etkin) olduğunda makine tam güçte (%100) süpürür.

Torba Dolu gösterge ışığı ile
-D- ışığı yandığında, filtre torbası -K-'yi en kısa sürede değiştirin ve ana filtreyi -J- temizleyin.

Çıkarılabilir kablolu
Bu versiyonda güç kablosunu -U- çıkarabilirsiniz (Şekil 12/13).

BEVEZETŐ
A jelen útmutatót minden új modellhez mellékeljük.
A szükséges kezelési és karbantartási utasításokat ismerteti.



A készülék használata előtt olvassa el az összes kezelési útmutatót.

A gép kiváló működést biztosít. Ennek ellenére a legjobb eredmények és a legalacsonyabb költségek akkor biztosíthatók, ha:
- a készülék használata a megfelelő gondossággal történik.
- a készülék rendszeresen karban van tartva - a karbantartáshoz kövesse mellékelt utasításokat.
- a készülék karbantartása a gyártó által mellékelt vagy azokkal egyenértékű alkatrészekkel történik.

Az útmutató elektronikus formában történő letöltéséhez látogasson el a következő címre:
www.tennantco.com/manuals

A KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA
Ellenőrizze gondosan a készüléket, hogy nem láthatók-e rajta sérülésre utaló jelek. Az esetleges sérüléseket haladéktalanul jelenteni kell a szállítónak. Ellenőrizze a készüléket, hogy minden tartozéka és alkatrésze hiánytalanul meg van-e. Az esetlegesen hiányzó alkatrészeket kérje a forgalmazótól vagy kereskedőtől.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT
A jelen száraz porszívót kereskedelmi létesítményekben (szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzlethelyiségekben, kölcsönzőkben) történő használatra tervezték. A készüléket száraz, nem tűzveszélyes por, törmelék beltérben történő összegyűjtésére tervezték. Veszélyes folyadékok vagy anyagok felszedésére nem használható. A készülék kizárólag a jelen útmutatóban leírtak szerint használható.



A jelen készüléket a hasznos élettartama végén a települési szilárd hulladéktól elkülönítve kell kezelni. Az elektromos és elektromos berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (EEBH) illetve az azt nemzeti jogszabályba foglaló rendelkezés értelmében gondoskodni kell a készülék szelektív gyűjtéséről, és környezetbarát módon történő újrahasznosításáról vagy újra felhasználásáról.



Ne felejtsen el újrahasznosítani.

MŰSZAKI ADATOK

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Feszültség [V]		220-240	220-240	220-240
Frekvencia [Hz]		50-60	50-60	50-60
Motor teljesítmény [W]		550 850	550 850	550 850
Maximális szívás teljesítmény [m^3/h]	*mert 550 W* *mert 850 W*	169 200	169 200	169 200
Maximális folyadék felvételi [mmH_2O]	*mert 550 W* *mert 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Tartály űrtartalma (L)		8	12	16
Hangnyomás- szint Lp(A) [dBA] boost ON	*mert 550 W* *mert 850 W*	59 62	62 63	62 63
Hangnyomás- szint Lp(A) [dBA] boost OFF	*mert 550 W* *mert 850 W*	56 59	59 60	59 60
Zajteljesítmény szint LwA [dBA] boost ON	*mert 550 W* *mert 850 W*	71 75	75 76	75 76
Zajteljesítmény szint LwA [dBA] boost OFF	*mert 550 W* *mert 850 W*	68 71	72 73	72 73
Tömeg [KG]		6	6,9	7,1
Kábelhossz [m]		10	12,5	12,5
Kéz-kar rezgés [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Kiviteli osztály		II	II	II
Védelem		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

A műszaki adatok és alkatrészek előzetes értesítés nélkül változhatnak. Az eredeti utasítások fordítása. Szerzői jog ©2025 Tennant Company. Minden jog fenntartva.

AZUTASÍTÁSOKSZIGORÚANBETARTANDÓAK - BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

A biztonságos munkavégzés érdekében a használat megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a jelen útmutatót.

Figyelem: A használat előtt a készüléket össze kell szerelni a kezelési útmutató utasításai szerint. Ellenőrizze, hogy az összes használt szűrőelem a helyén van-e, és üzemképes-e.

Óvintézkedés: Kültéren használni tilos.
Figyelem: Csak porhoz vagy száraz anyagokhoz használható.
Figyelem: A készülékkel folyadékot felszívni tilos.

- A készüléket tartsa gyermekektől, vagy csökkent fizikai, szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyektől illetve bármilyen olyan személytől távol, aki nem rendelkezik a készülék használatához szükséges tapasztalattal és ismeretekkel.
- ÓVINTÉZKEDÉS: Felügyelje a gyermekeket, és ügyeljen arra, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- FIGYELEM: A készülék csak akkor használható, ha a felhasználó rendelkezik az ehhez szükséges ismeretekkel.
- ÓVINTÉZKEDÉS: A csomagoláshoz használt elemek (pl. műanyag tasakok) veszélyesek lehetnek; tartsa őket gyermekektől, állatoktól illetve olyan személyektől távol, akik nem képesek arra, hogy előre lássák tetteik következményeit.
- A csomagolóanyagokat ártalmatlanítsa a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati áramforrás feszültség értéke megegyezik-e a porszívó adattábláján feltüntetett értékkel. Ellenőrizze, hogy a dugó illik-e a konnektorba. A készülék használata előtt mindig tekerje le a tápvezetéket. Ne használja a készüléket úgy, hogy a tápvezeték fel van szerelve.
- Ne nyúljon a dugóhoz vagy a készülékhez, ha a keze vizes vagy nedves.
- Ne szívjon fel olyan anyagokat, amelyek károsíthatják a szűrőelemeket (pl. üveg, fém, stb.).
- A készülék mozgatásához ne a tápvezetéket húzza.
- A készüléket vízbe meríteni, illetve annak tisztításához nagy nyomású vizes tisztítót használni tilos.
- A készüléket a tengerszint feletti 2000 m-es (6560 láb) magasságot meghaladó magasságon használni tilos.
- FIGYELEM: A készülék nem alkalmas veszélyes por összegyűjtésére.
- ÓVINTÉZKEDÉS: Tűzveszélyes, izzó, robbanásveszélyes illetve mérgező port/elegyet felszívni tilos. A megengedett legmagasabb hőmérséklet 40°C (104°F).

Figyelem: A jelen kezelési útmutatóban nem szereplő használati mód veszélyes lehet, ezért kerülendő.

Figyelem: A készüléket működés közben felügyelet nélkül hagyni tilos. Ha a készüléket nem használja, húzza ki a dugóját a konnektorból. A készülék gyermekektől, illetve cselekvéseik következményeit felmérni képtelen személyektől távol tartandó.

- FIGYELEM: A készüléket használja vízszintes

felületen, hogy ne guruljon el. A készüléket lejtős felületen használni vagy tárolni tilos.
- FIGYELEM: A készülék beltérben, száraz helyen tárolandó.
- FIGYELEM: A készüléket kültérben vagy hideg térben használni tilos.
- FIGYELEM: Tartsa kezét, lábát, fülét, haját és más testrészeit, állatokat vagy laza ruházatot a készülék nyílásaitól távol.
- FIGYELEM: Kizárólag eredeti cserealkatrészek használhatók. Egyéb tartozékok veszélyeztethetik a gép biztonságos működését.
- Figyelem: A készülék nem alkalmas porszívásra olyan környezetben, ahol elektrosztatikus kisülések vagy szikrák károsíthatják a készüléket, vagy személyi sérüléseket okozhatnak.
- A tápvezeték cseréjét kizárólag márkaszerviz végezheti el.

Figyelem: A készüléket illetéktelenül módosítani vagy átalakítani tilos. Ezen utasítások megszegése súlyos személyi sérüléseket, akár halált is okozhat. Az illetéktelen módosítások hatására a garancia megszűnik.

A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használat illetve a jelen utasítások megszegése következtében fellépő károkért illetve személyi sérülésekért.

A használat után vagy a karbantartás előtt mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból. A kockázatok elkerülése érdekében a használat után, illetve mielőtt a készüléket szervizbe küldené, tisztítsa meg a készüléket, és öblítse ki a tartályt.

- Végezze el az időszakos karbantartást. Vizsgálja meg a tömítéseket, szűrőket, műanyag alkatrészeket, kapcsolókat, és cserélje ki azokat, amelyek szivárognak vagy sérültek.
- Ha a készüléket sérült tápvezetékkel használja, áramütés veszélyének teszi ki magát. Ellenőrizze a vezetéket, hogy nincsenek-e rajta vágások, repedések, elöregedésre utaló jelek, és szükség esetén cserélje ki a vezetéket.
- A tápvezeték cseréjét kizárólag márkaszerviz végezheti el.
- Ha hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy a hosszabbító alkalmas-e a készülékkel történő használatra. Tartsa szárazon. Ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen vezető felületekkel.
- A készülék javítását és karbantartását kizárólag hivatalos márkaszerviz végezheti el. Kizárólag eredeti cserealkatrészek használhatók.
- A készülék üzemképes állapotának fenntartása érdekében, a használat után rázza ki a szűrőt, és cserélje ki a porzsákot, amikor megtelik.
- Minden használat után tisztítsa meg a készülék alkatrészeit: ürítse ki a tartályt, rázza ki a szűrőket, cserélje ki a porzsákot, ha tele van, és törölje át a készüléket kívülről egy nedves ruhával, majd rakja el.
- A villamos hálózat átmeneti zavarai esetén a készülék átmeneti feszültségesést okozhat.
- Teli porzsák jelzőfénnyel ellátott modellek.
  Ha a jelzőfény kigyullad:
  a porzsák teli → cserélje ki
  a fő szűrő eltömődött → tisztítsa ki a fő szűrőt
  a gégecső eltömődött → tisztítsa ki
- **Hagyja abba a porszívó használatát, ha a tele porzsák jelzőfény kigyullad. Túlmelegedés léphet fel, ami maradandó károsodást okozhat a motorban.**

PORSZÍVÓZÁS SZÁRAZON (52 OLDAL)
1. A horgok felemelésével vegye le a motorfejet (1. ábra).
2. Helyezze be a szűrőzsákot -K- a tartályba a megfelelő vezetősínekbe (2-3. ábra).
3. Ellenőrizze, hogy a -J- szűrő megfelelően van-e felszerelve (4-5. ábra).
4. Helyezze be a főszűrőt -J- a tartályba, és ellenőrizze, hogy megfelelően van-e felszerelve (6-7. ábra).
5. Helyezze be a tömlőt a fúvókába (8. ábra), és forgassa el a nyíl irányába a rögzítéshez (9. ábra).
6. Rögzítse a fogantyút -R- és a hosszabbítókat a tömlő végéhez.
7. Válassza ki és csatlakoztassa a legmegfelelőbb tartozékot (10. ábra).
8. Kapcsolja be a porszívót, miután a csatlakozódugót a konnektorba csatlakoztatta (11. ábra).

ALKATRÉSZLISTA (52 OLDAL)
A - Motorfej
B - Be/Ki kapcsoló
C - Boost gomb (opcionális)
D - Tele porzsák jelzőfény (opcionális)
E - Kampók
F - Bemenet
G - Tartály
H - Fix kerekek
I - Forgó kerekek
J - Fő poliészter szűrő a tartályba helyezéshez
K - Szűrőzsák a tartály megfelelő vezetősínekbe helyezéshez. Ez a szűrő nem zárja ki a poliészter szűrő használatát, azt továbbra is használni kell.
L - Kifúvó szűrő
M - Kifúvó rács
N - Rugalmas tömlő
O1- Kétrészes műanyag szívócső
O2- Kétrészes krómozott szívócső
O3- Teleszkópos szívócső
P - Réstisztító fej
Q - Kárpittisztító fej
R - Fogantyú
S - Állítható padlótisztító fej
T - Kerek kefe
U - Levehető tápkábel (opcionális)

OPCIONÁLIS VÁLTOZATOK

Power BOOST funkcióval
Amikor a -C- gomb KI van kapcsolva (fel van engedve), a gép korlátozott teljesítménnyel porszívózik (csendes üzemmód).
Amikor a -C- gomb BE van kapcsolva (aktiválva), a gép teljes teljesítménnyel (100%) porszívózik.

Tele zsák jelzőfénnyel
Amikor a -D- jelzőfény kigyullad, a lehető leghamarabb cserélje ki a szűrőzsákot -K-, és tisztítsa meg a főszűrőt -J-.

Levehető tápkábel
Ennél a verziónál leválasztható a tápkábel -U- (12./13. ábra).

ВЪВЕДЕНИЕ

Това ръководство се предоставя с всеки нов модел.
В него са дадени необходимите инструкции за работа и поддръжка.



Прочетете всички инструкции, преди да използвате машината.

Тази машина ще Ви служи отлично. И все пак оптимални резултати се постигат при минимални разходи само ако:

- С машината се работи разумно и внимателно.
- По машината се извършва регулярна поддръжка - съгласно дадените инструкции за поддръжка.
- Машината се поддържа с резервни части от производителя или еквивалентни.

За да разгледате, отпечатате или свалите ръководствата онлайн, посетете: www.tennantco.com/manuals

РАЗОПАКОВАНЕ НА МАШИНАТА

Проверете внимателно машината за признаци на повреди. Веднага съобщете на превозвача за евентуални щети. Проверете съставните части на машината, за да се уверите, че всички части и аксесоари са налице. Свържете се с дистрибутора или с Tennant, за да съобщите за липсващи елементи.

ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА

Тази прахосмукачка за сухо почистване е предназначена за търговска употреба, като например в хотели, училища, болници, магазини, офиси и дейности по отдаване под наем. Машината е подходяща за засмукване на сух незапалим прах и малки частици в затворени помещения. Тя не е подходяща за засмукване на опасни течности или материали. Не използвайте тази машина за други цели, освен описаните в това ръководство.



Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци! Съгласно Европейска директива 2012/19/ ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO) и нейното рециклиране в националното законодателство, негодните за употреба електроуреди трябва да бъдат събирани отделно и да бъдат изпращани за оползотворяване по екологосъобразен начин.



Не забравяйте да рециклирате.

ТЕХНИЧЕСКИТЕСПЕЦИФИКАЦИИ

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Напрежение [V]		220-240	220-240	220-240
Честота [Hz]		50-60	50-60	50-60
Мощност на мотора [W]		550 850	550 850	550 850
Максимален дебит на въздуха [m^3/h]	*За 550 W* *За 850 W*	169 200	169 200	169 200
Максимално засмукване на вода [mmH_2O]	*За 550 W* *За 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Обем на контейнера (L)		8	12	16
Ниво на звуково налягане Lp(A) [dBA] boost ON	*За 550 W* *За 850 W*	59 62	62 63	62 63
Ниво на звуково налягане Lp(A) [dBA] boost OFF	*За 550 W* *За 850 W*	56 59	59 60	59 60
Ниво на звукова мощност LwA [dBA] boost ON	*За 550 W* *За 850 W*	71 75	75 76	75 76
Ниво на звукова мощност LwA [dBA] boost OFF	*За 550 W* *За 850 W*	68 71	72 73	72 73
Тегло [KG]		6	6,9	7,1
Дължина на кабела [m]		10	12,5	12,5
Вибрации ръка-рамо [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Вибрации ръка-рамо		II	II	II
Защита		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Спецификации и частите могат да бъдат променяни без предизвестие. Превод на оригиналните инструкции. Copyright ©2025 Tennant Company. Всички права запазени.

ИНСТРУКЦИИ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ СЛЕДВАНИ СТРИКТНО - БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

Преди употреба прочетете ръководството внимателно, за да може да работите по безопасен начин.



Предупреждение: Преди да започнете работа, уредът трябва да бъде сглобен правилно, както е описано в ръководството. Проверете дали всички филтърни елементи на уреда са по местата си и дали са в изправно функционално състояние.



Внимание: Не използвайте уреда на открито.
Предупреждение: Използвайте само за прах и сухи материали.
Предупреждение: Не засмуквайте течности.

- Този уред трябва да се съхранява на място, недостъпно за деца, за хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или такива без опит и познания.
- ВНИМАНИЕ: Децата трябва да бъдат наблюдавани, не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Потребителите трябва да са подходящо инструктирани как да работят с машината.
- ВНИМАНИЕ: Компонентите, които са използвани за опаковане (напр. найлонови торби), може да бъдат опасни; пазете далеч от деца, животни и лица, които не осъзнават действията си.
- Относно правилното изхвърляне на опаковката следвайте местните разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Уверете се, че напрежението на източника на електрозахранване е идентично на указаното на фирмената табелка с данни на прахосмукачката. Проверете дали контактът е съвместим с щепсела. Захранващият кабел винаги трябва да бъде развит, преди уредът да бъде използван. Не използвайте с навит захранващ кабел.
- Не боравете с / не използвайте щепсела или уреда с мокри ръце.
- Не засмуквайте нищо, което може да повреди филтриращите елементи (като например стъкло, метал и др.).
- Не използвайте захранващия кабел, за да придвижвате или повдигате машината.
- Никога не потапяйте машината във вода и никога не използвайте водоструйка за почистване на машината.
- Не използвайте уреда при надморска височина над 2000 m (6560 ft).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тази машина не е подходяща за засмукване на опасен прах.
- ВНИМАНИЕ: Не засмуквайте запалими, нажежаеми, взривоопасни или токсични прахове/смеси. Максималната допустима температура е 40°C (104°F).



Предупреждение: Всяко приложение, което не е описано в това ръководство, е потенциално опасно, поради което трябва да бъде избягвано.



Предупреждение: Не оставяйте работеща машина без надзор. Винаги изключвайте щепсела на машината, ако тя не работи. Пазете далеч от деца и лица, които не осъзнават действията си.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уредът трябва да се използва на хоризонтална повърхност, за да не се търкаля.

Не работете с уреда, не го придвижвайте или не го съхранявайте върху наклонена основа.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уредът трябва да се съхранява в затворено помещение и на сухо място.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте навън или в студена среда.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте ръцете, краката, ушите, широки дрехи, коси и всякакви други части от тялото (на хора или животни) далече от отворите.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само оригинални резервни части. Използването на други аксесоари може да компрометира безопасността на оператора.
- Предупреждение: Тази машина не е подходяща за засмукване на прах в среди, в които електростатично разреждане или искри могат да повредят електронните компоненти или да наранят хората.
- Захранващият кабел на уреда може да бъде сменян само от оторизиран сервизен център.

Предупреждение: Не извършвайте нерегламентирани вмешателства и не модифицирайте уреда. Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт. Нерегламентираните вмешателства правят гаранцията невалидна.

Производителят отхвърля всякаква отговорност за повреди или наранявания, дължащи се на неправилна употреба на машината или на неспазване на указанията, дадени в това ръководство.

Винаги изключвайте захранващия кабел след приключване на работата, както и преди обслужване на уреда. След всяка употреба и преди изпращането на уреда в сервизен център той трябва да бъде почистен добре, а контейнерът - измит, за да се избегнат опасни състояния.

- Извършвайте рутинна поддръжка. Инспектирайте уплътненията, пластмасовите части, филтрите, ключовете, и подменете тези, които са започнали да пропускат или са повредени.
- Използването на машина с повреден захранващ кабел може да доведе до смърт или сериозно нараняване, причинено от токов удар. Проверете кабела за нарези, пукнатини или признаци на остаряване и го подменете при необходимост.
- Захранващият кабел на уреда може да бъде сменян само от оторизиран сервизен център.
- Ако се използва удължителен кабел, се уверете, че мощността/сечението на кабела са подходящи за употреба с оборудването. Поддържайте го сух през цялото време. Избягвайте контакт с проводими повърхности.
- Ремонтът и поддръжката на уреда може да бъдат извършвани само от оторизиран сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.
- За да запазите уреда напълно функционален, е необходимо да почиствате полиестерния филтър чрез разтръскване след всяко ползване, както и да сменяте филтърната торба, ако е пълна.
- Почиствайте всички части на уреда след всяко използване: изпразнете контейнера, разтръскайте филтрите, сменете филтърната торба, ако е пълна, и почистете машината с влажна кърпа, преди да оставите прахосмукачката за съхранение.
- По време на смущения на електрозахранването в електрическата инсталация на обекта този уред може да причини спадове на напрежението.
- Модели с индикатор за пълна торба.
  Когато индикаторът светне:
  торбата на прахосмукачката е пълна → подменете я
  главният филтър е задръстен → почистете главния филтър
  смукателният маркуч е задръстен → отпушете го
- **Спрете да използвате прахосмукачката, ако индикаторът за пълна торба светне. Може да възникне прегряване, което да причини трайни повреди на двигателя.**

СУХО ЗАСМУКВАНЕ (СТРАНИЦА 52)
1. Извадете главата на двигателя, като повдигнете куките (фиг. 1).
2. Поставете филтърната торба -K- в резервоара в съответните водачи (фиг. 2 - 3).
3. Проверете дали филтърът -J- е правилно монтиран (фиг. 4 - 5).
4. Поставете главния филтър -J- в резервоара и проверете дали е правилно монтиран (фиг. 6 - 7).
5. Поставете маркуча в накрайника (фиг. 8) и го завъртете по посока на стрелката, за да го заключите (фиг. 9).
6. Прикрепете дръжката -R- и удължителите към края на маркуча.
7. Изберете и свържете най-подходящия аксесоар (фиг. 10).
8. Включете прахосмукачката, след като включите щепсела в контакт (фиг. 11).

ОПИСАНИЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ (СТРАНИЦА 52)
A - Глава на мотора
B - Ключ за включване/изключване
C - Бутон Boost (по избор)
D - Индикатор за пълна торба (по избор)
E - Кукички
F - Вход
G - Резервоар
H - Фиксирани колела
I - Въртящи се колела
J - Основен полиестерен филтър за поставяне в резервоара
K - Филтърна торба за поставяне в съответните водачи в резервоара. Този филтър не изключва използването на полиестерен филтър, който все пак трябва да се използва.
L - Филтър за отработен въздух
M - Решетка за отработен въздух
N - Гъвкав маркуч
O1- Двукомпонентна пластмасова тръба
O2- Двукомпонентна хромирана тръба
O3- Телескопична тръба
P - Тесен накрайник
Q - Накрайник за тапицерия
R - Въртящи се колела
S - Регулируем накрайник за под
T - Кръгла четка
U - Свалящ се захранващ кабел (по избор)

ОПЦИОНАЛНИ ВЕРСИИ

С Power BOOST
Когато бутонът -C- е ИЗКЛ. (освободен), машината прахосмуче с ограничена мощност (безшумен режим). Когато бутонът -C- е ВКЛ. (активиран), машината прахосмуче с пълна мощност (100%).

С индикатор за пълна торба
Когато индикаторът -D- светне, сменете филтърната торба -K- възможно най-скоро и почистете главния филтър -J-.

С подвижен захранващ кабел
При тази версия можете да отделите захранващия кабел -U- (фиг. 12/13).

ĮŽANGA
Šis vadovas papildomas su kiekvienu nauju modeliu.
Jame pateikiamos reikalingos naudojimo ir priežiūros instrukcijos.



Prieš naudodami įrenginį, perskaitykite visas instrukcijas.

Įrenginys puikiai veiks. Tačiau geriausi rezultatai su minimaliomis išlaidomis bus užtikrinti, jei:
- įrenginys bus naudojamas pakankamai prižiūrint;
- bus atliekama reguliari įrenginio priežiūra, kaip nurodyta pateiktose priežiūros instrukcijose;
- įrenginys prižiūrimas su gamintojo tiekiamomis arba lygiavertėmis dalimis.

Norėdami peržiūrėti, atsispausdinti arba atsisiųsti vadovus iš interneto, apsilankykite:
www.tennantco.com/manuals

ĮRENGINIO IŠPAKAVIMAS
Atidžiai apžiūrėkite, ar įrenginyje nesimato pažeidimo požymių. Apie bet kokius pažeidimus iš karto praneškite vežėjui. Patikrinkite įrenginio turinį, įsitikindami, kad pridėtos visos dalys ir priedai. Dėl trūkstamų elementų kreipkitės į platintoją arba „Tennant“.

NUMATYTA PASKIRTIS
Šis sauso valymo dulkių siurblys yra skirtas komerciniam naudojimui, pavyzdžiui, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, parduotuvėse, biuruose ir nuomos bendrovėse. Įrenginys yra tinkamas surinkti nedegias dulkes ir nešvarumus patalpų viduje. Jis nėra skirtas surinkti pavojingus skysčius ar medžiagas. Nenaudokite šio įrenginio kitaip nei aprašyta šiame vadove.



Nešalinkite elektros įrangos kartu su buitinėmis atliekomis! Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮA) ir jos pritaikymą nacionaliniuose įstatymuose, elektriniai įrankiai, kurie daugiau nėra tinkami naudoti, turi būti surinkti atskirai ir išsiųsti utilizuoti aplinkai draugišku būdu.



Visada prisiminkite perdirbti.

TECHNINĖSSPECIFIKACIJOS

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Įtampa [V]		220-240	220-240	220-240
Dažnis [Hz]		50-60	50-60	50-60
Variklio galia [W]		550 850	550 850	550 850
Didž. oro srautas [m^3/h]	*už 550 W* *už 850 W*	169 200	169 200	169 200
Didž. vandens pakėlimas [mmH_2O]	*už 550 W* *už 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Rezervuaro talpa (L)		8	12	16
Garso slėgis Lygis Lp(A) [dBA] boost ON	*už 550 W* *už 850 W*	59 62	62 63	62 63
Garso slėgis Lygis Lp(A) [dBA] boost OFF	*už 550 W* *už 850 W*	56 59	59 60	59 60
Triukšmo lygis LwA [dBA] boost ON	*už 550 W* *už 850 W*	71 75	75 76	75 76
Triukšmo lygis LwA [dBA] boost OFF	*už 550 W* *už 850 W*	68 71	72 73	72 73
Tömeg [KG]		6	6,9	7,1
Kabelio ilgis [m]		10	12,5	12,5
Riešų-rankų vibravimas [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Konstrukcijos klasė		II	II	II
Apsauga		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Specifikacijos ir dalys gali būti pakeistos be įspėjimo.
Originalios instrukcijos. Autoriaus teisės © 2025 m. „Tennant“ bendrovė.
Visos teisės saugomos.

INSTRUKCIJOS, KURIŲ PRIVALOMA GRIEŽTAI LAIKYTIS – SAUGUS NAUDOJIMAS

Kad dirbtumėte saugiai, prieš naudodami atidžiai perskaitykite vadovą.

Įspėjimas: prieš naudojant, prietaisą reikia tinkamai surinkti, kaip aprašyta vadove. Patikrinkite, ar visi įrengti filtravimo elementai yra savo vietoje ir gerai veikia.

Perspėjimas: nenaudokite lauke.
Įspėjimas: naudokite tik su dulkėmis arba sausomis medžiagomis.
Įspėjimas: nerinkite skysčių.

- Šis prietaisas turi būti saugomas nuo vaikų, žmonių su fizine, jutimine arba psichine negalia arba neturinčių patirties ir žinių.
- PERSPĖJIMAS: vaikai turi būti prižiūrimi; neleiskite vaikams naudoti prietaiso kaip žaislo.
- ĮSPĖJIMAS: naudotojai turi būti tinkamai išmokyti naudoti įrenginį.
- PERSPĖJIMAS: pakuotei naudojamos sudedamosios dalys (pvz., plastikiniai maišeliai) gali būti pavojingi; saugokite nuo vaikų, gyvūnų ir nuo savo veiksmų nesuprantančių žmonių.
- Norėdami tinkamai šalinti pakuotę, vadovaukitės vietiniais šalinimo potvarkiais.
- Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa yra tokia pati, kaip nurodyta dulkių siurblio vardinių duomenų plokštelėje. Patikrinkite, ar lizdas yra suderinamas su kištuku. Maitinimo laidas visada turi būti išvyniotas prieš naudojant prietaisą. Nenaudokite suvynioto maitinimo laido.
- Nekilnokite/nenaudokite kištuko arba priedo drėgnomis rankomis.
- Nesiurbkite nieko, kas galėtų pažeisti filtravimo elementus (pavyzdžiui, stiklo, metalo ir t. t.).
- Nenaudokite maitinimo laido prietaisui pajudinti arba pakelti.
- Niekada nemerkite įrenginio į vandenį ir niekada nenaudokite slėginio plovimo įrenginio įrenginiui plauti.
- Nenaudokite šio prietaiso aukščiau nei 2000 m (6560 ft) virš jūros lygio.
- ĮSPĖJIMAS: įrenginys nėra tinkamas siurbti pavojingas dulkes.
- PERSPĖJIMAS: nesiurbkite degių, kaitinančių, sprogių arba toksiškų dulkių/mišinių. Aukščiausia leidžiama temperatūra yra 40 °C (104 °F).

Įspėjimas: bet koks šiame vadove neaprašytas naudojimas gali būti pavojingas, todėl jo reikia vengti.

Įspėjimas: nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros. Jei prietaisas neveikia, visada ištraukite kištuką iš lizdo. Saugokite nuo vaikų ir savo veiksmų nesuprantančių žmonių.

- ĮSPĖJIMAS: šį prietaisą reikia naudoti ant lygaus paviršiaus, kad nenuriedėtų. Nenaudokite, nekelkite ir neįlaikykite prietaiso ant nuožulnios plokštumos.
- ĮSPĖJIMAS: šį prietaisą reikia laikyti viduje ir sausoje vietoje.
- ĮSPĖJIMAS: nenaudokite lauke arba šaltoje aplinkoje.
- ĮSPĖJIMAS: laikykite rankas, kojas, ausis, laisvus drabužius, plaukus ir visas (žmogaus ar gyvūno) kūno dalis toliau nuo angų.

- ĮSPĖJIMAS: naudokite tik originalias atsargines dalis. Naudojant kitus priedus gali būti pakenkta operatoriaus saugumui.
- Įspėjimas: šis įrenginys nėra tinkamas rinkti dulkes aplinkoje, kur elektrostatinės iškrovos arba kibirkštys galėtų padaryti žalos elektroniniams komponentams ir asmenims.
- Tik įgaliotas remonto centras gali pakeisti prietaiso maitinimo laidą.

Įspėjimas: nemodifikuokite ir nekeiskite prietaiso. Šių nurodymų nesilaikymas gali pasibaigti rimtu asmeniniu sužalojimu arba mirtimi. Modifikavus bus panaikinta garantija.

Gamintojas atsisako visos atsakomybės už žalą ar sužalojimus dėl netinkamo įrenginio naudojimo arba jei nebuvo laikomasi šiame vadove pateiktų instrukcijų.

Panaudoję arba prieš atlikdami techninę priežiūrą, visada išjunkite elektros laidą iš elektros tiekimo šaltinio. Po kiekvieno naudojimo ir prieš siunčiant prietaisą į aptarnavimo centrą, jį reikia kruopščiai išvalyti ir išskalauti rezervuarą, kad būtų išvengta pavojaus.

- Atlikite planinę priežiūrą. Patikrinkite sandariklius, plastikines dalis, filtrus, jungiklius ir pakeiskite juos, jei prasidės nuotėkis arba jei jie bus pažeisti.
- Naudojant įrenginį su pažeistu elektros laidu gali nutrenkti elektra. Patikrinkite, ar laidas nėra įpjautas, įtrūkęs arba nėra senėjimo požymių ir, jei reikia, jį pakeiskite.
- Tik įgaliotas remonto centras gali pakeisti prietaiso maitinimo laidą.
- Jei naudojamas ilgintuvas, įsitikinkite, kad laido vardiniai duomenys yra tinkami naudoti su įranga. Visada užtikrinkite, kad būtų sausa. Venkite sąlyčio su laidžiais paviršiais.
- Tik įgaliotas remonto centras gali prietaisą taisyti arba atlikti jo priežiūrą. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Kad prietaisas pilnai veiktų, po kiekvieno naudojimo reikia išvalyti filtrą jį papurčius ir pakeisti filtravimo maišelį, kai jis prisipildys.
- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite kiekvieną prietaiso dalį: ištuštinkite rezervuarą, išpurtykite filtrus, pakeiskite filtravimo maišelį, jei jis pilnas ir nuvalykite mašiną drėgna šluoste prieš palikdami dulkių siurblį stovėti.
- Kai patalpų elektros tinkle kyla maitinimo kokybės sutrikimų, gali laikinai sumažėti šio prietaiso įtampa.
- Modeliai su pilno maišelio indikatoriaus lemputė. Kai lemputė užsidega:
  dulkių siurblio maišelis yra pilnas → pakeiskite jį
  pagrindinis filtras užsikimšęs → išvalykite pagrindinį filtrą
  siurblio žarna užsikimšusi → pašalinkite kamštį
- **Nustokite naudoti dulkių siurblį, jei užsidega pilno maišelio indikatoriaus lemputė. Variklis gali perkaisti ir būti negrįžtamai pažeistas.**

SAUSŲ MEDŽIAGŲ SURINKIMAS (52 PUSLAPIS)

1. Nuimkite variklio galvutę pakeldami kabliukus (1 pav.).
2. Įdėkite filtro maišelį -K- į baką atitinkamose kreipiančiose (2–3 pav.).
3. Patikrinkite, ar filtras -J- tinkamai sumontuotas (4–5 pav.).
4. Įdėkite pagrindinį filtrą -J- į baką ir patikrinkite, ar jis tinkamai sumontuotas (6–7 pav.).
5. Įkiškite žarną į antgalį (8 pav.) ir pasukite ją rodyklės kryptimi, kad užfiksuotumėte (9 pav.).
6. Pritvirtinkite rankeną -R- ir prailginimus prie žarnos galo.
7. Pasirinkite ir prijunkite tinkamiausią priedą (10 pav.).
8. Įjunkite dulkių siurblį, prijungę kištuką prie lizdo (11 pav.).

KOMPONENTŲ APRAŠYMAS (52 PUSLAPIS)

A - Variklio galvutė
B - Įjungimo/išjungimo jungiklis
C - Pastūmimo mygtukas (pasirinktinai)
D - Pilno maišelio indikatoriaus lemputė (pasirinktinai)
E - Kabliukai
F - Įleidimo anga
G - Bakas
H - Fiksuoti ratukai
I - Pasukami ratukai
J - Pagrindinis poliesterio filtras, įdedamas į baką
K - Filtro maišelis, įdedamas į atitinkamus bako kreipiklius. Šis filtras neatmeta poliesterio filtro naudojimo, jį vis tiek reikia naudoti.
L - Ištraukiamo oro filtras
M - Ištraukiamo oro grotelės
N - Lanksti žarna
O1- Dviejų dalių plastikinis vamzdelis
O2- Dviejų dalių chromuotas vamzdelis
O3- Teleskopinis vamzdelis
P - Plyšių valymo įrankis
Q - Baldų apmušalų valymo įrankis
R - Rankena
S - Reguliuojamas grindų valymo įrankis
T - Apvalus šepetys
U - Nuimamas maitinimo laidas (pasirinktinai)

PASIRENKAMOS VERSIJOS

Su galios didinimu
Kai -C- mygtukas yra IŠJUNGTAS (atleistas), prietaisas siurbia ribota galia (tylusis režimas).
Kai -C- mygtukas yra ĮJUNGTAS (aktyvuotas), prietaisas siurbia visu galingumu (100 %).

Su pilno maišelio indikatoriaus lempute
Kai užsidega lemputė -D-, kuo greičiau pakeiskite filtro maišelį -K- ir išvalykite pagrindinį filtrą -J-.

Su nuimamu maitinimo laidu
Šioje versijoje galite atjungti maitinimo laidą -U- (12/13 pav.).

IEVADS
Ar šo rokasgrāmatu ir aprīkots katrs jaunais modelis.
Tā sniedz nepieciešamos ekspluatācijas un apkopes norādījumus



Pirms iekārtas lietošanas izlasiet visus norādījumus.

Šī iekārta uzrādīs lielisku veiktspēju. Tomēr labākie rezultāti tiks iegūti ar minimālajām izmaksām, ja:
- Iekārta tiek darbināta ar pienācīgu rūpību.
- Iekārta regulāri tiek uzturēta atbilstoši sniegtajiem apkopes norādījumiem.
- Iekārta tiek uzturēta ar ražotāja piegādātām vai līdzvērtīgām detaļām.
•

Lai apskatītu, drukātu vai lejupielādētu rokasgrāmatas tiešsaistē, apmeklējiet: www.tennantco.com/manuals

IEKĀRTAS IZPAKOŠANA
Rūpīgi pārbaudiet, vai iekārtai ir bojājumu pazīmes. Uzreiz ziņojiet pārvadātājam par bojājumiem. Pārbaudiet iekārtas saturu, lai nodrošinātu, ka visas detaļas un piederumi ir iekļauti. Sazinieties ar izplatītāju vai Tennant par trūkstošiem priekšmetiem.

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS
Šis putekļsūcējs sausai tīrīšanai ir paredzēts komerciālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, veikalos, birojos un nomas uzņēmumos. Iekārta ir piemērota sausu neuzliesmojošu putekļu un gružu uzņemšanai iekštelpās. Tas nav piemērots bīstamu šķidrumu vai materiālu uzņemšanai. Neizmantojiet šo iekārtu savādāk nekā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.



Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu (atkritumiem EEIA) un tās transponēšanu valsts tiesību aktos, elektroinstrumentus, kas vairs nav piemēroti lietošanai, atsevišķi jāsavāc un jānosūta reģenerācijai videi draudzīgā veidā.



Vienmēr atcerieties nodot pārstrādei.

TEHNISKĀSSPECIFIKĀCIJAS

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Spriegums [V]		220-240	220-240	220-240
Frekvence [Hz]		50-60	50-60	50-60
Motora jauda [W]		550 850	550 850	550 850
Maks. gaisa plūsma [m^3/h]	*par 550 W* *par 850 W*	169 200	169 200	169 200
Maks. ūdens uzsūkšana [mmH_2O]	*par 550 W* *par 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Tvertnes tilpums (L)		8	12	16
Skaņas spiediens Līmenis Lp(A) [dBA] boost ON	*par 550 W* *par 850 W*	59 62	62 63	62 63
Skaņas spiediens Līmenis Lp(A) [dBA] boost OFF	*par 550 W* *par 850 W*	56 59	59 60	59 60
Skaņas jaudas līmenis LwA [dBA] boost ON	*par 550 W* *par 850 W*	71 75	75 76	75 76
Skaņas jaudas līmenis LwA [dBA] boost OFF	*par 550 W* *par 850 W*	68 71	72 73	72 73
Svars [KG]		6	6,9	7,1
Kabeļa garums [m]		10	12,5	12,5
Plaukstas un rokas vibrācija [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Konstrukcijas klase		II	II	II
Aizsardzība		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Specifikācija un detaļas var tikt mainītas bez brīdinājuma. Norādījumi oriģinālvalodā Copyright ©2025 Tennant Company. Visas tiesības aizsargātas.

NORĀDĪJUMI, KURI NOTEIKTI JĀIEVĒRO - DROŠA LIETOŠANA

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet pamācību, lai droši strādātu.



Brīdinājums: Pirms ekspluatācijas ierīce ir pareizi jāsamontē, kā aprakstīts rokasgrāmatā. Pārbaudiet, vai visi aprīkotie filtra elementi ir izvietoti un efektīvi.



Uzmanību: Neizmantojiet ārpusē.
Brīdinājums: Izmantojiet tikai putekļiem vai sausiem materiāliem.
Brīdinājums: Neuzņemiet šķidrumus.

- Jānodrošina, lai šī ierīce nebūtu pieejama bērniem, cilvēkiem ar samazinātām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkuma dēļ.
- UZMANĪBU: Bērni ir jāuzrauga, neļaujiet bērniem lietot ierīci kā rotaļlietu.
- BRĪDINĀJUMS: Lietotājiem jābūt atbilstoši apmācītiem, lai to izmantotu.
- UZMANĪBU: Iepakojumā izmantotie komponenti (piem., plastmasas maisiņi) var būt bīstami; turiet tos bērniem, dzīvniekiem un cilvēkiem, kuri neatbild par savām darbībām, nepieejamā vietā.
- Lai pareizi likvidētu iepakojumu, ievērojiet spēkā esošos vietējos normatīvus.
- Pārliecinieties, vai strāvas avota spriegums ir tāds pats, kā norādīts putekļsūcēja datu plāksnītē. Pārbaudiet, vai kontaktligzda ir savietojama ar kontaktdakšu. Pirms ierīces lietošanas vienmēr atvienojiet strāvas vadu. Neizmantojiet sarullētu strāvas vadu.
- Neieslēdziet/neizmantojiet spraudni vai ierīci ar mitrām rokām.
- Neuzņemiet neko tādu, kas var sabojāt filtrēšanas elementus (piemēram, stiklu, metālu, u.c).
- Nelietojiet elektrisko vadu, lai pārvietotu vai paceltu iekārtu.
- Nekad nemēģiniet iegremdēt iekārtu ūdenī un iekārtas tīrīšanai nekad neizmantojiet spiediena mazgāšanas mašīnu.
- Nelietojiet šo ierīci vairāk nekā 2000 m (6560 pēdu) augstumā virs jūras līmeņa.
- BRĪDINĀJUMS: Šī iekārta nav piemērota bīstamu putekļu uzņemšanai.
- UZMANĪBU: Neuzņemiet uzliesmojošus, kvēlspuldzes, sprādzienbīstamus vai toksiskus putekļus/maisījumus. Maksimālā pieļaujamā temperatūra ir 40 °C (104 °F).



Brīdinājums: Jebkurš pielietojums, kas nav aprakstīts šajā pamācībā, ir potenciāli bīstams, tādēļ no tā ir jāizvairās.



Brīdinājums: Neatstājiet darba mašīnu nepārbaudītu. Vienmēr atvienojiet iekārtu, ja ierīce nedarbojas. Sargājiet no bērniem un no cilvēkiem, kuri neatbild par savām darbībām.

- BRĪDINĀJUMS: Šī ierīce jālieto uz līdzenas virsmas, lai novērstu sarullēšanos Nenovietojiet, nepārvietojiet un neuzglabājiet ierīci uz slīpas plaknes.
- BRĪDINĀJUMS: Šī ierīce jāuzglabā iekštelpās un sausā vietā.
- BRĪDINĀJUMS: Nelietojiet ārā vai mitrā vai aukstā vidē.

- BRĪDINĀJUMS: Turiet rokas, kājas, ausis, brīvi krītošus apģērbus, matus un visas ķermeņa daļas (cilvēku vai dzīvnieku) prom no atverēm.
- BRĪDINĀJUMS: Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Citu piederumu lietošana var apdraudēt operatora drošību.
- Brīdinājums: Šī iekārta nav piemērota putekļu uzņemšanai vidēs, kur elektrotīkla izlādes vai dzirksteles var izraisīt elektronisko komponentu bojājumus un kaitējumu personām.
- Ierīces strāvas vadu var nomainīt tikai pilnvarots servisa centrs.

Brīdinājums: Nemēģiniet izmainīt vai pārveidot šo ierīci. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi. Pārveidojumu dēļ tiks anulēta garantija.

Ražotājs atsakās no jebkuras atbildības par bojājumiem vai traumām, kas radušies ierīces nepareizas lietošanas dēļ, vai gadījumā, ja nav ievēroti šajā pamācībā sniegtie norādījumi.

Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no strāvas avota pēc izmantošanas un pirms tehniskās apkopes. Pēc katras lietošanas un pirms ierīces nosūtīšanas uz servisa centru, tā ir rūpīgi jānotīra un tvertne jāizskalo, lai izvairītos no bīstamības.

- Veiciet regulāro apkopi. Pārbaudiet starpliku blīves, plastmasas detaļas, filtrus, slēdžus un nomainiet tos, ja sākusies noplūde vai tie ir bojāti.
- Iekārtas, kurai ir bojāts strāvas vads, lietošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. Pārbaudiet, vai uz kabeļa nav iegriezumu, plaisu vai nodiluma pazīmes, un, ja nepieciešams, nomainiet to.
- Ierīces strāvas vadu var nomainīt tikai pilnvarots servisa centrs.
- Ja tiek izmantots pagarinātājs, pārliecinieties, vai kabelis ir piemērots izmantošanai kopā ar iekārtu. Glabājiet visu laiku sausu. Izvairieties no kontakta ar vadošām virsmām.
- Ierīces remontu vai tehnisko apkopi var veikt tikai pilnvarots servisa centrs. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Lai ierīce pilnībā funkcionētu, ir jātīra pēc katras lietošana filtrs, to sakratot, un, ja tas ir pilns, nomainiet filtrēšanas maisiņu.
- Pēc katras lietošanas iztīriet katru ierīces daļu: iztukšojiet tvertni, sakratiet filtrus, nomainiet filtru maisiņu, ja tas ir pilns, un notīriet iekārtu ar mitru drānu, pirms putekļusūcēja nolikšanas uzglabāšanā.
- Elektrisko tīklu iekārtu jaudas kvalitātes traucējumu laikā šī ierīce var izraisīt īslaicīgus sprieguma kritumus.
- Modeļi ar pilna maisiņa indikatora lampiņu.
  Kad lampiņa iedegas:
  putekļsūcēja maiss ir pilns → nomainiet to
  galvenais filtrs ir aizsērējis → iztīriet galveno filtru
  putekļsūcēja šļūtene ir aizsērējusi → atbrīvojiet to no aizsērējumiem
- **Pārtrauciet putekļsūcēja lietošanu, ja iedegas pilna maisiņa indikatora lampiņa. Var notikt pārkaršana, radot neatgriezeniskus motora bojājumus.**

SAUSĀ SAVĀKŠANA (52 LAPPUSE)
1. Noņemiet motora galvu, paceļot āķus (1. att.).
2. Ievietojiet filtra maisiņu -K- tvertnē atbilstošajās vadotnēs (2.–3. att.).
3. Pārliecinieties, vai filtrs -J- ir pareizi uzstādīts (4.–5. att.).
4. Ievietojiet galveno filtru -J- tvertnē un pārliecinieties, vai tas ir pareizi uzstādīts (6.–7. att.).
5. Ievietojiet šļūteni uzgalī (8. att.) un pagrieziet to bultiņas virzienā, lai to nofiksētu (9. att.).
6. Pievienojiet rokturi -R- un pagarinātājus šļūtenes galam.
7. Izvēlieties un pievienojiet vispiemērotāko piederumu (10. att.).
8. Ieslēdziet putekļsūcēju pēc kontaktdakšas pievienošanas kontaktligzdai (11. att.).

DETAĻU APRAKSTS (52 LAPPUSE)
A - Motora galva
B - Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
C - Paātrināšanas poga (pēc izvēles)
D - Pilna maisiņa indikatora lampiņa (pēc izvēles)
E - Āķi
F - Ieplūde
G - Tvertne
H - Fiksēti riteņi
I - Grozāmie riteņi
J - Galvenais poliestera filtrs, kas jāievieto tvertnē
K - Filtra maisiņš, kas jāievieto atbilstošajās vadotnēs tvertnē. Šis filtrs neizslēdz poliestera filtra izmantošanu, kas joprojām ir jāizmanto.
L - Izplūdes gaisa filtrs
M - Izplūdes gaisa režģis
N - Elastīga šļūtene
O1- Divdaļīgs plastmasas uzgalis
O2- Divdaļīgs hromēts uzgalis
O3- Teleskopiskais uzgalis
P - Spraugu uzgalis
Q - Mīksto mēbeļu uzgalis
R - Rokturis
S - Regulējams grīdas uzgalis
T - Apaļā birste
U - Noņemams strāvas vads (pēc izvēles)

PAPILDINĀMĀS VERSIJAS

Ar jaudas palielināšanas funkciju
Kad -C- poga ir IZSLĒGTA (atlaista), ierīce sūknē ar ierobežotu jaudu (klusuma režīms).
Kad -C- poga ir IESLĒGTA (aktivizēta), ierīce sūknē ar pilnu jaudu (100%).

Ar pilna maisa indikatora lampiņu
Kad iedegas lampiņa -D-, pēc iespējas ātrāk nomainiet filtra maisu -K- un iztīriet galveno filtru -J-.

Ar noņemamu strāvas vadu
Šajā versijā var atvienot strāvas vadu -U- (12./13. att.).

INTRODUCERE
Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou.
Acesta oferă instrucțiunile necesare de utilizare și întreținere



Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest aparat.

Acest aparat asigură un serviciu excelent. Cu toate acestea, se vor obține rezultate optime la costuri minime dacă:
- Aparatul este utilizat cu atenție.
- Întreținerea aparatului se efectuează regulat - în conformitate cu instrucțiunile de întreținere furnizate.
- Întreținerea aparatului se efectuează cu piese furnizate de producător sau echivalente.

Pentru a vizualiza, tipări sau descărca manuale online vizitați:
www.tennantco.com/manuals

DESPACHETAREA APARATULUI
Verificați cu atenție ca aparatul să nu prezinte semne de deteriorări. Raportați imediat daunele transportatorului. Verificați conținutul aparatului pentru a vă asigura că sunt incluse toate componentele și accesoriile. Contactați distribuitorul sau societatea Tennant în cazul în care observați articole lipsă.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ
Acest aspirator pentru aspirare uscată este destinat utilizării comerciale, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, magazine, birouri și spații de închiriat. Aparatul este potrivit pentru aspirarea prafului uscat neinflamabil și a resturilor din medii închise. Nu este potrivit pentru aspirarea de lichide sau materiale periculoase. Nu utilizați acest aparat decât conform celor indicate în acest manual.



Nu eliminați echipamentul electric împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU privind deșeurile reprezentate de echipamente electrice și electronice (DEEE) și transpunerea sa în legislația națională, echipamentele electrice care nu mai sunt potrivite pentru utilizare trebuie colectate separat și trimise pentru recuperare în mod ecologic.



Amintiți-vă întotdeauna să reciclați

SPECIFICAȚIILE TEHNICE

		V08C V08C PWR	V12C V12C PWR	V16C V16C PWR
Tensiune [V]		220-240	220-240	220-240
Frecvență [Hz]		50-60	50-60	50-60
Putere motor [W]		550 850	550 850	550 850
Flux de aer max [m^3/h]	*pentru 550 W* *pentru 850 W*	169 200	169 200	169 200
Cantitate max de apă aspirată [mmH_2O]	*pentru 550 W* *pentru 850 W*	1900 2379	1900 2379	1900 2379
Capacitate rezervor (L)		8	12	16
Presiune acustică Nivel Lp(A) [dBA] boost ON	*pentru 550 W* *pentru 850 W*	59 62	62 63	62 63
Presiune acustică Nivel Lp(A) [dBA] boost OFF	*pentru 550 W* *pentru 850 W*	56 59	59 60	59 60
Nivel de putere acustică LwA [dBA] boost ON	*pentru 550 W* *pentru 850 W*	71 75	75 76	75 76
Nivel de putere acustică LwA [dBA] boost OFF	*pentru 550 W* *pentru 850 W*	68 71	72 73	72 73
Greutate [KG]		6	6,9	7,1
Lungimea cablului [m]		10	12,5	12,5
Vibrații mână-braț [m/s^2]		< 2,5	< 2,5	< 2,5
Clasa de fabricație		II	II	II
Protecție		IPX0	IPX0	IPX0

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB / P.O. Box 6 5400 AA
Uden - The Netherlands
www.tennantco.com

Specificații și piesele sunt pot fi modificate fără notificare.
Instrucțiuni originale. Copyright ©2025 Tennant Company.
Toate drepturile rezervate.

INSTRUCȚIUNI CARE TREBUIE URMATE CU STRICTEȚE - UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare, pentru a lucra în siguranță.

Avertizare: Înainte de utilizare, aparatul trebuie asamblat corect după cum este descris în acest manual. Verificați ca toate elementele de filtrare cu care este echipat să fie la locul lor și să fie eficiente.

Atenționare: A nu se utiliza în aer liber.
Avertizare: A se utiliza numai pentru praf sau materiale uscate.
Avertizare: Nu aspirați lichide.

- Acest aparat nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe.
- ATENȚIONARE: Copiii trebuie să fie ținuți sub observație, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- AVERTIZARE: Utilizatorii trebuie să fie instruiți corespunzător cu privire la utilizarea aparatului.
- ATENȚIONARE: Componentele utilizate pentru ambalare (ex. pungi din plastic) pot fi periculoase; nu le lăsați la îndemâna copiilor, animalelor sau persoanelor care nu sunt conștiente de propriile acțiuni.
- Pentru a elimina corect ambalajul urmați dispozițiile locale privind eliminarea.
- Asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare coincide cu cea indicată pe plăcuța de identificare a aspiratorului. Verificați ca priza să fie compatibilă cu ștecherul. Cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna desfășurat înainte de a utiliza aparatul. Nu utilizați cablul de alimentare rulat.
- Nu manipulați/utilizați ștecherul sau aparatul cu mâinile ude.
- Nu aspirați nici un fel de elemente care ar putea deteriora elementele de filtrare (precum sticlă, metal, etc.)
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru a muta sau ridica aparatul.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă și nu utilizați niciodată o mașină de spălare cu presiune pentru a curăța aparatul.
- Nu utilizați acest aparat la altitudini de peste 2000 m (6560 picioare) peste nivelul mării.
- AVERTIZARE: Acest aparat nu este potrivit pentru aspirarea prafului periculos.
- ATENȚIONARE: Nu aspirați praf/amestecuri inflamabile, incandescente, explozive sau toxice. Temperatura maximă permisă este de 40°C (104°F).

Avertizare: Orice aplicație care nu este descrisă în acest manual este potențial periculoasă, și așadar trebuie evitată.

Avertizare: Nu lăsați nesupravegheat aparatul când este în funcțiune. În cazul în care aparatul nu funcționează scoateți-l întotdeauna din priză. A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor care nu sunt conștiente de propriile acțiuni.

- AVERTIZARE: Acest aparat trebuie utilizat pe o suprafață plană pentru a preveni alunecarea. Nu utilizați, nu mutați și nu depozitați aparatul pe un plan înclinat.
- AVERTIZARE: Acest aparat trebuie depozitat în

interior și la loc uscat.
- AVERTIZARE: A nu se utiliza în aer liber sau într-un mediu rece.
- AVERTIZARE: Țineți mâinile, picioarele, urechile, îmbrăcămintea largă, părul și toate părțile corpului (uman și al animalelor) departe de deschizături.
- AVERTIZARE: Utilizați numai piese de schimb originale. Utilizarea de alte accesorii ar putea compromite siguranța operatorului.
- Avertizare: Acest aparat nu este potrivit pentru aspirarea prafului în medii în care descărcările electrostatice sau scânteile pot conduce la deteriorarea componentelor electronice sau la vătămarea persoanelor.
- Înlocuirea cablului de alimentare al aparatului poate fi efectuată numai de un centru autorizat de asistență.

Avertizare: Nu efectuați manipulări neautorizate și nu modificați aparatul. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave sau deces. Modificările neautorizate vor conduce la anularea garanției.

Producătorul declină orice răspundere pentru daune sau vătămări cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în caz de nerespectare a instrucțiunilor furnizate în acest manual.

Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la sursa de alimentare după utilizare și înainte de operațiunile de întreținere. După fiecare utilizare și înainte de a trimite aparatul la un centru de asistență, acesta trebuie curățat bine și rezervorul trebuie clătit pentru a evita pericole.

- Efectuați întreținerea de rutină. Controlați garniturile de etanșare, piesele din plastic, filtrele, întrerupătoarele și înlocuiți-le pe cele care au început să prezinte scurgeri sau care sunt deteriorate.
- Utilizarea unui aparat cu un cablu de alimentare deteriorat poate conduce la electrocutare. Verificați cablul urmărind să nu existe tăieturi, fisuri sau semne de îmbătrânire și înlocuiți-l, dacă este necesar.
- Înlocuirea cablului de alimentare al aparatului poate fi efectuată numai de un centru autorizat de asistență.
- Dacă se utilizează un prelungitor, asigurați-vă că puterea nominală a cablului este adecvată pentru utilizarea cu echipamentul. Păstrați-l permanent uscat. Evitați contactul cu suprafețele conductoare.
- Repararea sau întreținere aparatului poate fi efectuată numai de un centru autorizat de asistență. Utilizați numai piese de schimb originale.
- Pentru a menține aparatul complet funcțional trebuie să curățați filtrul din scuturându-l după fiecare utilizare și să înlocuiți sacul de filtrare dacă este plin.
- Curățați fiecare parte a aparatului după fiecare utilizare: goliți rezervorul, scuturați filtrele, înlocuiți sacul de filtrare dacă este plin și curățați aspiratorul cu o lavetă umedă înainte de a-l depozita.
- În timpul unei perturbări a calității alimentării cu energie electrică de la rețea, acest aparat poate genera căderi temporare de tensiune.
- Modele cu indicator luminos pentru sac plin.
  Când se aprinde indicatorul luminos:
  sacul de aspirare este plin → înlocuiți-l
  filtrul principal este înfundat → curățați filtrul principal
  furtunul de aspirare este înfundat → desfundați-l
- **Opriți utilizarea aspiratorului dacă se aprinde indicatorul luminos pentru sac plin. Se poate produce supraîncălzirea, provocând daune permanente motorului.ului.**

ASPIRARE USCATĂ (PAGINA 52)
1. Scoateți capul motorului ridicând cârligele (Fig. 1).
2. Introduceți sacul de filtru -K- în rezervor în ghidajele corespunzătoare (Fig. 2 - 3).
3. Verificați dacă filtrul -J- este montat corect (Fig. 4 - 5).
4. Introduceți filtrul principal -J- în rezervor și verificați dacă este montat corect (Fig. 6 - 7).
5. Introduceți furtunul în duză (Fig. 8) și rotiți-l în direcția săgeții pentru a-l bloca (Fig. 9).
6. Atașați mânerul -R- și extensiile la capătul furtunului.
7. Alegeți și conectați accesoriul cel mai potrivit (Fig. 10).
8. Porniți aspiratorul după conectarea ștecherului la o priză (Fig. 11).

DESCRIEREA COMPONENTELOR (PAGINA 52)
A - Cap motor
B - Întrerupător pornit/oprit
C - Buton Boost (opțional)
D - Indicator luminos sac plin (opțional)
E - Cârlige
F - Admisie
G - Rezervor
H - Roți fixe
I - Roți pivotante
J - Filtru principal din poliester de introdus în rezervor
K - Sac de filtru de aplicat în ghidajele corespunzătoare din rezervor. Acest filtru nu exclude utilizarea filtrului din poliester, care trebuie totuși utilizat.
L - Filtru de evacuare a aerului
M - Grilă de evacuare a aerului
N - Furtun flexibil
O1- Lance din plastic din două piese
O2- Lance cromată din două piese
O3- Lance telescopică
P - Duză pentru spații înguste
Q - Duză pentru tapițerie
R - Mâner
S - Duză reglabilă pentru podea
T - Perie rotundă
U - Cablu de alimentare detașabil (opțional)

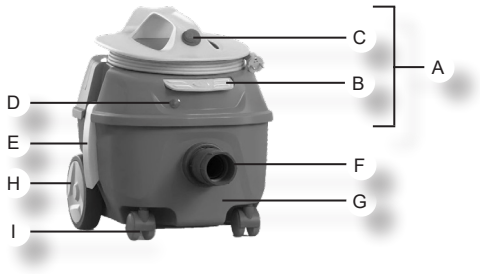
VERSIUNI OPȚIONALE

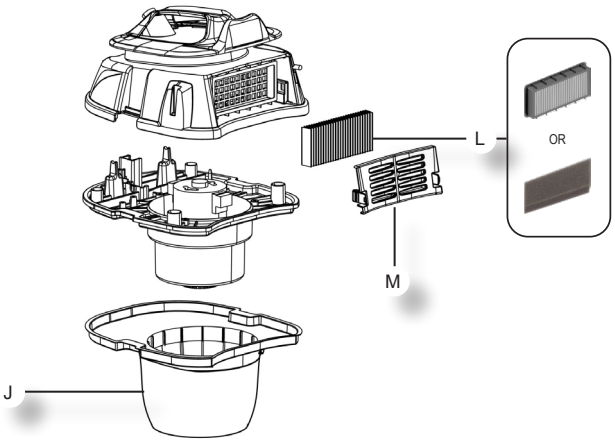
Cu Power BOOST
Când butonul -C- este OFF (eliberat), mașina aspiră la putere limitată (mod silențios).
Când butonul -C- este ON (activat), mașina aspiră la putere maximă (100%).

Cu indicatorul luminos Sac plin
Când se aprinde lumina -D-, schimbați sacul de filtru -K- cât mai curând posibil și curățați filtrul principal -J-.

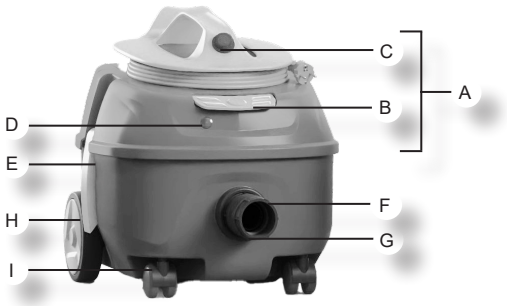
Cu cablu de alimentare detașabil
Cu această versiune puteți detașa cablul de alimentare -U- (Fig. 12/13).

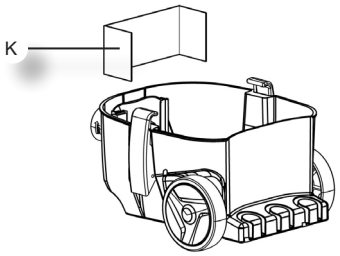
V08C





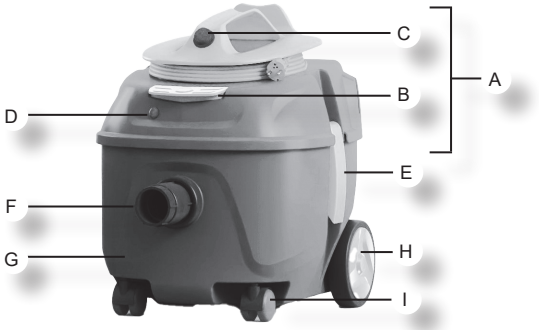
V12C

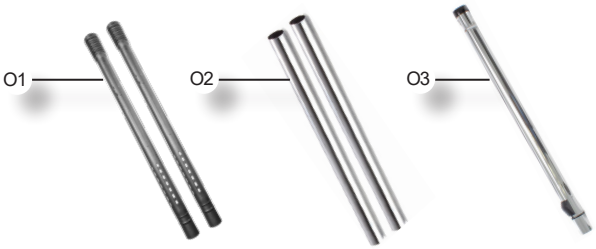


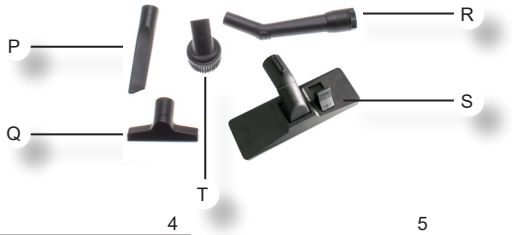


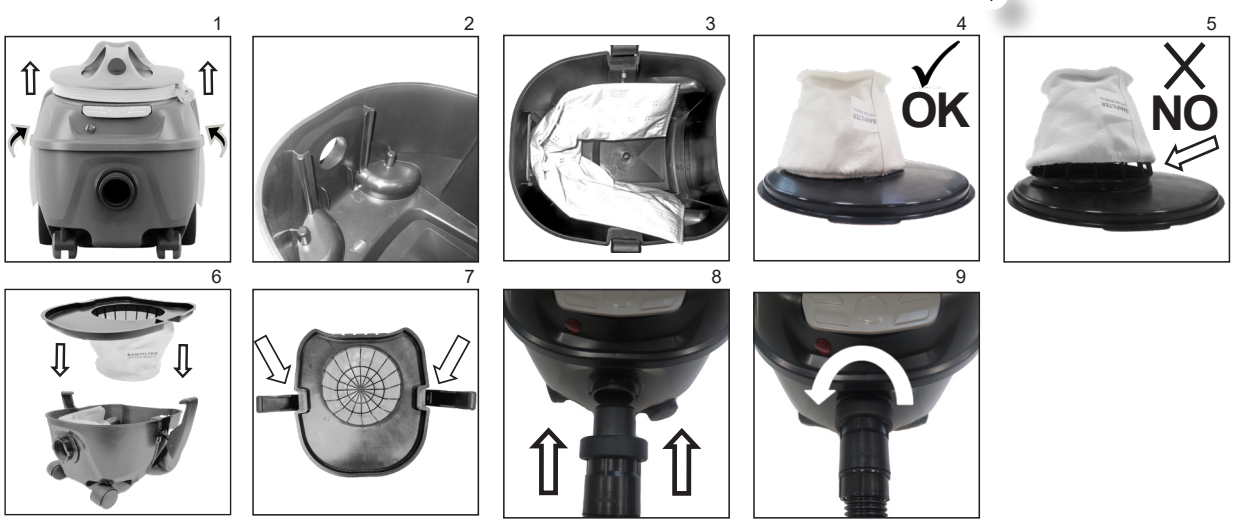


V16C







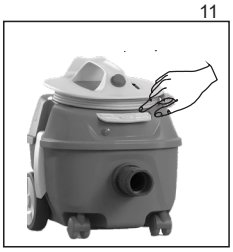


Pictures are indicative - tools supplied can vary depending on the model purchased

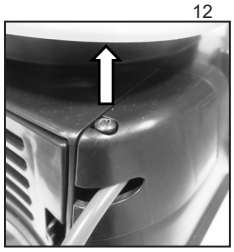
10



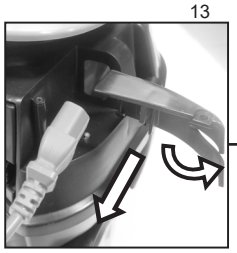
11



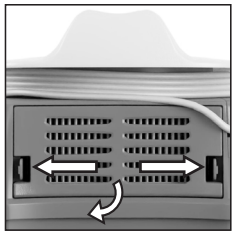
12



13



14



15

